الثَّورَةُ الهِندِيَّةُ

رَقَمَهَا

إمَامُ المُجَاهِدِين بَطَلُ الحُرِّيَّة

العَلَّامَة فَضل حق الخَيرآبادِي

(الشهيد ١٢٧٨ھ/١٨٦١م)

إعتَنَت بِتَحقِيقِهَا وَ تَعلِيقِهَا

الدُّكتُورَة قَمرُ النِّسَاء

تَعرِيف بِالمُصَنِّف

لبقية السلف الشيخ محمد عبد الحليم شرف القادري

إهتَمَّ بِالطَّبعِ وَالنَّشرِ

محمد رضا الحسن قادری

دار الإسلام

رَقَمَهَا

إمَامُ الْمُجَاهِدِيْن، بَطَلُ الْحُرِّيَّة العَلَّامَة فَضْل حَق الْخَيْرَابَادِی

(الشهید۱۲۷۸ھ/۱۸٦۱م)

إعْتَنَتْ بِتَحْقِيْقِهَا وَ تَعْلِيْقِهَا

الدُّكْتُوْرَة قَمَرُ النِّسَاء

مُحَاضِرَة فِی قِسْمِ الْآدَابِ الْعَرَبِيَّةِ بِكُلِّيَةِ الْإِنَاثِ، أنْوَارُ الْعُلُوْم، حَيْدَرَابَادَ دَكَّن

تَعْرِيْف بِالْمُصَنِّف

فَضِيْلَةُ الشَّيْخ الْعَلَّامَة مُحَمَّد عَبْدُ الْحَكِيْم شَرَف الْقَادِرِی

إهْتَمَّ بِالطَّبْعِ وَ النَّشْرِ

مُحَمَّد رَضَاءُ الْحَسَن الْقَادِرِی

دَارُ الْإِسْلَام

8-C محی الدین منزل، داتا دربار مارکیٹ، غنج بخش روڈ، لاہور، پاکستان

darulislam21@yahoo.com   +92-321-9425765

لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ مُحَمَّدٌ رَّسُوْلُ اللّٰهِ　　اِنَّ الدِّیْنَ عِنْدَ اللّٰهِ الْاِسْلَامُ

فیضانِ نورِ علم

امامِ اعظم علی الاطلاق مؤسس فقہ حنفی ابو حنیفہ نعمان بن ثابت کوفی رحمۃ اللہ علیہ

امام المتکلمین مسد ضلائل المبطلین مصحح عقائد المسلمین ابو منصور محمد ماتریدی رحمۃ اللہ علیہ

غوثِ اعظم شیخ طریقت حضرت سید محی الدین عبد القادر جیلانی رحمۃ اللہ علیہ

امامِ ربانی مجددِ الفِ ثانی حضرت شیخ احمد فاروقی سرہندی رحمۃ اللہ علیہ

برکۃ المصطفیٰ فی الہند شیخ محقق حضرت شاہ عبد الحق محدث دہلوی رحمۃ اللہ علیہ

شیخ الاسلام والمسلمین اعلیٰ حضرت اِمامِ اہلِ سُنّت شاہ احمد رضا خان بریلوی رحمۃ اللہ علیہ

میرِ مجلس

نازِشِ ملتِ اسلامیہ، محدثِ عصر، محقق عبقری، سماحۃ الشیخ

علامہ غلام رسول سعیدی حفظہ اللہ

دار العلوم نعیمیہ، کراچی

اعیانِ مشاورت

ڈاکٹر محمد اشرف آصف جلالی، مولانا مفتی فضل احمد چشتی، الشیخ اسید الحق محمد عاصم قادری

خوشتر نورانی، ڈاکٹر سلمہ فردوس سیہول، ڈاکٹر ممتاز احمد سدیدی

صاحب الارشاد	مؤسس ومدیر	ناظمۃ الامور
مفتی غلام حسن قادری	محمد رضاء الحسن قادری	انعم شہزادی (ایم فل سکالر)

ضابطہ ودستور

سلسلہ مطبوعات: 20، طبع: ربیع الاول 1435ھ / جنوری 2014ء، قیمت: 70 روپے NET

فَهرِسُ العَنَاوِيْن

Marfat.com

العلامة فضل حق الخیرآبادی قدس سرہ

مولدہ ونسبہ

ہو الامام الہمام، مرجع الفضلاء الاعلام، فخر الحکماء والمتکلمین، بطل الحریۃ العلم الرابع للمنطق والحکمۃ، الاستاذ المطلق شیخنا العلامہ محمد فضل حق الشہید العمری الچشتی الحنفی الخیرآبادی تغمدہ اللہ بالایادی ولد رحمہ اللہ تعالیٰ سنۃ اثنتی عشرۃ بعد الالف و مائتین من ہجرۃ نبی الثقلین صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم ویتصل نسبہ بسیدنا امیر المؤمنین غیظ المنافقین عمر الفاروق رضی اللہ تعالیٰ عنہ باثنین وثلاثین واسطۃ ولذا کان رحمہ اللہ تعالیٰ راسخا فی الدین، شدیدا علی الکفرۃ والمبتدعین المنتقصین لحضرۃ سید المرسلین علیہ صلوات رب العالمین۔

تلقیہ العلم وثبت مشائخہ

تلمذ فی العلوم العقلیۃ والنقلیۃ علی ابیہ الفاضل العلام، البحر الطمطام مولانا محمد فضل امام (۱۲۴۴ھ/۱۸۲۹م) واخذ الحدیث عن شیخ المحدثین مولانا الشاہ عبد القادر المحدث الدہلوی (۱۲۴۲ھ/۱۸۲۷م) ابن مولانا الشاہ ولی اللہ المحدث الدہلوی (۱۱۷۶ھ/۱۷۶۲م) واستفاد من امام المحدثین مولانا الشاہ عبد العزیز المحدث الدہلوی (۱۲۳۹ھ/۱۸۲۴م) حکی انہ انشد قصیدۃ علی قصیدۃ امرء القیس وعرضہا علی شیخہ الشاہ عبد العزیز المحدث الدہلوی فاشار الشیخ الی غرابۃ بعض الالفاظ فاستشہد العلامۃ بعشرین شعرا من کلام المتقدمین فقال الشیخ قدس سرہ انک مصیب وقد وقع لی السہو، ولما صنف سراج الہند الشاہ عبد العزیز المحدث الدہلوی "تحفۂ اثنا عشریۃ" فی رد الشیعۃ جاء مجتہد ایرانی من اولاد میر باقر داماد الشیعی بدہلی لیناظر الشیخ المحدث فلقیہ العلامۃ محمد فضل حق الخیرآبادی وہو ابن اثنتی عشرۃ سنۃ وجری فی اثناء الکلام ذکر

Marfat.com

الافق المبين تصنیف الباقر الشیعی فاعترض علیہ العلامۃ بوجوہ عدیدۃ ورد کلامہ بطرق سدیدۃ فبہت المجتہد وہرب فی آخر اللیل مختفیا وعاد الی موطنہ خائبا خاسئا۔

فرغ العلامۃ من جمیع العلوم العالیۃ والآلیۃ واشتغل بتدریسہا وہو ابن ثلث عشرۃ سنۃ فی عام (۱۲۲۵ھ/۱۸۰۹م) وبعد ذلک حفظ القرآن المجید فی اربعۃ اشہر وبضع ایام وبایع علی ید شیخ العصر المعروف بدھومن شاہ الدہلوی فی السلسلۃ العالیۃ الچشتیۃ۔

علومہ ومعارفہ وآراء المشاہیر فیہ

وکان رحمہ اللہ تعالیٰ فائقا علی جمیع الاقران فی العلوم الاصلیۃ والفرعیۃ متخصصا فی اصول الفقہ والعلوم الادبیۃ والکلامیۃ، اما المعقولات فقد بلغ فیہا درجۃ الاجتہاد ولا یدانیہ فیہا احد فی عصرہ

قال الطبیب عبد الحی المدیر السابق لندوۃ العلماء بلکھنؤ فی الجزء السابع من "نزہۃ الخواطر وبہجۃ المسامع والنواظر" فی ترجمۃ العلامۃ۔

"احد الاساتذۃ المشہورین، لم یکن لہ نظیر فی زمانہ فی الفنون الحکمیۃ والعلوم العربیۃ"

وقال السید احمد خان مؤسس کلیۃ علی گڑھ فی آثار الصنادید

"فرید الدہر فی جمیع العلوم والفنون، کان فکرہ العالی مؤسس اساس المنطق والحکمۃ، لم یکن لعلماء العصر وفضلاء الدہر مجال ان یحضروا فی حضرتہ للمناظرۃ، وکثیرا ما شوہد ان ارباب الکمال لما سمعوا حرفا من کلامہ افتخروا بتلمذہ"

وقال المحرر محمد جعفر التھانیسری فی السوانح الاحمدیۃ فی حقہ۔

"مجمع المنطق ومصحح اغلاط افلاطون وسقراط وبقراط"

وقال مولانا محمد الدین فی روضۃ الآداب

"قصائدہ الغراء فائقۃ علی قصائد امرء القیس ولبید، ولہ

ید طولی فی النظم والنثر بحیث لایکون لہ عدیل فی السلف

والخلف الا قلیل بلا مبالغۃ"

والحق انہ حقیق بان یسمی المعلم الرابع۔

اشتغالہ بالقصائد والمدائح

وکان رحمہ اللہ تعالی اشعر اہل العصر، نظمہ بنیت علی اربعۃ آلاف شعر

وغالب کلامہ مشتمل علی مدح سید الابرار محمد المختار صلی اللہ تعالی علیہ وسلم

وذکر المحن الشاقۃ التی تحملہا زمن جلائہ بجزیرۃ اندمیان، وبعضہ فی ہجو الکفار

وذم الفرقۃ الطاغیۃ الوہابیۃ، لہ قلم سیال وفکر سلیم، کلما یتوجہ الی ایضاح

مسئلۃ یظن ان غیاہب الشکوک تزول بجیانہ وانوار الحق تبدو من فیہ ولسانہ،

ومن شعرہ فی مدح سید الانبیاء صلی اللہ تعالی علیہ وسلم،

ہو اول النور السنی تبلجت	بضیائہ فی العالم الاضواء
ہو اول الانباء، آخرہم بہ	ختم النبوۃ وابتدا الابداء
بدء برایدی المہیمن سترہ	فلاجلہ الایداء والابداء
قد خصہ الباری باوصاف علی	لم یعطہا الاحداث والقدماء
اعطاہ فضلا لیس یمکن ان یکو	ن لہ شریک فیہ او شرکاء
اسماہ اذ اسماہ بالحسنی فمن	اسماء خالقہ لہ اسماء
بر رحیم مفضل ذو قوۃ	ہاد رؤف محسن معطاء

ثبت مناصبہ وتدریسہ وتلامذتہ

Marfat.com

وبعد ما فرغ من تحصيل العلوم صار محسود الاقران وفاز بمراتب عالية
بدار الملک دہلی وجھجر وتونک والور ونال منصب الصدارة بلکھنؤ ورامپور
ومع ذلک کان یشتغل بتدریس العلوم الدینیة والفنون العقلیة ، توجه الی
جنابه الطلبة والعلماء للاستفادة والاستفاضة من آفاق العالم حتی صار وابل
صحبته وفیضان کرمه ممن تنعقد علیهم الانامل واغترف من بحر علومه جمع کثیر من العلماء
وجم غفیر من الفضلاء ، فلنکتف بذکر بعض المشاہیر والا فالاحصاء عسیر جداً۔

منهم ابنه العلامة شمس العلماء محمد عبد الحق الخیر آبادی صاحب التصانیف
الکثیرة (١٣١٦ھ/١٨٩٩م) وعلامة الدھر مولانا ہدایت اللہ الجونفوری
(١٣٢٦ھ/١٩٠٨م) استاذ صدر الشریعة مولانا امجد علی الاعظمی مؤلف
"بہار شریعت" والفاضل المتبحر تاج الفحول ، محب الرسول مولانا الشاہ
عبد القادر البدایونی (١٣١٩ھ/١٩٠١م) ابن سیف اللہ المسلول مولانا
الشاہ فضل رسول البدایونی (١٢٨٩ھ/١٨٧٢م) والفاضل الادیب
مولانا فیض الحسن السہارنفوری محشی الکتب الکثیرة (١٣٠٤ھ/١٨٨٧م)
واستاذ الاساتذة مولانا ہدایت علی البریلوی (١٣٢٢ھ/٥-١٩٠٤م) والفاضل
العلامة محمد عبد اللہ البلکرامی والفاضل العلامة مولانا عبد العلی الرامفوری المتخصص
فی الریاضیات (١٣٠٣ھ/٦-١٨٨٥م) استاذ مجدد المائة الحاضرة ،
الحضرة الاعلی مولانا الشاہ احمد رضا البریلوی والنواب یوسف علی خان ،
والنواب کلب علی خان الوالیین لریاسة رامفور وغیرہم من الفضلاء الکبار

مصنفاته

وله تصانیف عالیة ، شاهدة علی جلالة فضله وغزارة علمه ، دالة علی قوة استدلاله
وکمال فصاحته ، فقد اتی فیها بتحقیقات معجبة رائقة وتدقیقات مطربة فائقة

خلت عنها الزبر السالفة ولم يبلغ اليها احد من المهرة ، وفيما يلي ثبت مصنفاته

١ــــ الجنس الغالي في شرح الجوهر العالي

٢ــــ حاشية الافق المبين للمير باقر داماد

٣ــــ حاشية تلخيص الشفاء للشيخ ابي علي ابن سينا

٤ــــ الهدية السعيدية ، في الحكمة

٥ــــ رسالة في تحقيق العلم والمعلوم

٦ــــ الروض المجود في تحقيق حقيقة الوجود : بين فيها بالمقال مسئلة وحدة الوجود التي تتعلق بالحال۔

٧ــــ رسالة في تحقيق الكلي الطبعي

٨ــــ رسالة في تحقيق التشكيك في الماهيات

٩ــــ شرح تهذيب الكلام للعلامة التفتازاني

١٠ــــ تحقيق الفتوى في ابطال الطغوى : رد فيها على امام الوهابية في الهند اسمٰعيل الدهلوي الذي انكر ثبوت الشفاعة بالمحبة والوجاهة للانبياء والاولياء

١١ــــ امتناع النظير ، كتاب وحيد في بابه ، اثبت فيه امتناع نظير سيد الانبياء صلى الله عليه وسلم في الاوصاف الكاملة بدلائل قاهرة اعيت المخالفين عن المعارضة والمقاومة ، رد فيها على اسمٰعيل الدهلوي وتلميذه حيدر على التونكي

١٢-١٣ــــ الثورة الهندية وقصائد فتنة الهند : افصح فيها اجمالا عن اسباب جهاد الحرية سنة ١٨٥٧م لاستيصال مظالم البراطنة عن اهل الهند وعواقبها وما جرى عليه من المحن والمصائب۔

١٤ــــ حاشية شرح السلم للقاضي محمد مبارك الكوفاموي

زهده وتصوفه

وكان رحمه الله تعالى مع الامارة الظاهرة والرياسة العلمية متبعا للشريعة السنية والسنة النبوية على صاحبها الصلوة والسلام قال مولانا عبد الله البلكرامي في مقدمة

التحفۃ العلیۃ حاشیۃ الهدیۃ السعیدیۃ۔

ولا یشغلہ ما رزقہ اللہ تعالیٰ من الافیال والجلاد، والصافنات الجیاد، عن طاعۃ اللہ فیما امرہ ونہاہ، فکان من رجال لاتلہیہم تجارۃ ولا بیع عن ذکر اللہ

جسمہ رہن صحبۃ السلطان   قلبہ فی تذکر الرحمن

وکان مواظبا علی ختمۃ القرآن فی کل اسبوع من الایام، والصلوٰۃ النافلۃ فی جوف اللیل والناس نیام، فمن کان مواظبا علی التطوعات فما ظنک بہ فی المکتوبات،
وکان رحمہ اللہ تعالیٰ خاضعا خاشعا، الی رحمۃ اللہ تعالیٰ وعفوہ راجیا، یشہد بذلک ما قال فی مکتوب ارسلہ الی مولانا حیدر علی الفیض آبادی حیث قال

واما ما استکشفت عنہ المولی الجلیل، عن حال النزیل النذیل، فانا ہرخال خال وخال، بل شن بال منطی بسربال، مبتلی بوبال غیر ذی خطر وبال، لایستاہل ان یخطر بخاطر وبال، ولا بان یبالیٰ بہ ویبال فانہ انما ضیع عمرہ فی مراث ومبال، او تو غیر وخبال، لاتیرسم فیہ من العلم علامۃ، وقصاری امرہ انہ تکلامۃ، یحفظ قصصا واساطیر مخترعۃ، مخترقۃ مختلقۃ فی باب الامامۃ، وہی اکاذیب موضوعۃ، لااحادیث مرفوعۃ، قد صاغہا صاغون طاغون، وتناقلہا راوون غاوون، یردون کذبات ویرونہا قربات، وائمۃ الہدی یشہدون علیہم بانہم زنادقۃ، وشہادات الائمۃ لاشک صادقۃ

اکرام الاصدقاء وارشادہم

وکان رحمہ اللہ تعالیٰ کریم الخصال، جمیل الفعال، جید الاخلاق، کثیر الاحباب وکان الشاعر الشہیر اسد اللہ الغالب الدہلوی من مخلص احبابہ واعظم احبائہ یستفید

غالب منہ ویستشیرہ ویہتم برایہ غایۃ الاہتمام، حتی ان الدیوان للغالب الدہلوی
رتبہ العلامۃ واخرج منہ الاشعار المشتملۃ علی التعقید وامرہ بالاحتراز عن مثل تلک
الاشعار وہذا احسان عظیم منہ علیہ، وقد انشد غالب مثنویاتزید اشعارہ علی مائۃ
فی تائید العلامۃ ورد الوہابیۃ وافصح فیہ مسئلۃ امتناع النظیر بالفارسیۃ، نذکر نبذا منہ

اے کہ ختم المرسلینش خواندۂ، دانم از روئے یقینش خواندۂ
این الف لامے کہ استغراق راست حکم ناطق معنی اطلاق راست
منشأ ایجاد ہر عالم یکے است گر دو صد عالم بود خاتم یکے است
منفرد اندر کمال ذاتی است، لاجرم مثلش "محال ذاتی" است

زیں عقیدت بر نگردم والسلام
نامہ را در می نوردم ، والسلام

وکان العلامۃ یرشدہ ویصلح کلامہ، ویعینہ فی اصلاح معاشہ ولذا
کان غالب یحترمہ ویوقرہ -

ردہ علی مبتدعی اہل زمانہ

ومن مناقب العلامۃ محمد فضل حق الخیرآبادی قدس سرہ ان اسمٰعیل الدہلوی
حفید مولانا الشاہ ولی اللّٰہ الدہلوی لما خلع ربقۃ تقلید الائمۃ عن عنقہ وانحرف
عن مسلک اہل السنۃ والجماعۃ ومسلک آبائہ واعمامہ وشرع فی تنقیص شان
الانبیاء والاولیاء وسارع فی تکفیر الامۃ المسلمۃ لتاثرہ عن محمد بن عبدالوہاب النجدی
(کما یشہد بذالک کتابہ تقویۃ الایمان الذی ہو فی الحقیقۃ تفویۃ الایمان) فاول
من انتصر لاہل الاسلام وحاول الرد علیہ ہو العلامۃ الممدوح فناظرہ تحریرا وتقریرا
فاسکتہ وابہتہ مرارا، وکتب رادا علیہ وعلی تلمیذہ کتابہ الشہیر "امتناع النظیر"
کانہ بستان الکمالات المحمدیۃ والفضائل النبویۃ علی صاحبہا اجمل السلام واکمل التحیۃ

لم یقدر احد ان یجیب عن براہین ہذا الکتاب وصنف ایضا راداعلیہ فی مسئلۃ الشفاعۃ کتابا سماہ "تحقیق الفتوٰی فی ابطال الطغوٰی" قسمہ علی مقامات اربعۃ اثبت فیہا مسئلۃ الشفاعۃ علی وفق اہل السنۃ والجماعۃ بدلائل قاہرۃ وسخف کلام الدہلوی فی مسئلۃ الشفاعۃ من تقویۃ الایمان ببیانات باہرۃ وقال فی آخر الکتاب:

> قائل این کلام لاطائل ازروے شرع مبین بلاشبہ کافر وبیدین است، ہرگز مومن ومسلمان نیست وحکم او شرعاً قتل وتکفیر است۔ (تحقیق الفتوٰی، المخطوطۃ)

اسباب جہاد الحریۃ واشتعالہا

کان العلامۃ رحمہ اللہ تعالی سلیم العقل، صائب الرای، متیقظ القلب جامعا لاوصاف القادۃ، ماہرا برموز السیاسۃ، عالما باصول المعیشۃ، یشعر مافی باطن الاحوال المتبدلۃ من الحوادث والمصائب، یبغض النصاری البراطنۃ لکفرہم واستیلائہم علی ممالک الہند واقطارہا ویتالم من زوال شوکۃ المسلمین وفنائہا، وکان یعتقد ان النصاری یسعون بان ینصروا سکان الہند ویحرفوہم عن دینہم واختاروا لذالک حیلا اشار الیہا العلامۃ فی "الثورۃ الہندیۃ"

١ــــ بنوا مدارس فی القری والامصار لیلقنوا اطفال المسلمین دین النصرانیۃ وجدوا فی تخریب المدارس الاسلامیۃ۔

٢ــــ اخذوا جمیع الماکل والغلات بدل النقود لیصیر الناس محتاجین الیہم منقادین لہم ولا یبقی لاحد مجال عصیانہم ومخالفتہم۔

٣ــــ ارتکبوا بمنع الختان ورفع الحجاب عن النسوان الافغان باہل الایمان واراد واطمس سائر احکام الاسلام والایقان۔

٤ــــ کلفوا عساکر المسلمین والہنادک بذوق شحوم الخنازیر والبقر عند استعمال

البنادق -

فثارت حركة بين العساكر لاستيصال النصارى حنقا لاديانهم فقتلوا كثيرا منهم وبلغوا دار الملك دهلي وجعلوا آخر السلاطين المغلية السلطان سراج الدين بهادر شاه ظفر اميرا لهم، فجاهد المجاهدون جنود النصارى وبذلوا مهجهم لاستخلاص وطنهم عن ايدي الكفرة الظلمة وحفاظة اعراضهم -

وكان العلامة اذ ذاك بالور ثم جاء بدار الملك دهلي واشتغل بانجاح جهاد الحرية ، وكان له روابط سالفة بالسلطان فتقرب اليه وكان يحضر مجالس المشاورة ويشير الى امور ضرورية منها اعانة المجاهدين بالاموال والاقوات وتعيين اهل الصلاح والخبرة على الاعمال وانتظام تحصيل المحاصل ودعوة الرؤساء الى مشاركة الجهاد واعانة المجاهدين فكان رأيه معتبرا ومولانا حتى عين ابنه العلامة عبد الحق الخيرآبادي على تحصيل المحاصل بكركانوه وجعل ميرنواب من اقاربه عاملا على دهلي وارسل المكاتيب الى ولاة الرياسة وكان يحث العوام والخواص على الجهاد تحريرا وتقريرا ويرغبهم في دفاع النصارى سرا وجهارا ، وكتب باشارة السلطان دستور المملكة ، فدامت الحرب بين عساكر المسلمين وجنود النصارى اربعة اشهر ثم انهزم جيوش المجاهدين لعدم انخراطهم في سلك الانتظام المستحكم ، وفقدان الاقوات وخيانة بعض المسلمين الذين باعوا الايمان بجنس من الاثمان بافشاء اسرار المسلمين الى النصارى الكافرين -

فلما تسلط النصارى على دهلي مكث العلامة فيه خمسة ايام ولياليَ مع اهله وعياله جائعا عطشانا ثم خرج الى بلده خيرآباد مختفيا ، وقتل في هذا الزمن كثير من المسلمين ونسائهم وصبيانهم يبلغ عددهم آلافا ، واجتمع جيوش كثيرة الى ملكة عالية (حضرت محل ، ملكة اوده) فوصل اليها العلامة وصار ركنا ركينا لمجلس الشورى وقائدا للعساكر ومدبرا لامورهم فوقعت المحاربات العنيفة بين الفريقين حتى غلبت النصارى فاستشهد

كثير من الابطال واخذ سبيله من استطاع من النساء والرجال ، وكان ذلك خاتمة الحروب والقتال -

جلائه وشهادته

ولما تسلط النصارى على جميع البلاد وشهرت ملكة النصارى بالصفح والامان موثقة بالايمان رجع العلامة الى بلده ولم يكن استراح حتى دعاه عامل نصراني وحبسه وحكم عليه انه من قادة الثورة ومن اعظم اعداء الدولة البريطانية فلذا استحق الجلاء والحبس الدائم ، فاركبوه الباخرة وارسلوه الى جزيرة انديمان التى كان فيها كثير من الاحرار محبوسين من قبل ، فتحمل المصائب وقاسى الشدائد ، رقم نبذا منها فى "الثورة الهندية" و "قصائد فتنة الهند" وفى هذه الغربة لحق بجوار ربه لاثنى عشر من شهر صفر المظفر موافقا لعشرين من اغسطس (١٢٧٨هـ/١٨٦١م) تغمده الله تعالى بواسع كرمه ومغفرته ، عاش سعيدا فريدا ومات حميدا شهيدا -

---

قال محمد سعيد حسرت مؤرخا لوصاله :-

قد توفى الاله فضل الحق ،	عالما جيدا بلا ريب
ان نعاه اولاه من بكرة	بجنار فليس من عيب
قال تاريخه "لادركه	فضل حق" هواتف الغيب

٨ ٧ ٢ ١ هـ

محمد عبد الحكيم شرف القادرى
المدرس بالجامعة النظامية الرضوية - لاهور باكستان

Marfat.com

بسم الله الرحمٰن الرحيم

تعارف الثورة الهندية سنة ١٨٥٧م

الثورة الهندية تاريخ موجز جامع عن الحرب
التي وقعت للحرية لاهل الهند بينهم وبين الانجليزيين
كتبه عالم رباني مجاهد الحضرة العلامة فضل حق
الخير ابادي رحمه الله خلال اسره بجزيرة اندمان
في ١٢٧٦ من الهجرة النبوية و ١٨٦٠ من الميلادية[1]
وهذه حكاية تفجع القلوب من حيث انها مملوءة بمظالم
قاسية ومدهشة التي ابتلي بها اهل الهند على يد
الانجليزيين عامة والمسلمون خاصة كما ذكرها
العلامة فضل حق الخير ابادي في كتابه "الثورة الهندية"

"وذالك لواقعة فانهة تركت الديار بلاقع
وجعلتها الصوائب المصائب مواقع و امطرت
على اهلها من غمام الغموم صواعق وضواقع
وفاقرة جعلت الامراء فقراء صعاليك والملوك
اسراء مماليك"[2]

ولا ريب ان الوقائع تمر وتمضي ولكن لا يدركها

---

[1] الثورة الهندية ص ١٢٠ وانظروا ايضا THE GREAT REVOLUTION.. P. 82.
[2] ايضا : ص ٢

Marfat.com

كل واحد حتى يراها برأى العين او يسمع عمن رأها واذا احصل السلطة للظالم لا يجترئ احد ان يمشى اسرارها باللسان او القلم فكذلك كان حال الانجليزيين المتسلطين على الهند.

قد مضى على هذه الواقعة الفاجعة اكثر من قرن وربع وكتب كثير من المؤرخين عنها ولكن كثيرا منهم اخفوا الحقائق وغمضوا اعينهم عن الوقائع الهائلة فى رضا الانجليزية

وكان فى تلك الحرب فريقان احدهما الانجليزيون ومن والاهم عن اهل الهند وثانيهما الذين خالفوهم بانفسهم واموالهم ومضوا لسبيلهم فى هذه الثورة كالاحرار[1].

اراء الانجليزيين فى الثورة

ومن الاسباب المهمة لهذه الثورة ان الهنديين اساءوا الظن بالانجليزيين وسلطتهم لاجل مكائدهم كما قال المستر ذيزرالى (MR-DISSROLLI) الوزير الاعلى لانكلترا فى ذلك العصر اثناء خطبته فى ١٧- يوليو١٨٥٧م :

" اقول من دون حذر ان الثائرين الهنديين من حزب البنغاليين ما ثاروا الفتنة والبغى بشدائد عسكرية فقط بل انهم نهضوا حماة للاضطراب السياسى العام وكانت من واجبات حكومتنا الاحترام لعواطف الملل الاخرى وقد تركته الحكومة

---

[1] الجريدة " آج كل" جنگ آزادی نمبر شهر اغسطس ١٩٥٧م تحت عنوان " ١٨٥٧ " كى ادبى اهميت "

الانجليزية في الهند منذ بضع سنين فكانت النتيجة ان
جميع الاحزاب المقتدرة يحسبون انفسهم في الخطر [1]
الانجليزيون الذين كانت لهم بصيرة نافذة في
الامور اعترفوا انهم ليسوا اقل حظا في حث الثورة من
الاخرين لو كانت الثورة العسكرية اشتعلت في البداية من
حزب البنغاليين بالرصاصات الشحمية ولكنها ما صارت
محدودة في العسكر فقط بل اضطربت العوام والرعية في
اقصى الملك وادناه والشهادة على هذا ان الشعوب الهنديين
اثاروا الثورة قبل العسكريين في كثير من المواضع [2]

خداع الانجليزيين

ولما حمل الجنود الهنديون مهم
الثورة على عواتقهم خلاف الانجليزيين
قام كل هندي يخالفهم من المسلمين والهنادك والسكه وارادوا
اخراج الانجليزيين من الهند والنتيجة ان الانجليزيين اخذوا
يتفرقون فاستخدم الانجليزيون الغدارين وكان هذا سلاح
حربهم الاصلي ودهائهم وجمعوا الغدارين حولهم بتحريضهم على
الاموال والجوائز فكان كثير من الذين وافقوهم هم المسلمون

---

[1] THE LIFE OF BENYOMIN DISSROLLI,
BY G.R. BUEKEL VOL. IV, P. 88.
راجع الى "بهادر شاه ظفر" ص ٦٠٦-

[2] LOST DOMINION, BY ALOCORTHIL, P. 722.
راجع الى "بهادر شاه ظفر" ص ٦٠٥-

السفهاء فحرضوا الملك بهادر شاه ظفر (آخر ملوك المغول فى الهند) خلاف الامراء و الحكام الذين كان فى قلوبهم حمية المملكة وافسدوا قلوب الهنود عن هؤلاء الحكام فانهزموا وتفرقوا ادبارا فوقعت الهزيمة للمسلمين بدل الفوز و الظفر۔

كانت هذه الحرب انقلابا وثورة اوجهادا

كانت هذه الحرب

حيث اثيرت لطمس سائر احكام الدين المحكم المتين وحيث هلك فيها المسلمون كثيرا فى بعض اقطاع الهند فكانت جهادا ولكن لما ايد الغدارون من المسلمين الانجليزيين صارت الحرب فتنة او ثورة ولما فاز الانجليزيون المحتالون استعبدوا جميع الهند وتسلطوا عليها۔

وكتب محمد حسن[1]:

" ماذا نقول فى محاربة ۱۸۵۷م اكانت ثورة عسكرية ام حركة الحرية ام آخر مقاومة من الملوك المعزولين والرؤساء الهنديين فهناك فريق من المؤرخين الذين جعلوها حربا دينية وهناك من يحسبوها حادثة اتفاقية ولكل منهم برهان على دعواهم۔

فالذين سموها غدرا يقولون على انها لم تكن محاربة منظمة فالذين ساهموا فيها لم يقصدوا الا السلب والنهب وكانوا اكثر عددا والذين كانوا المجاهدين والمحاربين كانوا قليلا وما كانت هناك

---

[1] الجريدة آجكل ، دهلى : جنگ آزادی نمبر شهر اغسطس ۱۹۵۷م۔

نظریة واضحة للقومية ولا للحرية السياسية۔

ولو غلب الهنديون فی حرب ۱۸۵۷م لم تحصل الحرية القومية بدل السلطة الاجنبية بل قامت الولايات الصغيرة من رؤساء الهند فی مدة قصيرة[1]

ولاحرج ان اهل الهند انهزموا فی هذه الثورة وحصل الظفر للانجليزيين ولكن اهل الهند عزموا ان يخرجوا الانجليزيين من الهند وقاوموهم فی هذا الامر سنين متطاولة بجهود شاقة الی ان فازوا فی غايتهم ونالوا الحرية سنة ۱۹۴۷م والأن هم احرار بفضل الله يعيشون فی فضاء الحرية متمتعين بنعمها وكان الله علی كل شيیٔ مقتدرا۔

اختصاص الثورة بالمسلمين

تولی الانجليزيون حكومة الهند بعد اخذها من يد المغول وقد احتشد فی ظل علمها جمع من الهنادك والمسلمين وكان دين الحكومة الاسلام فلاجل ذلك يحسب الانجليزيون المسلمين اعداء وافسد واظنهم من المسلمين وجعلوا يقتلونهم بادنی خطأ[2]

العلامة فضل حق والثورة

ولما استولی النصاری علی سرير دلهی سرعان ما حبسوا العلماء خاصة غير مبالين بخطاهم كالمفتی

---

[1] ماهنامه آجكل دهلی جنگ آزادی نمبر، اگست ۱۹۵۷م۔
[2] ايضاً

Marfat.com

عنایت احمد الکاکوروی و المفتی مظہر کریم الدریابادی

له المفتی عنایت احمد الکاکوروی (۱۲۲۸-۱۲۷۹ھ) هو الشیخ العالم الکبیر المفتی عنایت احمد بن محمد بخش بن غلام محمد بن لطف الله الدیوی ثم الکاکوروی احد العلماء المشهورین ولد بدیوه لتسع خلون من شوال سنة ثمان وعشرین و مائتین والف وسافر الی رامبور فی صباه وقرأ النحو و الصرف علی السید محمد البریلوی ثم سافر الی دهلی واخذ الحدیث من الشیخ المسند اسحق بن افضل العمری الدهلوی ثم سار الی علیگڈھ و ولی التدریس هناک ثم ولی الافتاء ثم انتقل منها الی بلدة بریلی وجعل صدر الامین ثم صدر الصدور وانتقل الی اکبراباد و ثارت الفتنة بالهند قبل ان یصل الی اکبراباد و اتهم المفتی ایضا باثارة الفتنة و امر بجلائه الی جزائر اندمان۔

ومن حسن المصادفات ان حاکم الجزیرة کان یحب ان ینقل الکتاب تقویم البلدان من العربیة الی الهندیة لیسهل علیه نقله الی اللغة الانجلیزیة فترجم ذلک الکتاب بالهندیة فاستحسنها حاکم الجزیرة وشفع له فاطلق من الاسر فی سنة ۱۲۷۷ھ ودخل الهند و اقام بکانبور و انشأ بها مدرسة سماها "فیض عام" و درس نحو ثلاث سنوات ثم شد الرحل للحج فلما قرب ان یصل الی جدة غرقت سفینته فی البحر و لم ینج احد۔

له مصنفات کثیرة منها علم الفرائض والکلام المبین فی آیات رحمة للعالمین ومحاسن العمل الافضل فی الصلوٰة والدر الفرید وعلم الصیغة و تاریخ حبیب الله وغیرها وتفصیل مصنفاته مذکور فی مرآة التصانیف للحافظ عبد الستار السعیدی۔ (راجع نزهة الخواطر ج ۷ ص ۳۲۱ الی ۳۲۳)

والمفتی عنایت احمد هو الذی ارسل معه العلامة فضل حق رحمه الله کتابه الثورة الهندیة الی ابن شمس العلماء عبد الحق الخیرابادی (باغی هندوستان ص ۵۰)

والسيد اسماعيل حسين منير الشكوه آبادى[4] وكذلك لم يسلم العلامة فضل حق رحمه الله من براثنهم فنفى الى جزيرة اندمان[1] وصبت عليه المصائب فى السنتين من عمره وكان عاش عيشا طيبا رغدا من قبل كما ذكر العلامة رحمه الله فى قصيدته[2]

كانت لفضل الحق فضل مثالة   منها على الامثال لى استعلاء
ووجاهة بين الوجوه وجاهة   تحنولها الاعيان والرؤساء
وبراعة و رفاعة و رفاهة   ونزاهة و نباهة و علاء

وكما ذكر فى قصيدة اخرى[3]

كانت كايامنا بيضاء دياجرنا   وكان ايامنا ايام اعياد

ولما كان العلامة بعيدا عن دلهى ادرك اعلانا عن

---

[1] روح غالب للسيد محى الدين القادرى زور ۱۹۳۹م ص ۵۹ الى ۶۱ و داستان تاريخ اردو لحامد حسن القادرى ۱۹۴۱م ص ۳۵۸ الى ۳۵۹-

[2] الثورة الهندية ص ۷۹ القصيدة الهمزية

[3] ايضا ص ۱۱۲ القصيدة الدالية

[4] السيد اسمعيل حسين منير الشكوه آبادى الشاعر الجليل السيد اسمعيل حسين المتخلص بمنير - تولد فى شكوه اباد مديرية مين پور وكان ابن السيد احمد حسين شاه تلمذ فى فن الشعر للشعراء الكبار فى عصره كالشيخ امام بخش المتخلص بناسخ ومير على اوسط المتخلص برشك قضى عليه بعد الثورة الهندية سنة ۱۸۵۷م بمؤامرة فاسد ونفى الى جزيرة اندمان ولكنه تخلص بالاسر سنة ۱۷۶۰م واقام عند رئيس رامپور النواب كلب على خان الى ان توفى سنة ۱۸۸۱م وله ثلاثة دواوين الشعر الاردو وهى منتخبات عالم و تنوير الاشعار ونظم منير و من تصانيفه مثنوى معراج المضامين - (راجع تاريخ ادب اردو بابو سكسينة الترجمة مرزا محمد عسكرى ص ۲۲۰ الى ۲۲۲)

العفو العام من ملكة انكلترا وكتوريہ فی اول نوفمبر ۱۸۵۸م[1]
وکان متنہ کما یلی :

"............ یعلن انہ من لا شرکۃ
لہم فی قتل الانجلیزیین فلہم عفو عام........"

فالذین اعتمدوا علی ہذا الاعلان و رجعوا الی
مواطنہم کان العلامۃ رحمہ اللہ ایضا منہم فعاد الی وطنہ
خیرا باد موثقا بالایمان غافلا عن انہ لا ایمان لمن لیس
لہ ایمان .

فزار العلامۃ الکرنال کلارک (LIEUTENANT CLARKE)
فی ۲۴ر دیسمبر ۱۸۵۸م وزار ایضا نائب المدیر العام فی
۳۰ر دیسمبر ۱۸۵۸م ثم مکث فی بیتہ فاسرتہ الحکام فی
۳۰ر ینایر ۱۸۵۹م وبعثوہ الی لکہنؤ ورفعوا القضیۃ علیہ و
حکم لحبس الدوام بعبور البحر الاجاج فی ۴ر مارس ۱۸۵۹م[2]
والیہ اشار العلامۃ فی قصیدتہ ،[3]

اتی بلاتی خدعۃ امرءۃ تبلی کید عظیم ما تکید نساء
یخلین خلقا بالمواثق ثم لا لعہودہن و عہدہن وفاء
فدعت بان قد شہت ان امنت قوما نبت بہم الدیار و ناءوا

---

[1] بہادر شاہ ظفر ص ۱۳۰۶
[2] غالب نام آورم نادم السیتاپوری ص ۱۱۶ الی ۱۲۰
[3] الثورۃ الہندیۃ ص ۶۴، ۶۵
[4] الملکۃ وکتوریۃ لانکلترا ۔

Marfat.com

اذ غرهم میثاقها رجعوا الی | اوطانهم مستبشرین وفاء
فاتیت دار ی اشبا او عرتنی | ایمان کافرة لها استیلاء
ثم اعتدی عمالها اذ مارعوا | میثاقها فاتانی استدعاء
منهم فعنونی فعنونی کان | لم یفوا فیما عاهدت ایفاء

و انفوه عن الوطن الی جزیرة اندمان واوذی فی الله فی الجزیرة اشد الایذاء حیث لایسعه البیان و تقشعر منه الجلود و مع ذلک کان بعد الاحبة و الاعزاء تعساسة دائمة له[1]

و الیه اشار العلامة فی کتابه هکذا :[2]

" و غرییز سلس، ضریر بلس، فی اسر شریر بلس، و حائر جائر بائس تعس، من ظلم جائر جائر شکس شرس، و بائس ائس، منی بشدائد لاینتهی الیها قیاس قائس "

استقامته رحمه الله

و من المعلوم ان العلامة رحمه الله من سلالة امیر المومنین سیدنا عمر الفاروق رضی الله عنه و کان فی عروقه دم فاروقی الذی سبب استقامته فی هذه المصائب العظمی فکان کالجبل معتصما بالله و مبتلاء الی الله لم تتزلزله ریح الشدائد والالام والحوادث الفاجعة ولله در الشاعر الشهیر السید اسمعیل حسین منیر

---

[1] بهادر شاه ظفر ص ۳۱۵   [2] الثورة الهندیة ص ۳

الشکوہ آبادی[1] حیث قال فی ابیات التی تأتی ذیلاً وکان قضی مدۃ منفیا فی جزیرۃ اندمان مع العلامۃ فقال اسفا ؎

مولوی بے نظیر فضل حق اسم شریف — دہلی سے تا لکھنؤ مشتہر و مؤتمن
قید میں میں اور وہ رہتے تھے ایک ہی جگہ — عین سمندر میں تھے غرقۂ بحرِ محن
نصف قصیدہ کیا سامنے ان کے رقم — ختم ہوا جب تھے وہ ہمدمِ گور و کفن[2]

ترجمتها:

" المولوی فقید النظیر اسمہ الشریف فضل حق،
من دلہی الی لکھنؤ ہو مشتہر و مؤتمن فی السجن
کلانا محبوسان ماکثان بمکان واحد علی شط البحر
غارقان فی بحر المحن حررت ہذہ القصیدۃ
امامہ بنصفہا وختمتہا اذ کان ہو علی شفا حفرۃ
القبر "

کان العلامۃ رحمہ اللہ فی السجن ولم یتیسر لہ کتاب من ادب او تاریخ او لغۃ ومع ذلک انہ حرر وقائع الثورۃ کاملۃ مع الایجاز بالعربی الفصیح البلیغ بالنثر مع القصیدتین فی ۱۸۶۰ المیلادیۃ[3]

---

[1] مذکرہ انتقا

[2] کلیات منیر بحوالۃ باغی ہندوستان ص ۹۰، ۹۱۔
و بہادر شاہ ظفر ص ۸۶۹

ہذہ القصیدۃ تشتمل علی خمسین و مائۃ بیت اولہا:

اشک زلیخا ہوئے بحر صفت جوش زن — غرق ہوا نیل میں یوسفِ گل پیرہن

والشعر الاخیر:

غیب سے تاریخ تو ہاتھ لگی اے منیر — حزنِ دل وہاں ہوئی شرح حدیث حسن

______ و استخدم كلمات
مطبوعة رائقة و المحاورات حتى لا يكاد يبلغ مكانته
الادبية احد من اهل العرب الا قليلا و لكلامه شوكة تجذب
القلوب وتحير الالباب مثل كلام الشعراء الجاهلين و سرد
الوقائع الصحيحة من دون مبالغة او اطرار كانه ضرب
من سيف قاطع او ضوء من برهان ساطع و الحق انه تاريخ
فريد احرى ان يجعل اساسا لمن يريد ان يرتب
تاريخ هذه الفتنة الفاجعة كما يقول الدكتور السيد
معين الحق :

THE INPORTANCE OF THE STORY IS OBVIOUS. IT IS NOT ONLY AN EYE WITNESS ACCOUNT OF WAR, BUT IS ONE OF THE CONTEMPORARY DOCUMENTS, WHICH PRESENT THE MOVEMENT IN ITS TRUE PERSPECTIVE. [1]

ولا محل ايضا للشبهة فی صدق الوقائع التی ذکرها العلامة
لانه عالم مومن حقا صادق فی اقواله واحواله جامع بين
العلم والعمل قادر على النثر و النظم اديب جليل و
فاضل كبير و مجاهد عظيم وليس له نظير فی كمالات
العلمية و الادبية فاشار الى الوقائع و الحوادث بالاضمار
و الكنايات لان الكناية ابلغ من التصريح فنحن نوثق

---

[1] THE STORY OF THE WAR OF INDEPEDENCE 1857-58.
BY DR SYED MOINUL HAQ, P.24.

ونؤيد الوقائع فيما يليه من كتب التواريخ الاخرى لئلا ينكرها الجاحدون وتجتمع براهين قاطعة على ما كتبه العلامة رحمه الله۔

حول الثورة

ومن المناسب ان نلقى الضوء على الفتنة ١٨٥٧م قبل ان نبدا تحقيق الكتاب وقد وزع المؤرخون الثورة فى اربعة اجزاء السياسى والاقتصادى والدينى والعسكرى[1] وبعضهم وزعوها بالمواقيت والمدة التى وقعت هذه الثورة كما تلى[2]:

١: من ١٠ رمايو ١٨٥٧م الى ٣١ رسيتمبر ١٨٥٧م سفك الدماء۔
٢۔ ومن اكتوبر ١٨٥٧م الى مارس ١٨٥٨م انهزام الثائرين۔
٣۔ ومن ابريل ١٨٥٨م الى ديسمبر ١٨٥٨م غلبة الانجليزيين على الثورة كاملة۔

وهناك بعض من وزعوها فى اربعة ابواب[3]

١۔ الفتنة ٢۔ المواجهة ٣۔ الانهزام ٤۔ الانتقام

---

[1] AN ADVANCED HISTORY OF INDIA, BY R.C. MAJUMDAR, IN EDITION P. 765 VOL. II

[2] THE TALE OF THE GREAT MUTINY BY W.H. FITCHETT, LONDON, P. 21.

[3] بہادر شاہ ظفر ص ٦٧٣

الاساءة بالمسلمين

دخل الانجليزيون الهند من حيث التجار و لكنهم غرسوا شجر الحقد و البغضاء في قلوب اهل الهند بمكائدهم و لم يزل عملهم ذلك حتى تسلطوا الهند كلها وختموا سلطة المسلمين في سائر البلاد

واضطرب الرؤساء و الامراء من مكائد الانجليزيين لانهم بذلوا اقصى جهدهم في ان ينصروهم واخذوا يتداخلون في عقائدهم و احكامهم الدينية واضيقوا عليهم وسائل المعاش من كل ناحية [1]

وكذلك جرى العسف و القهر منهم في الجنود ايضا فاجتهد العلماء الكرام اقصى جهودهم في تمكن المسلمين على دينهم بالاستقامة التامة وقد ابتدأت اثار الثورة والفتنة من قبل هذا ايضا فان الانجليزيين اعتدوا على المسلمين بضبط اوقافهم التى كانت تنحصر عليها نظام تعليمهم وقد اعترف هذه الحقيقة الانجليزيون الذين كانت لهم بصيرة نافذة في الامور ان المسلمين لايخالفون الانجليزيين بالشدة لو عاملوهم برفق وعدل بل الانجليزيون عزموا ان يستاصلوا المسلمين استئصالا تاما [2]

---

[1] الثورة الهندية ص ٧٠٦ -

[2] بهادر شاه ظفر ص ٦٧٢ ، ٦٧٣

Marfat.com

وقد كتب الاسقف هبر (BISHOP HEBER) ان اهل الهند يكرهون الانجليزيين وان سنحت لهم فرصة واكثرهم المسلمون خالفوا الانجليزيين واثاروا فتنة عظيمة خلافهم [1]

اسباب الثورة

والآن نذكر اسباب الثورة في الذيل بالايجاز:

الاول: هجم الجنود من اهل الهند على الانجليزيين اول مرة في معسكر ويلور [2] وقتلوا اكثر من مائة من الجنود البيض مع قوادهم وكان باعث ان الانجليزيين اخترعوا زيا جديدا اى الخوذة في الثياب العسكرية وامروا لاهل اللحى ان تكون لحاهم على نسق واحد وكانت هنود المدارس ينقشون على جباههم خطوطا فنهوا عنها فاشتعل الهنود من الجنود وظنوا ان الانجليزيين طلبوا العساكر من اى كان. وجعلوا مئات من الجنود الهنديين هدف رصاصاتهم [3]

الثاني: وفي السنة التالية قامت فتنة في رياسة تراونكور لما فوض الانجليزيون تبليغ الدين المسيحي الى ائمتهم الذين اختصوا بهذه الخدمة [4]

---

[1] HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA BY R.C. MAJUMDAR, P. 231.

[2] THE GREAT REVOLUTION OF 1857, BY DR. SYED MOIN UL HAQ, P. 49, 24.

[3] بهادر شاه ظفر ص ۵۹۸، ۵۹۹۔

[4] ایضا ص ۵۹۹۔

الثالث : ذكر المنشی ذكاء الله حال قائد عسكری من الانجليزيين: [1]

" انه يضع فی احدی يديه كتاب الاحكام للجنود وفی يده الاخری الانجيل ..... ولا شبهة فی ان بعض القواد يجهدون فی تنصر الجنديين وكانوا يفخرون علی عملهم هذا ! "

وكان انكرنال ويلر (LT: COLONEL WHEELER) قائدا لحزب جندی يقول بفخر ومباهاة :

" انا متعود منذ بضع وعشرين سنة لالقاء خطب الدين المسيحی امام الناس جميعا دون تفريق وتمييز وكان ذلك فی ١٨٥٧م وكان يامر بعض من الحكام الانجليزيين موظفيهم ان يحضروا عندهم كل يوم الاحد لاستماع الوعظ فی الدين المسيحی. [2]

الرابع : قال القائد الاعلی وارن هيستنكز (WARREN HASTINGS.) فی ١٧٨٤م يذم اهل الهند : ان هؤلاء الناس افظاظ ، وكتب چارلس كرانت (CHARLES GRANT) موظف شركة

---

[1] بهادرشاه ظفر ص ٥٩٩

[2] تاريخ عهد انگليشيه ص ٣٠١ بحوالة بهادرشاه ظفر ص ٥٩٢، ٥٩٨

وانظروا ايضا THE GREAT REVOLUTION OF 1857, P. 77

وانظروا ايضا AN ADVANCED HISTORY OF INDIA BY R.C. MAJUMDAR. P. 229.

Marfat.com

الهندية الشرقية (EAST INDIA COMPANY) فی ۱۷۹۲م انه لیس فی البنغالین دیانة وانسانیة الا فی قلیل منهم و ذکر سوء خلقهم [1]

الخامس : وارسل الشیخ هدایت علی العامل وسردار بهادر رئیس لشرطة فی بنغال (BENGAL) وکانا تحت امرأة قبطان (CAPTAIN T. RATTARY) ذاکرة الی الحکومة فی ۱۷ اغسطس ۱۸۵۸م وذکر فیها اسباب نفور الجنود کمایلی [2]

۱- الحق الانجلیزیون ولایة اودها الی حکومتهم سنة فبرائر ۱۸۵۷م [3] وکبر ذلک علی العسکریین لان اکثر من الجنود کانوا من اهلها وقد قرر المؤرخون هذه الواقعة من اکبر اسباب الثورة [4]

---

[1] HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA,
BY R.C. MAJUMDAR, P.93.

[2] HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA,
BY R.C. MAJUMDAR, P. 226.

[3] THE GREAT REVOLUTION OF 1857,
BY DR. SYED MOINUL HAQ, P.59.

[4] بهادر شاه ظفر ص ۲۵۷-

[5] واشاعها الحکومة البنغالیة فی (GUBBINS MUTINIES IN OUDH) وطبع ایضا فی الاشاعة الثالثة من (GREAT) راجع الی (REVOLUTION OF 1857, BY DR. SYED MOINUL HAQ, P.32. n.1.

Marfat.com

وكان من تدبير اللورد دلهوزي (LORD DALHOUSIE) ان ضبط عشرين الف عقارا وبهذا ضاقت معيشتهم واخذوا يكرهون الانجليزيين[1]

٢- وعد الانجليزيون الجنديين المسلمين والسكهـ بعد ان ضموا البنجاب (PANJAB) الى حكومتهم انهم يكرهونهم على حلق الرأس واللحية ولكنهم اخلفوا الوعد وطردوهم عن الخدمة بعد الحاق البنجاب.

٣- واجبر الانجليزيون النساء المخدرات ان يرفعن الحجاب واجبروهن فى ذلك بعد ما بنوا المستشفى فى سهارنبور للذهاب اليه بدون حجاب ومنعوا المسلمين عن الختان.

وأشار الى هذه الامور العلامة رحمه الله فى كتاب[2] كما يأتى:

"الى غير ذلك مما فى قلوبهم من المنى والاهواء، وما تكن صدورهم من الفتن والاسوار كالافتنان بمنع الختان ورفع الحجاب من العقائل والخواتين وطمس سائر احكام الدين المحكم المتين."

٤- وفى سبتمبر ١٨٥٦م اعلنت الحكومة انها ترسل الجنديين

---

[1] تصوير كا دوسرا رخ ص ٢٦
المترجمة للشيخ حسام الدين
وانظر ايضا THE GREAT REVOLUTION OF 1857,
By DR. SYED MOINUL HAQ, P. 22.

[2] الثورة الهندية ص ٧

Marfat.com

الخارج عند الضرورة الى حيث تشاء وكان الجنديون من الهنود يعتقدون ان عبورهم البحر حتى نهر السند يفسد دينهم فمن اجل ذلك جعلوا يكرهونهم [1]

٥- واذا نظر الجنديون الرصاصات المطلية بالشحم استيقنوا انهم لامحالة ينصرونهم لان فيها شحم البقرة والهنود يكرهونها وكان فيها شحم الخنزير والمسلمون يكرهونه ÷

السادس : ومن ترويج الهاتف والتلغراف والسكة الحديدية ظن العامة من الهنديين ان الانجليزيين يقصدون بذلك تصرفهم على سائر الهند من ادناها الى اقصاها [2]

السابع : وكان اسم الملك المغول ينقش على سكة الهند فمنعوها من ١٨٣٥م [3]

الثامن : ترويج التعليم الانجليزى واقامة المدارس الجديدة الانجليزية وقررت اللغة الانجليزية لغة حكومية من ١٨٣٥م والنتيجة ان اهمية اللغتين السنسكرية والفارسية

---

[1] بهادرشاه ظفر ص ٥٩٥

[2] HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA, BY R.C. MAJUMDAR, PP. 228, 29.

[3] بهادرشاه ظفر ص ١٨٥

نقصت ولم يكن قصدهم من ذلك الاطمس العلوم الشرقية وبعد ذلك۔

۱۔ اقيم (BAPTIST MISSION) فی دلهی سنة ۱۸۱۳م وقد اهتم في الاسقف جے۔میکی (J. MACKAY) اهتماما عظيما فی دریاآلنج ولکن الثائرین قتلوه۔

۲۔ واسست ندوة لاشاعة الانجيل المقدس فی ۱۸۵۷م وقتل الاسقف هیبر (BISHOP HEBER) فی الثورة ولكنهم اسسوا التبشير (MISSION) بعد الثورة [۲]

واقام الآباء المسيحيون مدرسة فی مدينة کامتی (ناگپور) ودخل فيها طفل من الهنود للتنصر من دون رضا ابويه [۳]

التاسع: وانهزم سراج الدولة رئيس بنغال فی حرب بلاسی سنة ۱۷۵۷م بسبب غدر میرجعفر وتوسعت بعد ذلك حكومة الانجليزيين فتسبب ذلك للنفور العام فی الهند [۴]

---

[۱] انظروا: THE GREAT REVOLUTION OF 1857, By DR: SYED MOINUL HAQ, P. 30

[۲] بہادرشاہ ظفر ص ۱۳۱۰

[۳] ایضاص ۷۶ بحوالۃ سرطاس مٹکاف کی ڈائری ص ۱۰۲

* الجریدۃ آجکل دهلی جنگ آزادی نمبر شهر اغسطس ۱۹۵۷م۔

[۴] HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA, By R.C. MAJAMDAR, VOL I, P.59.

وزاد النفور القوانين الجديدة والسياسية الحديثة من الشركة الشرقية الهندية فهكذا انتقل المركز الاقتصادى الهندى (اى البنغال) فى تصرف الانجليزيين الذى يمكن بمحاصيله نفقات حكومة المغول من قرن ثمانية عشر الى عهد الملك اورنك زيب [1]

العاشر : وكان الانجليزيون يعاملون الجنديين الوطنيين معاملة ظلم وجور فكانوا يعاقبونهم بالشدة بادنى خطيئاتهم [2]

ولما اشتعلت الثورة العسكرية فى بارك بور (كلكته) فى ١٨٢٤م اشنق الانجليزيون قادة البراهمة الجنديين من الفرقة العسكرية ٢٧ [3]

وكانت رواتب الجنديين البيض اكثر من رواتب الوطنيين وينفق عليهم الاموال والنقود بغير حساب ولكن الحكومة الانجليزية لا تتكفل حقوق الوطنيين ولو كانت حقا ولما ارسلت الجنود الوطنيون الى حرب برما فى ١٨٤٢م الى ١٨٥٢م ما زادوا فى مشاهيرتهم فترك كثير

---

[1] HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA, BY R.C. MAJAMDAR, VOL 1, P. 89.

[2] بهادر شاه ظفر ص ٧٣

[3] تاريخ عهد انگلشية ص ٢١١ بحوالة بهادر شاه ظفر ص ٥٩٤

[4] HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA, VOL. 1 P. 101.

من الجنود الوطنيين خدمتهم [1]

الحادى عشر : وقد اسس النواب غازى الدين فيروز جنگ الثانى خلف نظام الملك اصف جاه مدرسة اردوية للثقافة المشتركة فى دلهى فى ١٧٩٢م و يدرس فيها العربى و الفقه و الحديث و التى اصبحت كلية فى ١٨٢٥م ثم اضيفت فيها الدراسة الانكليزية بشفاعة السفير البريطانى سرچارلس مٹکاف من ١٨٢٨م و يتدرس الطلبة من كل فرقة فى هذه الكلية اللغات الانكليزى و العربى و الفارسى و السنسكرت وكان المخرجون من هذه الكلية فضلاء كملاء وكانت هذه الكلية غصة فى حلق الانجليزيين وقذرا فى عيونهم فاغلقوها بعد الثورة [2]

الثانى عشر : اساءة التصف الى الملك :

اساءة الانجليزيين الى الملك بهادر شاه ظفر ايضا ايد فى تحريض الثورة خلافهم لان الهنود و المسلمين كلاهما يكرهون هذا العمل و لما جلس الملك بهادر شاه ظفر على سرير الملك سنة ١٨٣٧م اجتهد الانجليزيون ان يخلع الملك نفسه من جميع اختياراته فى حق الشركة الهندية الشرقية (EAST INDIA COMPANY) ولكن الملك لم يقبله [3]

الثالث عشر : مزنة الرصاصات المشحمة :

---

[1] بهادر شاه ظفر ص ٥٩٢ الى ٥٩٧

[2] ايضاً ص ٥٠٣ الى ٥٠٦

[3] غدر کی صبح و شام مٹکاف صاحب کا معزز ص ٣٢ بحوالہ بہادر شاہ ظفر ص ٥٠٣-٥٠٦

کان عند الجندیین البنادق (ROYAL ENFIELD) والرصاصات
التی اعدت لاستعمالها فیها وتوزعت فیهم من ٦ مایو ١٨٥٧م
کانت مطلیة بالشحم وکان للجندی ضروریا ان یکسرها
من اسنانه قبل استعمالها وکان هذا الشحم من البقرة
او الخنزیر والبقر مما یعبده عبدة الاصنام والخنزیر اخبث
رجس و حرام عند اهل الاسلام [1] فلذلک کرهها
الهنود و المسلمون اشد الکراهة۔
وفی میرت امر قائد من القواد الانجلیزیین
للجندیین الوطنیین باستعمال هذه الرصاصات ابی
خمسة و ثمانون منهم باستعمالها فعوقبوا عقابا شدیدا [2]
وکان القواد الانجلیزیون یصرون علی استعمالها [3]
وکان التشدد علی استعمال هذه الرصاصات المتشحمة
والعقاب الالیم علی الاباء والاکراه اثر علی قلوب الجندیین
اثرا حیث تحرک فیهم الطغیان والانتقام وعلی عقاب فی
فی ٩ مایو ١٨٥٧م اشتعلت نار الثورة والثبوت علی ذالک
کتابة المستر اینسن (MR. ANSON) الذی کتبها من
حیث قائد الجیش فی ایام الثورة الی اللورد کیننک (LORD
CANNING) الحاکم الاعلی البریطانوی للهند ونصه کما یاتی:

---

[1] قال الله تعالی فی القرآن المجید. حرمت علیکم المیتة والدم ولحم الخنزیر المائدة آیة ٣
انما حرم علیکم المیتة والدم ولحم الخنزیر البقرة آیة ١٧٣
النحل آیة ١١٥

[2] تاریخ جرم وسزا ادمابری ج ١ ص ٣٠٢ وبہادر شاہ ظفر ص ٢٠٧

[3] بہادر شاہ ظفر ص ٢٠٨

"بعد ان عاينت هٰذه الرصاصات لم اتحير على اعتراضات الجنديين و ما شعرت قط باستعمال شيئ للرصاصات يكون من الشحم الاصلي" [1]

وكتب السرجان لارنس :

"كان سبب الثورة توزيع الرصاصات المشحمة بين الجنود ولاغير و يؤيد ذلك اللورد لسيكى (LECKY) [2]

وصف النسخ

ومما لايخفى ان لكتاب الثورة الهندية نسخا عديدة فى مكتبتان اى بمكتبة رضا برامبور (يو-پى) الهند و بمكتبة آزاد بجامعة علىكده الهند ولكن نذكر هنا ثلاث نسخ التى ظفرنا بها لتاريخ فتنة الهند الحادثة سنة ١٨٥٧م بمكتبة مولانا آزاد بجامعة عليكده الهند ونحن استفدنا منها فى تصحيح الكتاب و تحقيقه وهى كمايلى :

الاولى نسخة مكتبة مولانا آزاد، حبيب كنج ككلشن - عليكده :

هٰذه نسخة جيدة حسن الخط وجدناها فى مكتبة آزاد حبيب كنج كلكشن عليكده تحت رقم ٣/٢ وهى تشتمل على ١٢٠ ورقا وفى كل صفحة عشرة سطور على تقطيع بمقياس ٩،٧×٦،٣-

---

[1] بهادر شاه ظفر ص ٢٠٦

[2] THE TALE OF THE GREAT MUTINY, BY W.H. FITCHETT, LONDON. P. 14.

وهٰذه النسخة كاملة تحتوى على كلتا القصيدتين الفريدتين المتعلقتين بتاريخ فتنة الهند الاولى منهما: قصيدة همزية عدد ابياتها ستة وثمانون ومائة ابيات والثانية قصيدة دالية عدد ابياتها عشرون و مائة ابيات-

فنظرا الى ما ذكرنا من الخصوصيات جعلناها اساسا للتحقيق واسسنا التصحيح على هٰذه النسخة لصحتها وكونها كاملة و شاملة للقصيدتين المتعلقتين بتاريخ فتنة الهند وجعلنا رمزها فى تصحيحنا :

= ر: فاول هٰذه النسخة كما ياتى :

الحمد لله عظيم الرجاء للانجاء من دون الارجاء.....

واخرها شعر كما ياتى :

عليك ازكى صلواة الله ما صدحت

ورقاء ايك و ريق او شدا شادى

وبعد هذا الشعر عبارة ما صورتها :

" كتب مولانا ومقتدانا وعلامتنا و اسوتنا عفى له و رحمه الله وجعل فى عليا غرف الفردوس مثواه "

و فى اخرها بين القصيدتين المحسودتين للفرقدين هذه العبارة مكتوبة :

تمت القصيدتان فى شهر رجب سنة ۱۲۷۶ھ يعنى الفا و مائتين وستا وسبعين من الهجرة المقدسة النبوية على صاحبها ازكى منها برحمته الوسيعة وقدرته البديعة بجاه حبيبه و آله وعترته عليه وعليهم ازكى الصلوات و

الصلوٰة و التحية و انا محبوس فى الجزيرة العربية نجانى الله سبحانه

اسنی التسلیمات۔

عکس لورقۃ الاولیٰ والاخیرۃ لهٰذه النسخۃ مرفق بهٰذا الطبع:
والثانی نسخۃ مکتبۃ مولانا آزاد سبحان اللّٰه کلکشن۔ علیکرہ

هٰذه نسخۃ ثانیۃ ظفرنا بها فی مکتبۃ آزاد سبحان اللّٰه
کلکشن تحت رقم ۹۲/۴ تحتوی علیٰ خمس وخمسین
ورقۃ علیٰ تقطیع کبیر بمقیاس ۱۱×۷ وکتب علی الورقۃ
الاولیٰ الثورۃ الهندیۃ نثر عربی مولانا فضل حق خیرآبادی
در واقعات قید فرنگ خود۔

وکتاب هٰذه النسخۃ دقیقۃ حیث لا تقرء فی
کثیر من مقاماتها و بعض الاماکن غیر واضحۃ ولیست فیها
تانك القصیدتان المذکورتان وجعلنا رمزها فی تصحیحنا
"ب" وعلی الصفحۃ الاولیٰ لهٰذه النسخۃ هٰذه الابیات
مکتوبۃ:

هٰذا الکتاب لو یباع بوزنه
ذهبا لکان البائع المغبونا
أوما من الخسران انك آخذ
ذهبا و معطی جوهرا مکنونا

وکاتبها عبد القادر الملتانی، کتبها فی سنۃ ۱۲۸۲ھ
واولها کما فی النسخۃ الاولیٰ واخرها کما یاتی:

" فان من علیٰ ربی الخلاق بالتخلیص و الاطلاق
ذیلتها بحسن التخلیص بمدح من خص من
مکارم الاخلاق باوفی خلاق علیه وعلیٰ اله
اخلق الصلواۃ الیٰ یوم التلاق واللّٰه سبحانه ولی

التوفيق والاحقاق۔

تمت بعونہ تعالیٰ علیٰ ید احقر العباد المدعو
بعبد القادر الملتانی فی سنۃ ۱۲۸۲ من الهجرة
النبی الامی الحجازی المکی التهامی صلی اللہ علیہ
وعلیٰ آلہ واصحابہ وازواجہ وذرّیتہ وسلم
تسلیما کثیرا۔"

والثالثۃ نسخۃ مکتبۃ مولانا آزاد عبد السلام کلکشن علیگڑہ

هٰذہ نسخۃ ثالثۃ ظفرنا بها فی مکتبۃ آزاد عبد السلام
کلکشن۔ وهی تشتمل علی ۷۳ صفحات وفی کل صفحۃ تسعۃ
سطور وفیها سقطات کثیرة فاولها کما فی النسختین
المذکورتین واخرها شعر کما یاتی:

قطعت عما سوی اللہ الرجا فما
ممن سواہ ہجا رفد و ارفاد

وفی هٰذہ النسخۃ ثمانیۃ وستون بیتا ساقط من
قصیدة دالیۃ وهٰذہ القصیدة مشتملۃ علی عشرین ومائۃ
بیت۔

وهٰذہ النسخ الثلاثۃ کما ذکرنا قبل مخزونۃ
بمکتبۃ مولانا آزاد بجامعۃ علیگڑہ الهند والنسختان
الاولیان قابلتان للقراءة والمقابلۃ واما النسخۃ الثالثۃ
فهی مطموسۃ لاتقرء فترکناها۔

نهج التصحيح للثورة الهندية

قد ذكرنا انفا انا وجدنا نسخة مكتبة ازاد حبيب نجم
كلكتن كاملة واضحة الكتابة فجعلتها اصلا فانتسخنا المتن
كله من هذه النسخة ثم قابلناها من النسخة الثانية
وضبطنا الاختلافات في الحواشي ومن المعروف ان الثورة
الهندية كتاب تاريخي لواقعة هامة لبلاد الهند وقاوم
الوطنيون الانكليزيين اشد المقاومة وان لم يفوزوا في
مقاومتهم حين ذلك ولكنهم نجحوا في انقاذ الوطن من
ايدي الانكليزيين بعد تسعين سنة فقط فلهذا الكتاب
الجليل اهمية عظمى لانه اقدم تاريخ صنف في بابه
من يد مجاهد دخل في معركة الحرية بنفسه و اوذى
في الله في سبيل الحرية وتوفى الى رحمة الله في جلاء
فسعينا ان نوثق هذه المراد التاريخية من الكتب التاريخية عه
فمن هذه الوجهة صارت الثورة الهندية مدللة
و موثقة من حيث علم التاريخ.

عه راجع ص   من هذا الكتاب لفهرس الكتب
فهرس المصادر و المراجع ص   الى

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله عظيم الرجاء للانجاء من دون الارجاء
من البلوى والبلى والبلاء وايلاء حسن البلاء باتياء الآلاء
لمن دعاه باسنى الاسماء لاسيما لمن ظلم واضطر عند
الابتلاء بالاسواء والادواء والصلوة على بشير بشير نذير
بشر به انباء الانبياء[1] المرجى شفاعته لدفع البلاء والوباء
وكشف ظلم ظلم الاعداء، و الشفاء من [2]عضال الداء[2] و
وبال الشقاء و آله النجباء النقباء الكرماء [3]سيما آل العباء[3]
وصحبه العظماء الاشداء الرحماء سيما الحنفاء الخلفاء
سلم الله وبارك عليه وعليهم ماسبح الملك فى الفلك والسماء
وسبح الفلك فى الفلك والدأماء.

وبعد فان كتابى هذا كتاب اسير كسير خسير على
مافات من خسير مبتلى بكل عسير لايطاق ولو فى ان يسير
منتظر لفرج على رب يسير ومكبول مخبول واقع فى احبول
على الدعة والسعة من بدء فطرته مجبول يرجو النفس
من كربه من نفس ربه بدعاء مقبول.

ومحبوس فى [4]باس بئيس[4] وبوس وكل الى ظلوم عبوس
عراه عما كان له من رءى وزى وملبوس وابتلاه بشجون شجون
فى مضائق سجون هى مجامع فتن جون ومحتبس مبتئس من

---

(1) جمع النبى كالانبياء جمع النبى و فى كلتا النسختين الانباء.

(2-2) تاخر ما بين الحاجزين فى ب من "وبال الشقاء".

(3-3) زيد من ب وموضعه فى الاصل بياض ولابد منه.

(4-4) وموضعه فى ب مابين

الخلاص متأس نظرا الی تحتم محتبس فظ غليظ القلب مختبس.
لكنه من رحمة رب ليس بيوس و غريز سلس ضرير بلس
فی اسر شرير بلس وحائر حائر بائر تعس من ظلم جابر
جائر شكس شرس و بائس آئس مني بشدائد لا ينتهى
اليها قياس قائس و محترمحتر مضطر فتن باشد احتياس[1]
واحمر باس فی اسر ابيض اسود الكبد ازرق عباس
اصهب [2]الشعر[2] متلون لباس حرزه عما كان له من لباس
وكساه اخشن كساء و كرباس.

وعاجز جازع فازع الی رب فازع نزيع من اسرته
بالاسر نازح اليم نازع، قضى عليه بلا مدع و منازع وسادم
نادم عادم لكل منادم وخادم فت فی اعضاءه باشد مصادم
وبجيد فريد طريد عنی فجلي من ارضه وبلده وكئيب
كريب غريب عنی فانيء عن اهله و ولده ضامه
ظلوم وجاره و انيء عنه اهله وجاره وخزی عنه وعنهم
و جاره [3]فما رثی له احد ولا اجاره[3]
[4]اسره فقسره و كسره[4] بكل ضرب من الايلام
لتصلبه و تحصبه فی الايمان والاسلام واشتهاره انه

---

(۱) وفی ب اختباس.
(۲) ساقط فی ب.
(۳-۳) نريد مابين الحاجزين من ب.
(۴-۴) وفی ب اسروه فقسروه وكسروه.

من العلام والاعلام[عه] روما لدرس رسم الدرس وطمس علم العلم حتى من القرطاس والطرس وذلك[٢] لواقعة تامعة تركت الديار بلاقع وجعلتها لصوائب المصائب مواقع وامطرت على اهلها من غمام الغموم صواعق و صواقع و فاقرة جعلت الامراء فقراء صعاليك والملوك اسراء مماليك[٣] وداهية عقلت عقل كل داهية والهت عن الملاهي اولي قلوب لاهية وقامعة قرعت فقرعت

---

(١) نهيد من ب۔ (٢) وفی ب لواقع۔

(٣) ليس مابين الرقمين فی ل۔

عه وكتب السيد عبد الحی اللكنوی فی ترجمة العلامة فضل حق الخيرابادی:

الشيخ الامام العالم الكبير العلامة فضل حق بن فضل امام بن محمد ارشد العمری الحنفی الماتريدی الخيرابادی احد الاساتذة المشهورين لم يكن له نظير فی زمانه فی الفنون الحكمية والعلوم العربية اخذ الحديث عن الشيخ عبد القادر بن الشاه ولی الله العمری الدهلوی وحفظ القرآن فی اربعة اشهر وقرأ فاتحة الفراغ وله ثلاث عشرة سنة وفاق اهل زمانه فی الخلاف والجدل والميزان والحكمة واللغة وقرض الشعر وغيرها ونظمه يزيد على اربعة آلاف شعر وغالب قصائده فی مدح النبی صلى الله عليه وسلم وبعضها فی هجو الكفار اتته الطلبة للاشتغال عليه من بلاد بعيدة فدرس وافاد و الف واجاد۔

(نزهة الخواطر ج٧ ص٣٨٤ و ٣٨٥)

كل قريع كل تقريع و رفعت رفعة كل رفيع و وضعت قدر كل نبيل و وضيع و اصابت كل شريف و رضيع و اشابت كل شب و رضيع و هتكت حرما و اكثر اهتنا و سلبت نفوسا و نفائس و اعراضا[2]

من قصتها ان النصارى البراطنة الاولى[1] شحنوا صدورهم بالشحناء الباطنة بعد[2] ما تسلطوا على ممالك الهند و اقطارها قراها و امصارها و استولوا على حدودها و ثغورها و احاطوا باعجازها وصدورها و ذللوا اعزة رؤسائها بالاستقصاء و لم يذروا فيها من يبدى لهم فتنة بالاستعصاء و نقضوا ما عاهدوا اباالكيد والزور و[3] نقضوا ما كان لهم من الايد والزور[3] هموا بان ينصروا كلا من قطانها و سكانها و رؤسائها و وجوهها و اعيانها و نبالها و سفالها و اجلها و اذلتها تنصيرا[ع] ظنا بان هؤلاء الضعفاء لا يجدون وليا و لا نصيرا

---

(۱) كان موضعه في ب اذ ـ (۲) و في ب فبعد ـ

(۳ ـ ۳) مزيد من ب ـ

ع UNDER WELLESLEY, WHO HAS BEEN DESCRIBED AS, "THE FIRST RULER OF INDIA TO STAND FORTH DECISIVELY AS A CHRISTIAN," THE MISSIONARIES BEGAN TO RECEIVE OFFICIAL PATRONAGE .... THE RESULT OF THE PATRONAGE EXTENDED BY THE GOVERNORGENERAL TO THE MISSIONARIES COULD NOT LONG REMAIN IN DOUBT, THEY SOON BEGAN TO ABUSE THIS PRIVILEGE AND STARTED

ولایستطیعون سوی الانقیاد محیصا و مصیرا ، لیصیر الناس کلهم کمثلهم[1] من ملة واحدة[2] متوافقین علی ملة واحدة ولا یفترق فرقة من فرقة بان یتدین کل بدین علی حدة لتخیلهم ان[2] اختلاف النحل فی الادیان و الملل من اقوی العلل لتطرق الخلل فی بقاء التسلط و العمل وحدوث الحول فی الولایات و الدول۔

فجدوا کل جد وبذلوا کل جهد لرفع هذا الاختلاف بابتداع الحیل فبنوا لتعلیم[3] الاطفال و الاغفال و[3] تلقینهم کتب لسانهم و دینهم فی القری

INTERFERING WITH THE RELIGIOUS ACTIVITIES OF THE PEOPLE.

ONE OF THE CAUSES OF THE "MUTINY" AT VELLUR IN 1806 WAS STATED TO BE THE GENERAL UNEASINESS WHICH HAD TAKEN POSSESSION OF THE NATIVE MIND IN CONSEQUENCE OF THE SUPPOSED ACTIVITY OF OF CHRISTIAN MISSIONARIES AND OF CERTAIN 'MISSIONARY CHAPLAINS'....

IN 1806 THERE WERE ONLY 21 CHAPLAINS IN STATE SERVICE, WHILE IN 1854 THEIR NUMBER WAS 142, AND 3 BISHOPS AND 3 ARCHDEACONS HEADED THE LIST.

(THE GREAT REVOLUTION OF 1857,

PP. 24-26)

(۱) ساقطة فی ب۔

(۲) وفی ب بان۔

(۳) وفی ب لتعلم۔ (۳) سقط من ا۔

و البلاد مدارس عه وصيرو اسم المعالم العلوم والمعارف والمدارس و

---

(۱) وفی سب ترکوا۔ (۲) ساقطۃ فی ب۔

عه THE OPENING OF MISSION SCHOOLS, FOR INSTANCE, WAS UNEXCEPTIONABLE, BUT, AS HAS BEEN MENTIONED BY SYED AHMED KHAN, HIGHLY PLACED OFFICERS USED TO PERSUADE THE PEOPLE TO SEND THEIR CHILDREN TO THEM. HERE, THEY WERE GIVEN LESSONS IN CHRISTIANITY AND....... SYED AHMED KHAN TRULY OBSERVES THAT THE POVERTY OF THE PEOPLE AND THE PATRONAGE OF THE GOVERNMENT FORCED THEM TO SEND THEIR CHILDREN TO THESE SCHOOLS.

IN 1823 THE GENERAL COMMITTEE OF PUBLIC INSTRUCTION TRUCTION WAS FORMED........ IN 1834 T.B. MACAULAY, BECAME THE PRESIDENT OF THE COMMITTEE; HE WAS A ZEALOUS SUPPORTER OF ENGLISH, AND IT WAS DUE TO THE FORCE OF HIS ARGUMENTS, INCORPORATED IN A MINUTE, THE BENTINCK,S GOVERNMENT TOOK A DECISION IN ITS FAVOUR IN 1835...... IT DID NOT ONLY CUT OFF THE PEOPLE OF THE SUBCONTINENT FORM THEIR OWN CULTURAL TRADITIONS BUT ALSO MINIMIZED THE CHANCES OF THE DEVELOPMENT OF LOCAL LANGUAGES.

(THE GREAT REVOLUTION OF 1857, PP. 28-30.)

العهود التی بنیت لتعلیمها[1] فی العهود السوالف اصلا[2] دوارس[3] و ولوها للتعلیم و التلقین[4] التضلیل التفتین انفارا من الرهبانیین و القسیسنین بل ارسلوا فی کل قریة بلد طائفة منهم لیلقوا الناس فی ریب امریة[3]۔

و قدروا اذ قدروا ان یقدروا علی هٰؤلاء الاشتات فی الماکل و الاقوات بان یاخذوا کل ما یخرج من الارض من السنابل و الغلات و یعطوا نقودا بدل حقوق الحراث و الزراع لئلا یبقی لهٰؤلاء المساکین و الدهاقین و الاراکین خیرة تصرف فی[4] الغلات بالبیع و الابتیاع و ان یستأثروا انفسهم ببیعها و شرائها و ان یکون لهم الخیرة فی ترخیص الاسعار و غلائها[5] فیضطر عباد الله احتکارهم و یشتد حاجتهم الیهم و افتقارهم و تلجئهم اضطرارهم الی تلقی مایروم الانصار و انصارهم[6] بالقبول و لا یبقی اختیارهم و یعتاد بعاد التنصر صغارهم و لا یستطیع سبیلا الی التنصر عن کبارهم[6]۔ الی غیر ذٰلک مما فی قلوبهم من المنی و الاهواء و ما تکن صدورهم من الفتن و الاسواء کالافتتان بمنع الختان و رفع الحجاب من العقائل و الخواتین وطمس سائر احکام الدین المحکم[7] المتین فحمدوا بادئ

---

(۱) لیس فی لـ۔
(۲) تزید من بـ۔
(۳-۳) تزید من بـ۔
(۴) وفی بـ من۔
(۵) وفی بـ اغلائها۔
(۶-۶) وفی بـ زیادۃ۔
(۷) لیس فی بـ

بدء بمكائدهم الى ان يزلوا جنودهم من مسلميهم واهاندهم عن رسومهم وقواعدهم ويضلوهم عن اديانهم وعقائدهم[عه] لزعمهم ان الجنود من الابطال اذا ارتضعوا لاديانهم بالابدال والابطال وتلقوا احكامهم بالقبول والامتثال لايكون لغيرهم مساغ ومجال للنكول مخافة النكال والانكال۔

فكلفوا الاهاند منهم وهم جم غفير وجمع كثير باذاقة[1] شحوم البقر[2] والمسلمين منهم[3] وهم قليل يسير باذاقة[4] شحوم الخنازير[5] و[6] البقر مما يعبده عبدة الاصنام والخنزير اخبث رجس وحرام عند اهل الاسلام[7]۔

فانحرف كل من الفريقين عن الطاعة والانقياد حفظا لما لهم من الدين والاعتقاد[8] فاختلق النصارى بقوادهم الواهمة ان المسلمين انما انحرفوا بترغيب العلماء والهنادك بتشريب البراهمة[عه] سبحنك هذا بهتان عظيم[سه] افهل كان في كل معسكر عالم يامر بمعروف او ينهى عن منكر ام مسلمو جنودهم جاهلين من نجاسة الخنازير وحرمتها وهنادك جنودهم كانوا غافلين عن عبادة البقرات وتعظيم

---

(۱) وفي ب بتليظ۔ (۲) وفي ب البقر۔

(۳) ليس في ل۔ (۵-۵) وفي ب لحوم الخنزير۔

(۶-۶) ساقطة من ل و نيد من ب۔ (۷-۷) نيد من ب

(۸-۸) نيد من ب۔

عه بہادر شاہ ظفر اور ان کا عہد ص ۵۹۸ عه سورة النور، ۱۶ سه سورة التوبة ۳۲۔

حرمتها حتی یغری اغراء المسلمین الی العلماء الاعلام واعلامهم
واغراء الهنادك الی براهمة لکن لما کان کون العلماء
فی الملك الدین اثبت وممن یریب فیه اکبت ابدوا
حیلة بلبسهم لاسی العلماء وجیسهم فتشمسوا لهم
شمسا لیطمسوا نجوم الهدی والدین طمسا یریدون[عه]
ان یطفئوا نور الله بافواههم ویأبی الله الا ان یتم
نوره ولو کره الکفرون ولما انحرف الفریقان فارقا النصاری
وفریقهم وکل من کان رفیقهم فاخذوا [1]یقتلون فریقهم[1] و
یقطعون طریقهم و[2]یختالون طرخانهم وبطریقهم[2]. عه

(۱-۱) وفی ب: من کان طرخالهم وبطریقهم۔

(۲-۲) ساقطة من ب۔

عه سورة التوبة ۳۲۔

عه وتفصیل ذلك ان الرصاصات الجدیدة جهزت للجنود وقسمت فیهم فی شهر ینائر سنة ۱۸۵۷م لجنود البنغالة ومنذ ذلك الحین ظن الهنود والمسلمون ان الانجلیزیین سیبدلون دینهم ویریدون ان ینصروهم بوسیلة تلك الرصاصات فجحدت الکتیبة التاسعة عشر من الجنود التی کانت فی برهان پور (BARHAN PUR) باستعمال هذه الرصاصات فی ۲۶ رفبرائر سنة ۱۸۵۷م۔

وفی ۱۹ر مارچ سنة ۱۸۵۷م بغی الجندی المسمی منگل پانڈے (MANGAL PANDE) من الفرقة الرابعة والثلاثین من الجنود المشاة المتعین فی بارك پو (BARRACKPUR) (قریبة من کلکتة) واعان رفقائه الجندیین لما لم یؤیدوه فی امر الدین فاطلق الرصاص منگل پانڈے

(فمن النصارى من فر فرارا و لم يبال عار اوشنارا
وجمع منهم قتلوا غيلة فادخلوا نارا فمن الجيوش
المنحرفة فرسان و رجال قصروا عزمهم على قتل الرجال)
ومنهم من اعتدى و اساء وارتكب الفظاظة و القساء
فقتل الولدان و النساء (فاستحق الخذلان و الهوان
من اغتيال النسوان) واستوجب الخزى و الصغار من

(۱-۱) مزید مابین الحاجزین من ب۔ (۲) و فی ب اهلك۔
(۲-۳) تاخر مابین الحاجزین فی ب۔
۴ الی احد الفرنجیین ببندوقیته فعوقب بالتصلیب فی ۸ ابریل سنة ۱۸۵۷م
فتأثر جنود البنغالة علی هذه الحادثة تأثرا جدیدا۔
وفی ۲۴ ابریل سنة ۱۸۵۷م جحد خمس و ثمانون جندیا من التسعین
وهم من الجنود الخیالیة رقم ۳ (CAVALRY No.3) ان یمسوا تلك الرصاصات
فی میدان التدریب فاخلعت ازیائهم العسکریة فی ۹ مایو سنة ۱۸۵۷م
امام جمع کثیر فی ذلك المیدان و ذلوا ذلا شدیدا ثم سجنوا فانحرفت
الجنود کلها عن الانجلیزیین لاجل ذلك ثم قدم الحدادون یحملون السلاسل
و الاغلال و قیدوا خمسة و ثمانین جندیا بالسلاسل و الاطواق
فتأثر الجنود الاخرون من هذه الواقعة و کان منهم طائفة الذین
وافقوا الحکومة البریطانیه فوجهوا الی رفقائهم و لاموهم علی صمتهم
بهذه الواقعة المخجلة الفاضحة فتلظی النفور فی قلب کل واحد
منهم عن الانجلیزیین۔
(بهادر شاه ظفر اور ان کا عهد ص ۶۰۷-۶۰۸ و
THE GREAT REVOLUTION OF 1857, PP. 85-96)

قتل الصبية الصغار (و منهم من مال على اخذ المال فذهب واخذ الفضة والذهب وآب الى داره بما نهب عه)

ثم ان كلا من الجنود المنحرفة قد انتهضوا من معسكرهم ومقامهم بعد الفتك بامرائهم وحكامهم وقد تطرق[2] الوهن والاختلال فى اعمال العمال وتمشى[3] فى امن الطرائق[4] الفساد والفتور[4] واختلت الاوامر والامور و هاجت فتن بوجوه[5] من[6] العناد بين[6] العباد و[7] شاع البوار[6]

(۱-۱) سقطت من ل و زيد من ب۔ (۲) و فى ب تمشى۔

(۳) و فى ب تطرق۔ (۴-۴) و فى ب فتور و فساد من الطوارق۔

(۵) اخذ من ب وهذا الحسن ففى ل وجه۔ (۶) اخذ من ب و فى ل العناديين۔

(۷) لعله الصواب و فى الاصل البوادهو خطأ (۸-۸) و فى ب شاع بواد و بلاد۔

عه وكتب المنشى ذكاء الله : فلما جرت هذه الواقعات غضبت الكتيبتان من الجنود الهندية وجمعوا على ميدان التدريب واطلقوا الرصاصات۔

فظهر الفساد فى الارض من كل جانب و ساهموا فيه العوام من القرى معهم طوعا او خوفا من الناس اشتركوا فيه صائلين واحرقوا كثيرا من قصور الحكام والانجليزيين فى ساعات قليلة و قتلوا اسبعة رجال من الحكام وقتلوا ازواجات واطفال ثلاثة منهم وقتلوا الانجليزيين واولادهم وازواجهم حيث وجدوهم[له]

ووقع هذا الفساد فى معسكر ميرٹھ (MEERUT) فى ۱۰ مايو سنة ۱۸۵۷م واخرجوا خمسة وثمانين جنديا من السجن بعد حطمه[ئه]

له بهادر شاه ظفر اور ان کا عهد ص ۶۸۲، ۶۸۳ بحوالة تاريخ عروج عهد انگلشيه ص ۲۰۱۔

ئه ايضا ص ۶۸۶ بحوالة نصرت نامه گورنمنٹ ص ۹۔

فی البوادی و البلاد[1] فمنهم من اختبس و اغاص و منهم من صال لیدرک الثار و تفاقمت الفتن تشن[1] و تمور[2]۔
فادی کثیر من الجیوش[3] الی دار الملک دهلی التی هی مصر مشهود و بلد معمور و مثوی لجمع کثیر من آل تیمور[عه]۔
فامروا بها من کان من قبل من بینهم رئیسا لرعلة و تاموں وهو عمر قدرة الی ارذل العمر وهو[3] فی الحقیقة[4] لزوجه[له] و تاموره[٢له] مامور[عه]

(۱-۱) نزید من ب۔ (۲) و موضعه فی ا: فهی۔

(۳-۳) و فی ب: من الجیوش المتحرفة جمعها (۴) ساقطة من ب۔

له الملکة زینت محل ٢له الحکیم احسن الله خان۔

عه وکتب المرزا غالب: جاء به ٥ من الثائرین من میرت الی دلهی فی ۱۲ رمضان سنة ۱۲۷۳ھ/م ۱۱ مایو سنة ۱۸۵۷م وکانوا کلهم مستعدین علی البغاء وعطشا لدماء الانجلیزیین فقتلوا الانجلیزیین اینما ثقفوا (من کتاب دستنبو لغالب، من بهادر شاه ظفر ص ۶۹۳)

وکتب المنشی ذکاء الله: و لما دخل الثائرون دلهی من میرت قتلوا کل من وجدوه من الانجلیزیین فصار الخمود علی سائر البلدة و یری ان الثائریین قادرون علی دلهی (من کتاب بهادر شاه ظفر ص ۶۸۶ بحوالة تاریخ عروج عهد انگلشیه، ص ۲۱۲)

عه وکتب المنشی شوکت علی فهمی، و لما وصل الانقلابیون الی دلهی فی ۱۱ مایو سنة ۱۸۵۷م ساهمهم الجنود الوطنیون من دلهی و اعلن الثائرون ان بهادر شاه هو الملک علی رغم جهده و بدءوا القتل العام للانجلیزیین فی دلهی مثل میرت وقتل السفیر البریطانی و اهلکوا القواد العسکریة الانجلیزیة الرجال و النساء و الولدان من الانجلیزیین اینما ثقفوا اخذوا

وكان عامله الذى صار فى المعنى واليا عاليا للنصارى[1]
وليا مواليا[1] فى حبهم فاليا ولمن عداهم[2] لاسيما لعداهم[2]
مبغضا قاليا[3] وكذا[4] امر عشيرته وشرذمته[4] من عشيرته
الاقربين من سويره وسريرته يفعلون مايشاؤن
ويعملون بآرائهم وفى طاعته يراءون وهو امر لايعلم
امر ولايعمل الا امر اولاياس برأيه امرا ولايفقه

4- وقتلوا تقتيلا واحرقوا ابنية الحكومة والنتيجة ان الثائرين غلبوا على دلهى۔ (من كتاب هندوستان پر مغليه حكومت ص ۳۱۲)

ثم اتسع الفساد الى ميرت ودلهى وكانپور ولكنؤ ووسط الهند۔
ولما توفى بهادرشاه عرش المملكة كان عمره ستين سنة وقد عاش
عيشا رغيدا فى ترف ونعمة وكان متواضعا من طبعه ولكنه كان كسلان
ولم يكن فيه الخداع والمكر من طبعه الكريم۔
(من كتاب تاريخ جرم وسزا ج ۱ ص ۲۰۲ الى ۲۰۹)
وكان عمره وقت الثورة ثمانين سنة وقد شاخ ولايقدر على
تنفيذ امور السلطنة الابمشورة زوجته زينت محل ووزيره الحكيم
احسن الله خان وكان رفيقا لمرزا الهى بخش ورجب على فكانوا يراؤن
طاعة الملك ويظهرون الاخلاص معه ولكنهم فى الحقيقة كانوا جواسيس
النصارى ومن مشورة هؤلاء الجواسيس ارسلت زوجة الملك
زينت محل عريضة الى الانجليزيين ليجعلوا ولدها جوان بخت ولى العهد خلافا
لرأى الملك بهادرشاه۔ (من كتاب تصوير كا دوسرا رخ اردو ترجمه ص ۲۶)

(۱ و ۵) مزيد من ب۔ (۲) وفى ب سيما عداهم۔
(۳) ساقطة من ب۔ (۴) مزيد من ب وفى ز: عشيرة وبعض۔

خيرا ولا شرا و لا يحكم بشيئ جهرا ولا سرا ولا يملك نفعا ولا ضرا.

هذا وقد انتهض من بعض القرى و البلاد جمع من المسلمين الجلاد للجدال و الجلاد و الغزو و الجهاد[2] طمعا في نيل الثواب و الاستشهاد[2] و[3] بعد الاستفتاء و الاستشهاد من العلماء الزهاد وافتائهم بوجوب الجهاد و[4] بفتاوى ائمة الاجتهاد عه

(١، ٢، ٣) تزيد من ب.

عه وكتب مولانا عبد الشاهد خان الشروانى ان هناك شرذمة من من المجاهدين الذين كانوا مستعدين للقتال تحت قيادة بخت خان الذى حضر عند العلامة فضل حق و شاوره و بعد المشورة خطب العلامة بين ايدى العلماء فى الجامع الشاهجهانى بعد صلوة الجمعة وقدم الاستفتاء فوضع عليه الامضاء علماء كبار كالمفتى صدر الدين خان آزرده صدر الصدور بدلهى و المولوى عبد القادر والقاضى فيض الله الدهلوى و مولانا فيض احمد البدايونى و الدكتور المولوى وزير خان الاكبر آبادى و السيد مبارك شاه الرامبورى وغيرهم.

و لما شاعت هذه الفتوى ازداد الشغب و الغوغاء فى المملكة عامة و اجتمعت الجنود فى دلهى نحو تسعين الفا.

(باغى هندوستان طبعة لاهور ص ١٣١ و

THE GREAT REVOLUTION OF 1857.

PP 194-195 ; 242.)

(١، ٢، ٣) تزيد من ب.

(قد خلوا البلد لنصر دين الله جل مجده واعلاءه وحماية اوليائه وقتل اعدائه مبتغين لرضائه وما عليهم امير يتجهزهم ويميرو يهيئ لهم زادا وعنادا ويعد لهم اعدادا وهم يبذلون في الجهاد جهدهم[٢] يوفون عهدهم)[١]

وقد امر ذلك الامر على الجيوش بعض من له من الاحفاد[٢] والابناء[٣] عم و كانوا من السفهاء الخوّان الجبناء المتنفرين من العقلاء الامناء لم يشهد واقط[٣] ملحمة و لا[٤] حربا ولم يمارسوا طعنا و لا[٥] ضربا زمربين للوصائف و الاماء مزبين للسفلة الاعماء وجلهم بل كلهم جاهلون وعن العواقب ذاهلون وفي المهمات متساهلون وفي الملاعب لاهون عما يعنيهم بما لا يعنيهم لاهون في اللذ متناهون وعن منكر فعلوه لا يتناهون وان نهاهم النهون ولا يبالون بالخزي والهون[٦] اختاروا للمعاشرة والمشاورة و[٧] المجاورة والمحاورة سوقة من اهل السوق فغامروا وتلك الاغمار في غمور الاتراف و الاسراف وغمرات

(١-١) تزيد ما بين الحاجزين من ب۔

(٢، ٣، ٤، ٥) تزيد من ب ۔

(٦-٦) تزيد ما بين الحاجزين من ب ۔ (٧) تزيد من ب ۔

ع MIRZA MUGHUL WAS THE COMMANDER-IN-CHIEF OF THE REVOLUTIONARY FORCES. (THE STORY OF THE WAR OF INDEPENDENCE, P.31 n2.)

الفسوق عـه

كانوا في عسر ثم فجروا واذ صاروا في يسر[1] فجروا كانوا ياخذون من الناس بحيلة تزويد الجيوش وتجهيزهم مالاجمتا ولا يتناولون[2] شيئا منه احد من الجيش[2] فيتناولون[3] و ياكلون[3] كل ما ياخذون[4] اكلا لما شغلهم[5] قواد البغايا عن قيادة البغايا واقعدهم[6] القعود مع السراري عن السرى مع السرايا و الهاهم ملاهيهم في رخاء العيش[7] فاخرتهم[8] عن[9] الاقدام مع[9] مقدمة الجيش وقلبهم ما في قلوبهم من الفشل والهم الخسيس عن الثبات في قلب الخميس وثبطهم المشأمة عن الميمنة[10] وعاقهم[10] الميسر عن الميسرة عن الميسرة

(۱-۱) اخذ من ب وفي الاصل فجروا۔ (۲-۲) وفي ب : يناولونه۔

(۳-۳) اخذ من ب وفي ا : فياكلون۔ (۴) وفي ب ياخذونه۔

(۵) وفي ب يشغلهم۔ (۶) وفي ب ويقعدهم۔

(۷) وفي ب وتلهيهم الملاهي في ملهنة العيش۔ (۸) وفي ب : فتوخرهم۔

(۹) زيد من ب (۱۰) وفي ب وتعوقهم۔

عـه و تفصيل ذلك ان المرزا ظهير الدين المعروف بمرزا مغل (ابن الملك) عين قائد الجيش وفوض قيادة الجنود الخيالية للثائرين الى المرزا ابي بكر و المرزا فخروا (من اولاد الملك) وفوض قيادة كتيبة العسكر في يائي بيت الى المرزا خضر سلطان (ابن الملك) وعين محمد بختاور شاه لكتيبة الكزيندرا (ALEXANDRA) ونال المرزا عبد الله قيادة الجنرل لنيلي و المرزا قوياش (من ابناء الملك) قيادة كتيبة الجنود وللمرزا شاه رخ قيادة كتيبة جاليه (من كتاب بهادر شاه ظفر ص ۱۱۸) وهؤلاء كلهم لا يعرفون امور المملكة والحرب بل يعيشون عيش الترف والسرف وكانوا منغمسين في غمرات الفسق والفجور۔

وكفهم[1] من معهم من السوقة السوقية عن الانسياق[2] مع السياقة وكذلك من يتولى خطبا جليلا[3] مع عدم الخلافة وحمل[4] حملا ثقيلا مع عول الطاقة[5] ويقحم في عواقيل الامور مع الجبن والحماقة اولئك[5] يبيتون نياما ويظلون سكارى واذا انتبهوا وصحوا انهما غفال حيارى[عه]

(۱-۱) وافي ب ويكفهم. (۲) وفي ب السياقة.

(۳-۳) وفي ب يولي جلي. (۴-۴) وفي ب وتحمل.

(۵-۵) تزايد من ب.

عه ويؤيد ذلك من مكتوب ارسله الملك بهادر شاه الى المرزا مغل مانصه : ما عندي الخزائن والاموال والامتعة حيث اعاونكم فلو يفيد كم مهجتي لفديتكم من دون اسف قد امرتكم غير مرة ان لاتفسدوا في الارض ولاتعتدوا على احد من الناس ونهيتكم عن النهب والسلف ولكن الاحوال كانت على حالها وخرجت كتيبات الجنود من الديوان العام والخاص وقد نهيت ان يقيموا خارج المدينة ولاامرت احدا من الرجالة او الخيالة ان يجولوا في المدينة مقلدين سيفا ولايتعدى على اهالي المدينة والحال ان كتيبة مكثت باب الدهلي والثانية عند الباب الاجميري والثالثة عند الباب اللاهوري داخل سور المدينة وقد نهبوا بعض الاسواق نهبا كاملا غير مبالين ليلا ونهارا ويحتالون لذلك ان في البيت فيجي فينهبون امتعة البيت ويكسرون اقفال الدكاكين ويسلبون ما فيها من المتاع وهم ياخذون الافراس وغير ذلك.

ومع ذلك هم يطلبوننا الاغذية والرواتب ... دون على التجار ←

وقد هجمت على البلد[1] النصارى[1] بالجنود و الضيالق[2]
قد عرجوا و عرجو اتجاه المصر على جبل شاهق[عه] وحصنوه وحفروا
حوله خنادق ونصبوا عليه المجانق يرمون بها نحو البلد والسور
والمساكن والدور بنادق كانها شهب وصواعق عنه

(۱-۱) اخذ من ب و فى ا عليهم بالجنود- (۲-۲) اخذ من ب و سقط من ا
ے ويظلمونهم و ياخذون منهم الاجناس ولا يردون الثمن هيهات هيهات
لما يفعلون-
واذا كان حال الجنود كذالك فلا محالة يفسد سلطانى و تخرب امارتى
واذا كان الامر هكذا اعهد ان اقضى بقية حياتى فى ذكر مولاى و عبادته و
اودع الملك و الحكومة و اسافر الى مكة المكرمة (من كتاب بهادر شاه ظفر
ص ۱۲۱ الى ۱۲۳) و انظروا ايضا تاريخ عروج انگلشية ص ۲۹۴)
عه وهو جبل دهيرج (من كتاب باغى هندوستان ص ۲۶۰ و
من كتاب بهادر شاه ظفر ص ۸۷۷)
عسه وفى ۸ يونيو سنة ۱۸۵۷م وقعت معركة طفيفة ولكن الانجليزيين
زحفوا زحفا شديدا و وصل جنودهم الخيالة من العقب وهكذا شتتوا
الثائرين وقبضوا على الجبل المذكور من ايدى الجنود الهنديين وهو
جبل دهيرج على الجنوب الغربى من دلهى يتسع الى ميلين و مرتفع من
سطح دلهى بعشرين مترا على مسافة الف و مائتين ذراع من سور
المدينة وهو خير محاذ للمحارب.

(بهادر شاه ظفر ص ۷۱۴ الى ۷۱۶)

والجنود المنحرفة اشتات مختلفة صاروا طرائق قددا بعضهم لا یطیع احدا والبعض [1] لا یجدون [1] ملتحدا منهم من ونت لفقد طاقته وافعدته عن القیام للحرب فاقته ومنهم من عرفه عن المبارزة ما نهب ومنهم من هرب وقلبه یهب ومنهم من طغی وبغی وابتغی له من البغایا ما ابتغی ومنهم من یستنکف بلبس الشفوف عن الدخول فی الصفوف ومنهم من کان یجالد ویحارب ویحاوب النصاری ویضارب [2] (والمجاهدون یجالدون یصولون ویجولون ویعوقون الخصم عن السطا و یحولون یقاتلون فی سبیل اللّٰه صفا ویکفون العدی عن الاقدام کفا) [2] عه

والنصاری [3] بعد ما [3] وهنوا واستکانوا واستمدوا فی الحرب هنالک الغرب واستعانوا فامدوهم بکثیر من العدد والعدد واعانوهم بمدد بعد مدد فی اقصی المدد فجمع النصاری علی ذلک الجبل للحرب العوان

(۱-۱) وفی ب لا یجد (۲-۲) ما بین الحاجزین تزید من ب-

(۳-۳) وفی ب اذ-

عه وذکر السید رئیس احمد الجعفری ان الانجلیزیین هجموا علی الثائرین بالمدافع فاخذ السوق ینکسر من امکنة شتی ولم یکن وفاق فی الثائرین الذین اجتمعوا من بلاد مختلفة فی دلهی وکانوا یختلفون فیما بینهم اذا حان وقت الحرب ویحسبون الاقدام اولا ذلة لانفسهم لانهم کانوا من غیر قائد (بهادر شاه ظفر ص ۷۲۰ وانظروا ایضا تاریخ عروج عهد انگلشیه ص ۳۶۹) .

جيلا كثيرا من الجنود والاعوان فمن جنودهم اشياعهم البيضان ومنهم اجراؤهم من اراذل الهنادك الخمتان[2] والمسلمين الذين ارتدوا ابولاء[3] النصارى بعد الايمان وباعوا دينهم ببخس من الاثمان[2-3] اولئك الذين اشتروا الضلالة بالهدى فما ربحت تجارتهم وما كانوا مهتدين[4]

---

(۱) تزيد من ب۔ (۲) وفي ب السودان۔

(۳) وفي ب بتولى (۲-۳) سقط من ل وتزيد من ب، سورة البقرة ۱۶۔

ع٥ وذكر ايضا السيد رئيس احمد الجعفرى فى كتابه ان الانجليزيين كان طليهم يزداد حينا فحينا مع ما كانت النجدة حاصلة للانجليزيين من كل جانب وقد كتب الجنرال نيومل تشمبرلين (NEVILLE CHAMBERLAIN) القاعد العسكرى الاعلى للانجليز الى جورج كارنك بارنس (G.C. BARNES) فى ۱۲- يوليو سنة ۱۸۵۷م مراسلته لترسيل اربع كتيبات الجنود من السكه على الاقل ------ وكتب ايضا انه هلك مائتان وسبعون جنديا من جنودنا فى معركة شديدة واقعة فى ۹- يونيو سنة ۱۸۵۷م۔

وارسل سرجان لارنس (SIR JOHN LAWRENCE) عامل بنجاب سبعة آلاف من الفنجخيين الى دلهى على امر اللورد كيننگ (LORD CANNING) فجعلوا محاذ الحرب امام دلهى فى ۸- يونيو سنة ۱۸۵۷م۔

ورؤساء بنجاب ارسلوا اثاث الحرب لاعانة الانجليزيين ليمكن لهم ان يفتحوا دلهى وخمدت نار الثورة وارسل رئيس بتياله (MAHARAJA PATIALA) الجنود والمدافع وجعل اخاه قائدا له والتمس

وقد ائتلف بالنصارى من سكان البلد الاف ائتلافا فالهنادك كلهم معهم واما المسلمون فقد اختلفوا اختلافا فبعضهم للنصارى قالون[1] (مبغضون مخلصون لله الدين ممتحنون واقعون لحيلهم مدحضون)[2] وبعضهم لهم هوى الود في حبهم غالون (مماذقون منافقون بالنصارى موافقون يسرون اليهم بالمودة يبدلون الايمان بالردة)[3] يجدون

الانجليزيون من راجه نابهه (RAJA NABHA) و نواب ماليركوتله ان ياتيا بالجنود الى لدهيانه والتمسوا من رئيس فريدكوت ان يعمل تحت اوامر حاكم فيروزپور وامروا راجه جنيد ان يرسل الاغذية والجنود الى ميدان القتال ويجمع العربات ايضا وارسل سرجان لارنس البرقية من انباله (AMBALA) الى رئيس پتياله في ١٣ مايو سنة ١٨٥٧م ان يبعث كتيبة من الجنود الى تهانيسر وكتيبة اخرى الى لدهيانه هكذا الى هؤلاء الرؤساء الانجليزيين وفعلوا ما فعلوا في استقامة امرهم في دلهي ونواحيها.

ولما الحق پنجاب الى مملكة الانجليزيين اصبح السكه منقادين للانجليزيين بانفسهم واموالهم حتى انهم رافقوهم خلاف مملكة مهاراجه رنجيت سنگه وكذلك السكه والرؤساء على شواطئ نهر ستلج (SUTLAJ RIVER) امدوا الانجليزيين بكل اعانة في زمان الثورة والنتيجة ان وسائل الثائرين لا تزال تنقص يوما فيوما ولكن وسائل الانجليزيين تزداد اضعافا مضاعفة ومن اجل ذلك جعل الانجليزيون يغلبون الثائرين.

(بهادر شاه ظفر   ص ٥ ٧ الى   )

(١) تقدم في ب.

(٢-٢) (٣-٣) و(٦) و(٨-٨) تزيد ما بين الحاجزين من ب.

لكسر الجنود المنحرفة[1] في ابتداع وجوه من الخداع واعمال ضروب من الاحتيال جدا[2] ويجهدون في فل شوكة المجاهدين وقلعهم وقمعهم وتبديد شملهم وتفريق جمعهم ولا يالون في هذا كل جهد افطفق النصارى يحملون البلد وابوابه ويسطون على درابنته وحجابه وفريق من الجنود[5] و المجاهدون الشهود[5] يبذلون المجهود[6] يعوقونهم[7] عن البلد ويصاولون ويحولون بينهم وبين ما يحاولون يتجالد الفريقان ليلا ونهارا واصالا وابكارا ويتجالجان[8] ركبانا ورجالا[9] فكانت الحرب بينهما اربعة اشهر سجالا ولم يجد العدى في تلك المدة مع غاية الشدة وكثرة العدة والعدد الى دخول البلد سبيلا ومجالا ع‍

(۲-۲) اخذ من ب وفي ل بالحيل والمكائد جدا۔

(۵-۵) تقدم في ل۔ (۷-۷) وفي ب يعوقونهم۔

(۹) وفي ل وكانت۔

ع‍ فهذا هو حزب الابطال الذين مر ذكرهم

وتفصيل ذلك ان بخت خان كان القائد الاعلى للجنود الثائرين وكان سرفراز على رئيس العسكر۔

فلابد الآن ان نذكر نبذة من احوال بخت خان تعالى فالہ :۔

كان بخت خان من اسرية جندية من سلطان پور ولاية اودھ وكان جريا شجاعا وباسلا في فنون الحرب جدا نال اولا الخدمة عسكرية عند الانجليزيين وقد حاز شرفا واعزازا حيث اصبح القائد الاعلى عمر مستر سيل (GL: SALE.) للمدفعية البطرية بعد ما راهم شجاعته

بل كلما هجموا صدوا و مهما اقدموا ردوا كان المجاهدون

و بطالته في الحرب مع الافغانيين -⊙

و لما عاد من حرب افغانستان فوض اليه المنصب الاعلى في القيادة العسكرية ثم ترك الخدمة على امر شيخه الطريقة و وجه الى وطنه بريلي و مكث هناك - (بهادر شاه ظفر ص ۸۳۷، ۸۳۸)

و قال السيد رئيس احمد الجعفري انه لا يبرز الرجال من اولى الالباب و الابطال نحو بخت خان الا بعد مرور قرون متطاولة و لو عاش في قوم متحرك يبلغه الى السماء و كان من سوء الحظ انه نشأ في قوم مائلين الى الزوال يريد بقلبه ان يجعل العائلة المغولية يتملك السلطة المطلقة في الهند مستانفا و لكن ابناء الملك بانفسهم يحسدونه و يلقون في سبيله العقبات و يكيدونه به كيدا حتى انهم اتهموا انه من جواسيس الانجليز بين و من عبيدهم فسماه المنشي ذكاء الله "كم بخت خان" بدل "بخت خان".

(بهادر شاه ظفر ص ۸۳۵)

و لما طال القتال بين الانجليزيين و الانقلابيين الى مدة شهر في بريلي لم يستحسن القعود هناك فورد الى دلهي في ٢- يوليو سنة ١٨٥٧م من بريلي و كان معه اخو نانا راؤ و قد جاء الى فرخ اباد بطريق بدايون و دخل دلهي مع اربعة عشر الاف من الجنديين و عدة مدافع و ثلاث فرقات الخيالة و مآت الاف روبيات عدا العسكر العظيم و كان في رفاقته مائة نفر من العلماء الذين قيل لهم المجاهدين حينئذ⁂اك و دخل مراد اباد مع عسكره العظيم في ٢- يونيو و دخل في ١٨- يونيو سنة ١٨٥٧م قاصدا الى دلهي (جنگ ازادی ١٨٥٧م للدكتور تارا چند و الدكتور كے ايم اشرف ، ص ٣٠٨) و لما حضر عند الملك سر به

⊙ THE GREAT REVOLUTION OF 1857, P. 178 ✕/.

⁂ (بهادر شاه ظفر ص ۸۳۹)

الغزاة الحماة الكماة يدافعونهم اشد دفاع ويقارعونهم اشد قراع۔

الملك جدا ومنحه منصبا جليلا ای منصب الجنرال واعطاه الخلعة۔

(بہادر شاہ ظفر ص ۸۳۹)

وقد اعترف الانجلیزیون بانفسهم مهارة بخت خان فی الحرب و من الاسف ان المرزا الٰہی بخش خطر جسر نهر جمنا فانقطع وصول المؤنة من المدینة الی الثائرین۔ (بہادر شاہ ظفر ص ۱۲۴۵)

وشکی المرزا مغل بن الملك فی ۱۷۔ یولیو سنة ۱۸۵۷م الی ابیه خلاف بخت خان واتهمه ایضا العامل قادر بخش فی ۲۹۔ یولیو سنة ۱۸۵۷م انه یتساهل عن زحفه علی الانجلیزیین ویتقاصر واحرض الجنود ایضا خلافه۔

(بہادر شاہ ظفر ص ۸۲۸، ۸۲۹)

ومن اعاجیب الآفات السماویة فی یوم ۷۔ اغسطس سنة ۱۸۵۷م (من کتاب THE GREAT REVOLUTION OF 1857 ، ص ۱۹۷) ان مخزنا کبیرا للبارود فی سرائے شمرو بیگم خربت فجاءة بحدوث الانفجار فیه فلم یبق مؤنة للبنادق و المدافع وکان فیها سبع مائة من من البارود (بہادر شاہ ظفر، ص ۸۵۱)

بناء علی هذه الوجوه رغب بخت خان عن الحرب حیث یئس من الظفر فلقی الملك اخر مرة فی ۱۹۔ سیتمبر سنة ۱۸۵۷م واستدعی ان یرحل معه ولكن الملك لم یخرج بمشورة المرزا الٰهی بخش (بہادر شاہ ظفر، ص ۱۳۲)

ولما لم یقبل الملك مشورة بخت خان غادر بخت خان مدینة دلهی لیلا مع الذین یعتمدون علیه ثم اختبأ حیث لم یبق له عین ولا اثر وسلم من الانجلیزیین هو ومن صحبه من الجنود۔

(بہادر شاہ ظفر ص ۸۵۲، ۸۵۳)

يثبتون[1] عند الالتحام و يثبتون[2] الاقدام و يتقدمون[3] على كل مقدام[3] لدى[4] الاقدام فذاق كثير منهم شهد الشهادة و سعدوا و صعدوا[5] مدارج السعادة و للذين احسنوا الحسنى و زيادة [a] وما بقى من المجاهدين الا قليل يبيتون جياعا و يصبحون الى الغزو[6] سراعا[7] فيصابحونهم صراعا[7] فيقارعون العدو[8] قراعا[9] وكانوا مع جيش من الجمهور[9] يحفظون[2] الابواب و السور ويسدون[10] الثغور [b]

---

(1) وفى ب يثبتونهم -

(2-2) و (7-7) و (10-10) زيد من ب -

(3-3) وفى ب : الى قدام كل قدام - (4) وفى ب : عند -

(5-5) وفى ب : فصعدوا - (6) وفى ب : العدو -

(8-8) وفى ب : ويقارعونهم - (9-9) اخذ من ب وفى ل : فكانوا مع جمع من الجيش -

[a] سورة يونس ، 26 -

[b] فجميع هذه الانتصارات ما انفكت حتى آخر يوليو او اوائل اغسطس سنة 1857م تحت قيادة بخت خان و كان ذلك من اجل حذاقته بالفنون الحربية ولكن المرزا مغل و قادر بخش الغداران شكياه الى الملك فغادر دلهى من اجل هذين الغدارين الماكرين و كان من بقايا مجهوده ان الحروب استمرت الى شهر سيتمبر و الخسران المبين الذى ابتليت به الجيوش الانجليزية لم يكن الا بزحفات الجنرال بخت خان فقط -

(بهادر شاه ظفر ص 849 ، 853)

(و يستحقون الاجور من العزيز الغفور الشكور واذ قد كان تسلط النصارىٰ فى البقاع الغربية والشمالية الواسعة الشاسعة من لدن والى الىٰ اقصى حدود الهند وفى جميع ملك السند و اقطار الجنوب و الشرق الىٰ سواحل البحر الزاخر و ماهنالك من الجزائر و الهناد ربحاله و عاد استيلاءهم على الاقطاع و الاقطار و الاماكن و الديار والقرىٰ و الامصار اللاتى ارتحل منها الجنود المنحرفة واتركوها و الطرائق و المسافات اللاتى خلوها بعدما سلكوها بعد اضمحلاله و زواله و تقوىٰ عملهم فى تلك الاراضى و البقاع بعد الارتفاع و الاندفاع بتائيد التكاكرة الكفرة الطغام و بعض ضعفاء الاسلام الذين كانوا انصارا للنصارىٰ موافقين لهم مواثقين بهم بالاطاعة والاتباع فامدوهم فى تلك الاقطاع بما لهم من العساكر و العشائر والاشياع انما ارتفع ما كان من النصارىٰ فى عملهم من الشطط سيما فى اقليم الهند فى قطر الوسط انما استقام ما كان فى تحكمهم من الاودهـ من دهلى الىٰ حدود ملك اودهـ مسافته مسيرة عشرين يوما تقريبا لمن سار فيها راقنا تشريقا وتغريبا وكان تسلط النصارىٰ فى جهة الغرب وما يليها فى جهة الشمال من البقاع و القلاع و الجبال على ما كان عليه من قبل من الاستحكام والاستقلال وكان ياتيهم على التوالى الىٰ دلهى مدد على مدد على التتالى فالهندكى الذى هو وال كبير فى الجبال الشمالية المتعلقة بحدود لاهور واعمالها من النجد والغور وهو والى تبت و قشمير شمر لامدادهم و

اعدادهم لحدته وجدت ای قتشمین و والی کابل و
قصدا و الذی حدود اعمالہ ملتصقہ ملتحقہ اعمال النصاری
وهو مسلم ملقب بالامیر یعینهم برجال من فرسان و
رجال من اشیاعہ و اتباعہ هم فی الشرہ کالکلاب و
فی السفہ کالحمیر و انما اوقعہ فی هذا الخسران
و الخناسیر ما ادر علیہ من الدراهم و الدنانیر و
هکذا یجهد فی نصر النصاری کل من کان ذا استطاعۃ
تلك النواحی من صغیر و کبیر ومع ذلك کلہ کان النصاری
یستدینون الاهانند المالین وهم بطوع و رغب یدینون
و یدینون لهم کانهم مدینون فاستاجر النصاری للحرب
جموعا کثیرۃ من سکان الشمال و الغرب و مرنوهم بمشق
الرمی و الضرب وهم جماعات من الهنادك و الزط و
من المسلمین الذین اقتحموا فی النکال والسخط یاتون
لامداد النصاری متتابعین مع کتائب الوفا فالذین
لم یزالوا لهم تابعین فسولت نفوس رجال الجنود المنحرفۃ
مع تباین آرائهم المختلفۃ ان یقعدوا لهم مراصد فی
السبیل لیصدوا من یقبل و یقاتلهم من ذلك القبیل
فصاروا یصد وصد الممدد بسد الجدد فانتهض من الجنود
جمعان من المعان احدهما جم غفیر کل منهم لاسیما
راسهم جبان و الاخر شرذمۃ قلیلون شجعان فلما اخذوا
یسیرون تقدم الیسیرون وتاخر الکثیرون وقد کان
الجمعان تعاهدا علی التعاضد والتعاون فبعد الانتهاض
اخذ الکثیرون فی التانی و التهاون ولما کان خبر

Marfat.com

انتهاضهما فى الناس من قبل فاشيا وكان كل من الهنادك فى
المصر من قبل النصارى جاسوسا و اشيا بلغ الجواسيس
ذاك الخبر من قبل اليهم متواترا فاقعدوا فى اثناء الطريق
فى الكمين جيشا من البيضان متجاسرا فلما انتهى الشرذمة
القليلون المتقدمون الى مقام القيام اخذوا يضعون الاسلحة
و يشتغلون بتمهيد الاخبية وضرب الخيام و مالوا من
الاعياء الى الاستراحة والهدو غافلين عن كمين البيضان
وكيد العدو فمال البيضان عليهم ميلة واحدة و اثخنوهم
بضروب من الضرب و امطروا عليهم مطرا من البنادق
وبلهم مع ذلك الوبال الوبيل مطر من وبل وادق فلم
يتمكنوا من اخذ الاسلحة واحتمالها فضلا من الضرب و
اعتمالها فقتل منهم الجم الاكثر ولم يبق الا الاقل الا ندر
ومع كون ذلك الاقل كسيرا قتلوا من البيضان كثيرا وكان
يأتى البيضان مدد بعد مدد و اما القليل القتيل فلم يمدهم
من الاخرين الداخرين من احد بل لما توهموا
و توسموا امحاء بتهم وقراعهم بان قرع بعد البجانق
و البنادق اسماعهم وتوا الادبار و اغتنموا الفرار فانقلبوا
على اعقابهم خائبين الى المصر ائبين ولم يبالوا اعاجل العار
واجل النار جهنم يصلونها و بئس القرار فحدثت من تلك
الهزيمة فترة عظيمة فيما كان للجيوش من العزيمة ومع
ذلك اتفق[1] ان[2] اقعدت ليلة ثلة من الجيش اولوا الخفة

---

(۱) ما بين الحاجزين مزيد من ب حيث ذكرت وقائع ۲ يجنية ـ (۲) و فى ل : حتى ـ

Marfat.com

و الطيش)[1] فقد تعودوا بالدعة والكسل و جبلوا على الجبن و الفشل فى مرصد محاذ للجبل فوضعوا اسلحتهم و باتوا نياما فبيتهم العدو واخذ فى اسلحتهم [2]حذرهما غتناما[2] واخترمهم [3]غيلة[3] اختراما [4]واعتاموا كل ما كان عندهم فى كيس او هميان اعتياما[4] و اناموا اولئك النيام فما استطاعوا قياما.

فلما استولى النصارى على ذلك المرصد و دخلوا فيه نصبوا مجانق كثيرة[5] لهد سوريليه وهدم برج[6] كان[6] فى حواليه و فتح باب يحاذيه و امطروا بنادق ثقالا كبارا فى كل آن ليلا و نهارا فحدث الفطور والكسور فى حائط السور و[7]بدا الفرج[7] [8]فى الجدر و البروج[8] وتضعضع الباب و تقطع الاسباب وارتفع الحجاب[9] وتخرق الستر و انجاب[9] و لم يستطع أحد من الجيوش هنالك قياما وقعودا ولا طلوعا على ذلك السور ولا[10] صعودا[10] فكل من طلع رمى ببندق وتردى فى خندق عه

---

(۱) و (۴-۴) مابين الحاجزين زيد من ب - (۲-۲) و (۳-۳) و (۹-۹) مزيد من ب ليس فى ا -

(۵-۵) و (۶-۶) سقط من ب - (۷-۷) و فى ب : بدت الفروج -

(۸-۸) و فى ب : فيما يلى من البروج - (۱۰-۱۰) مزيد من ب ليس فى ا -

عه وكتب السيد رئيس احمد الجعفرى : قد تسلط الجنود الانكليزية فى ۱۷، ۱۸ سيتمبر سنة ۱۸۵۷م على قصر ميجرا يبٹ وعلى قصر حامد على خان ثم اخذوا يطلقون المدافع على البلد والحصن متواصلة فلم يستطع الثائرون مواجهتهم ويئسوا من الغلبة فلم يقدروا على القتال وتسلط الانجليزيون على الباب اللاهورى والباب الاجميرى و اخذوا ما كان بينهما اى گن گنج ←

وبعد ذلك[1] خادع النصارٰی واحتالوا[2] ووجهوا فريقا من جنودهم تلقاء[3] باب اخر ليخيل[4] انهم على ذلك الباب الآخر[5] صالوا[6] وكروا[6] فاشتغل الغزاة وفريق من الجيش بقراعهم ودفعهم[7] وغفلوا عن كيد النصارٰی و[7] خداعهم[8] فادبر جند النصارٰی وفروا[8] فدخل البلد فريق من النصارٰی وجنودهم من باب اوهنوه[9] وسور هدموه وبرج هدوه ولم يجدوا هناك مزاحما[10] وملاحما[10] ولا[11] مقاوما[11] ومصاوما[12] ولا مدافعا[12] و[13] مقابها ولا[13] ممانعا[13] ولا معاوقا[14] ومانهعا فجاسوا خلال الديار ديار الذين كانوا من قبل انصار الانصار وضربوا[15] عليهم لوقايتهم من الدور بسور وعجلوا لهم ما اعتدوا لهم من القرٰی والسور واشبعوهم باللحوم[16] والالبان وقضوا

في ۲۰ - سيتمبر سنة ۱۸۵۷م -

ثم امر القائد العسكري العام ان يوزع جنوده ويرسل طبقة منهم الى "چاندنی چوک" ليسلطوا على المسجد الجامع فلما تسلطوا على المسجد الجامع رأوا ان معسكرا للثائرين خال عنهم فبادر نائب القائد هدسن (HODSON) وقتل الجنديين المجروحين والمرضى -

(بهادر شاه ظفر من ۷۵۷ و ۷۵۸)

(۱) وفي ب : مع (۲) وفي ب : ودبروا وكتبوا اهمهم واسرعوا -

(۳) وفي ب : الى (۴) وفي ب : داروا -

(۵) ساقط من ب - (۶-۶) و (۸-۸) و (۱۰-۱۰) و (۱۱) و (۱۲-۱۲) و (۱۳-۱۳) تزيد من ب -

(۷-۷) وفي ب : غافلين عن - (۹) وفي ب : ضعضعوه وقعقعوه -

(۱۳-۱۴) ساقط من ب - (۱۵) وفي ب : فضربوا - (۱٦) وفي ب : من اللحوم -

ماكان لهم من الاوطار واللبان وفتحوا روازن فى الجدران و
الحيطان وغلقوا [1]ابواب الصكك والدور اى تغليق لئلا يبقى
مجال وطريق لمن يغزوهم ببندق ومنجنيق وليمكن البيضان
وغيرهم من اضرابهم من رمى البنادق من الروزان لدفع
من ينحو نحوهم لضرابهم وليحترس اولئك الضيوف عمن
يعمد اليهم بالبنادق والسيوف[1] فكلما برز لهم احد من
الجيش او اهل البلد رموه ببندق يصرعه قتيلا ولا يجد
المبارز الى ضربهم[2] سبيلا وكانوا ينتهزون الفرصة[3] للخروج
الى دور اخرى ليتخذوها كدورا وليائهم مبيتا ومقيلا لكنهم
كلما برزوا ملعونين اينما ثقفوا اخذوا وقتلوا تقتيلا [له]
[4]فكانوا لا يبرزون حيث يستشعرون مقاتلا ومقابلا
الا قتيلا [عه] ومع ذلك[5] فقد استنت صكك فى جيفهم المنبوذة
و تعفنت من جثثهم الموقوذة فجروا بارجلهم الى ماوراء السور
وعرضت على الكلاب والغربان والنسور [عه] وبقى منهم ثبات
فى مقاييس محصنة لهنالك مهاجين مهجنة لكنهم[5] كان ياتيهم

(1-1) مابين الحاجزين تزيد من ب وفى ل : الابواب ليتمكنوا من رمى البندق ويحترسوا ممن ينحو نحوهم للحراب - (2) وفى ب : حربهم - (3) اخذ من ب : وفى ل : فرصة -
(4) تقدم فى ب - (5-5) تزيد من ب -

له سورة الاحزاب 61 -

عه كتب السيد رئيس احمد الجعفرى : ان عدة الانجليزيين دخلوا فى البلد سفها فقتلوا - (بهادر شاه ظفر ص 760)

عنه انظروا ص 163 و 164 من كتاب سن ستاون لسندر لال -

من الجبل مدد[1] ما بـ من قبل جنود ظهير متظافر معها من العدد غناء كثير وافر وكلما اتى مدد[1] متوال يوديه كل هندكى للنصارى موال [له]

ثم انه لم يبق فى البلد من[2] آل و لا وال اذ خرج منه[3] الملك مع من له من آل و عيال الى مقبرة[عه] هى من البلد على ثلثة اميال[4] وكان مطيعا[4] لزوجته وعامله الخوان[عمه] مغترابما كان يختلقه من الكذب[5] والبهتان و يسول له ان النصارى بعد تسلطهم يتبعونه باحسان و يمكنونه[6] فى الملك[6] بابهة وسلطان[سه] فكان مغرورا مسرورا بما كان[7] يمنيه ويعده الشيطن

(۱-۱) و (۳) و (۷) : مزيد من ب. (۲) ساقط من ب.

(۴-۴) و فى ب : وهو مطيع. (۵) و فى ب : الزور.

(۶-۶) ساقطة من ب.

له انظروا سن ستاون لسندر لال ص ۱۲۴ و ۱۲۵ و من ۵۲ الى ۵۴.، و
THE GREAT REVOLUTION OF 1857, P. 159 AND P. 454.

عه اى مقبرة همايون (بلتى هندوستان ، ص ۲۶۵)

عمه MEMOIRS OF HAKIM AHSANULLAH KHAN, P. VIII v. 13.

سه و لما رأى المرزا الهى بخش فى ۱۳ - ۱۴ سيتمبر ۱۸۵۷ م هزيمة الثائرين استيقن ان الانجليزيين سيغلبون على دلهى فى بضعة ايام و اخذ يدبر وقاية نفسه واهله فامر على الملك ان يذهب الى مقبرة همايون فى تلك الليلة و قال له لو انه يهجر مع الجنود يحصل اذى كثيرا و يبتلى بمصائب و شدائد لا ينتهى اليها قياس قائس و ان يريد القتال معهم لابد ان يهزم و اما لو فارق الثائرين ليس الانجليزيون فى مرية من الملك.

وخرج مع الملك من له من الامراء و الاجراء مستصحبين اهالهم و

اليهم ويعلمون انه كان مقهورا و مجبورا بايدى الثائرين فلما سنح له الفرصة تفرق عن هؤلاء الخائفين الضالين فلا يجدوا عنك عشرتك الهنيئة

(بهادر شاه ظفر ، ص ١٢٢)

وقد عهد الانجليزيون بمرزا الٰهى بخش ان يمنع الملك بذهابه مع الثائرين على اى حال وكان المنشى رجب على براس ديوان الجواسيس فى معسكر الانجليزيين وكان مطاوعا لهدسن (HODSON) فبلغ الى المرزا الٰهى بخش متواصلا بانك لو امسكت الملك عن ذهابه مع الثائرين تنال الجوائز السنية وتعيش عيشة راضية مرضية مادمت انت وعيالك حيا فيكون لك عيش رغد وسرور (بهادر شاه ظفر ص ١٢٣٩ و ١٢٣٠ و سن ستاون لسندر لال ص ١٥٨ و THE GREAT REVOLUTION OF 1857 P. 217.) ثم استدعى المنشى رجب على الى المرزا الٰهى بخش ان يجلس الملك فى مقبرة همايون ليوم و ليل وان يترك الامور الباقية عليه فينجزها (بهادر شاه ظفر ص ١٢٥)

فانتقل الملك مع جميع ابنائه وازواجه الى مقبرة همايون ليلا يوم السبت فى ١٩- سبتمبر سنة ١٨٥٧م بعد عجزه من الذهاب فخرج جميع من اهالى المدينة والقلعة خارجها عراة الرؤس حفاة ووجه كل واحد منهم حيث وجد طريقا ولما علم الانجليزيون ان المدينة والقلعة خالية احتلوا القلعة مع عساكر البيض والكورکها والجنود الهنديين وحاصروا المدينة۔

(بهادر شاه ظفر ص ٧٦١)

وكان لمرزا الٰهى بخش نفوذ كثير فى قصر الملكى لان زوجة الملك المحبوبة زينت محل كانت تراعيه جدا وان الابن الاكبر للملك تزوج ببنت

عيالهم تاركين فى دورهم و بيوتهم[1] اللاتى خلوها امتعتهم واموالهم و بخروجهم من البلد استولى الرعب على كثير من سكانه فخرج كل من اولاء من مكانه فلما خلت الديار من اهليها دخلت النصارى وجنودهم فيها فمالوا على ما وجدوا فيها من الوجد والمال و اغتالوا من بقى فى دار من النسوان والاطفال و الضعفاء من الرجال فلم يبق[2] من اهل البلد[2] لمجاد لتهم[3] و مجالدتهم[3] احد من اهل الجلد و اما الجيوش[4] المنحرفة فلما لم يكن عليهم من وال و امير يتولى امورهم و مجير وما كان لهم من ولى نصير يكون لهم اليه مصير فى البدء و الصير ولم يكن فى دخلهم خزانة تفى بالخرج و يقضى بها الحاج ولا ارض يجئ اليهم منها خراج ولم يك امرهم منتظما ولا شملهم ملتئما و لم يكونوا يأتمرون بالاستشارة من احد من اولى النهى ولا يأتمرون لامر امر ولا ينتهون بنهى من نهى و قد افترقوا ففريق فرقوا فرهبوا فهربوا و ذهبوا اى ذهبوا بما نهبوا و فريق استنصروا فمنهم جبناء اذا صال النصارى فشلوا ففروا و منهم حمس

←
الميرزا الهى بخش۔

(من كتاب بهادر شاه ظفر ، ص ۱۲۴۵

كتاب سن ستاون ، سندر لال ، ص ۱۵۲)

(۱) تقدم فى ب۔

(۲-۲) و فى ب ، فى البلد۔

(۳-۳) ساقط فى ب۔ (۴) و فى ب : الجنود۔

قاتلوا امرارثم مروا اذا اضطروا)[1] فدبر[2] البد الوت وهنالك آخرون هم للنصارٰی ناصرون[3] موالون[عه] و عمل الملك الاولٰی هم للمقاتلين[4] قالون تدبيرا و يتبرهم تتبير افقتروا عليهم الاقوات تقتيرا فواروا ما كان فى البلد من الحبوب و الغلات و سدوا ما كان يجئ وا يجلب اليهم من القرٰى و القصبات حتى ظلوا و باتوا جياعا و التاحوا التياحا و التاعوا التياعا (و مع ذٰلك لم يكن مع اكثرهم شيئ يبتاعون به ماكلا ابتياعا فافضى بهم هٰذا الضرار الى الاضطرار و الاضطرار الى الفرار)[5] عنه.

---

(۱) ما بين الحاجزين مزيد من ب وفى ا : فمنهم من فر قبل اتيان النصارٰى فرارا و منهم من لم يستطع بعده ثباتا و قرارا و منهم من قاتلهم فى البلد مرارا۔

(۲) وفى ب : اذ دبر۔ (۳) مزيد من ب ۔

(۴) وفى ب : لمقاتليهم ۔

(۵-۵) ما بين الحاجزين مزيد من ب وفى ا : فاضطروا اشد اضطرارا وفروا اشنع فرارا۔

عه كالمرزا الٰهى بخش وغيرهم (بهادر شاه ظفر ، ص ۸۰)

عه ذكر السيد رئيس احمد الجعفرى هٰذه الوقائع كما يأتى :

" واخرج الانجليزيون جميع الرعية و الشرفاء و الرؤساء من البلد ومن واجههم قتل و سلبت اموالهم و امتعتهم و امروا بهدم بيوتهم بغير تفريق بين الهنود و المسلمين فواجهت النساء الى القصبات و القرٰى و المقابر التى كانت على مقربة من البلد باكيات و ناحيات ...

فاستولی النصاریٰ علی البلد و ابوابه وسوره و قلعته و اسواقه و ابیاته[1] و دوره و اذ کان فی دهلی کثیر من عیالی و اهلی ومع ذلك[2] کنت مدعوا و کان الافلاح والافلاج مرجوا والفرج والفرح مظنونا و ماقدر فی الغیب مکتوبا[3] و[4] مسکنونا توجهت تلقاء دهلی مما کان محلی فالقیت بها خلی و لاقیت بها[5] اهلی و اشرت الی الناس بما اقتضی رأیی وقضی به عقلی فلم یأتمروا بما اشرت و لم یأتمروا بما اموت۔

فلما استولی النصاریٰ علی البلد ولم یبق فیه من الجیوش و من سکانه احد و عانت فیه الاقوات ولم یتیسر لنا فیه[6] السماء الفرات اذ قد استبد به العداة امکنت فیه خمسة ایام و لیالی[ع] ثم خرجت مع اهلی و عیالی بعد ترك

[ع] بؤس وشقاء واحتاج الناس الی اکلة واحدة وهلك مئات من الناس من الجوع والاسقام وابتلی اقویاء المملك باسوء الحال واردئها۔

(بهادر شاه ظفر ، ص ۷۶۱)

فلما استولی النصاریٰ علی البلد کاملا اطلق المدافع السلطانیة لنداء الفتح فی صباح ۲۱ ۔سیتمبر ۱۸۵۷م۔ (بهادر شاه ظفر، ص ۷۶۰)

(۱) وفی ب : بیوته۔ (۲) وفی ب : هذا۔

(۳) وفی ب : مکتوما۔ (۴) نزید من ب۔

(۵) ساقط من ب۔ (۶) نزید من ب

ع THUS HE (ALLAMAH) MUST HAVE LEFT DELHI ON 24 OR 25 th SEPTEMBER, AS THE CITY WAS CAPTURED ON 20 (WAR OF INDEPENDENCE 1857-58, P. 37 n.1.)

مالی من کتبی ونشبی و مالی لعونۃ ما یکفی لنقل احمالی،[1] واتخذت للنجاء سبیلا متوکلا علی اللہ وکفی باللہ وکیلا۔[له][عه]

والنصاریٰ بعد استیلاءھم علی البلد وا سوادہ بسواد بیضانھم عمدوا[2] الی اخذ الملک واولادہ[3] وبنیہ[3] واحفادہ وھم لم یبرحوا مستقرھم[عه] والقضاء مکنھم[4] فی ذلک المکان واقرھم وھم (متخدعون ما کانت من غرھم متخلبون لا یدرون ای منقلب ینقلبون والملک مستوثقا

---

(۱) وفی ب مابین الحاجزین خرجت مع اھلی وعیالی بعد ما ترک مالی من کتبی ونشبی ومالی لعون ما یکفی لنقل احمالی بعد ان مکثت فی البلد بعد خلوہ وتسلط العدو وعلوہ وعداوتہ وعتوہ خمسۃ ایام ولیالی۔

(۲) تقدم فی ب۔ (۲-۳) تزید من ب۔

(۴) وفی ب یکنہم۔

له کما قال اللہ تعالیٰ: وتوکل علی اللہ وکفی باللہ وکیلا (سورۃ النساء۔ ۸۱)

عه وذکر مولانا عبدالشاھد خان الشروانی: خرج العلامۃ مختبیا لیلۃ بعد ان کان محصورا فی البیت خمسۃ ایام جوعان وعطشان مع اھل بیتہ وعبر النھر وقطع المیدان وقال النواب صدر یار جنگ بہادر ان العلامۃ مکث فی بھیکن پور (BHIKAMPUR ALIGARH DISTRICT) الی ثمانیۃ عشر یوما وکان مولانا عبدالحق ابنہ معہ (باغی ھندوستان ص ۱۴۲ ملخصاً)

ثم راح العلامۃ بعد ذلک الی صوب اخر من بھیکن پور (من کتاب ۱۸۵۷ کا تاریخی روزنامچہ مرتبۃ خلیق احمد النظامی ، ص ۲۰۰)

عه ای مقبرۃ ھمایون (WAR OF INDEPENDENCE 1857-58, P.37)

بمن غره وسره بكذب اسره مشتغل عن المشاورة بالمشاعرة
ولا[1] بالمعاشرة و المشاعرة بل بمشاعرة عشيرته والمباشرة
[2] وكان فى تلك المقبرة مغرورا مسرورا محشودا محفودا
فاضحى ماسورا محسورا مكمودا مصفودا[2] عه

---

(1) مابين الحاجزين نهيد من ب وفى ا : مستوثقون بمن غرهم باكاذيبه و سرهم -
(2-2) وفى ب : فبينا اذكان مغرورا مسرورا عند اماكونا محسورا و اذ محسورا محشودا محضودا اضحى محدودا مصدودا مصفودا -
عه و لما امسك المرزا الهى بخش الملك فى المقبرة اخبر المنشى رجب على هذسن (HODSON) بذلك على الفور فورد هذسن مع خمسين من الخيالة الى المقبرة - (بهادر شاه ظفر ، ص ١٢٥ و ١٢٢١)
وتفصيل ذلك ان هذسن بلغ بهذا الى الجنرال ولسن (GL: WILSSON)
وارسل اسره عاجلا الى المنشى رجب على انه ليكتب الى المرزا الهى بخش
ليمنع الملك عن الذهاب مع بخت خان و اذا خرج بخت خان يمسك
الملك فى المقبرة الى اربع و عشرين ساعة و كان بخت خان مع جيشه
قريب النهر فاذا جاء للقاء الملك فاراد الملك ان يذهب معه و بخت خان
ايضا يريد ان يذهب به و لكن المرزا الهى بخش منعه عن الذهاب
وجرى ماجرى بينهما من المنازعة و المشاجرة . (بهادر شاه ظفر ص ١٢٢٢)
فخرج بخت خان يائسا مع جنوده و صار مفقودا للدوام - (سرسٹاون
ليتدنت سندر لال ص ١٦٠)
وبلغ هذسن مع الخمسين الراكبين طبقا على برنامج المرزا الهى بخش
واخبر الملك بالقبض فحملق الملك الى المرزا الهى بخش وقال انت منعتنى عن

Marfat.com

واخذوا معه[1] من كان[2] معه من الابناء و الاحفاد[3] محمولين في حجلة[3] مقرنين في الاصفاد و ذهبوا به الى البلد مع من معه من الاهل و الولد فاغتال احد من عظمائهم هو طرخان او بطريق[4] من كان في الحجلة من[4] ابناءه و احفاده بالبندق في اثناء الطريق و اهدى ارؤسهم مقطوعة الى رئيسهم في خوان موضوعة[2ه] و تركوا اجثتهم منبوذة ثم نبذوا تلك الرءوس مجذوذة عه

ـه
الذهاب مع بخت خان و قلت لى ان الانجليزيين لا يريدونني فلما اذا جاءوا للقبض على" فخفض رأسه ساكتا ثم اراد الملك ان يدعو بخت خان (سن ستاون ، ص ١٥٩ و ١٦٠ و بهادرشاه ظفر ، ص ٣٣ ١٢) ولكنه راح بعيدا فقبضوا على الملك باليسر ما يمكن)

(١) ت (٢) ق (٣-٣) و (٤-٤) تزيد من ب-

له وهو هدسن (HODSON) الذى اطلق الرصاص ببندقة على ابنى الملك المرزا مغل و خضر سلطان وغيرهما (باغى هندوستان ، ص ٢٦٨ ط)

٢له WAR OF INDEPENDENCE 1857-58, P. 37 n4, QUOTED BY BALL VOL, 1, P. 516.

عه ذكر السيد رئيس احمد الجعفرى : و بعد قبض الملك مدت ايديهم الى ابنائه وفعلوا بهم ما فعلوا وطلبوا الاسلحة من الرعية وبلغ ساندرس (CAPTAIN SAUNDERS) باليوم التالى مع جنود الخيالة الى روضة نظام الدين رحمه الله و قبض على ثلثين من ابناء الملك و احفاده وختنه وبعد ان قتلهم خارج باب دلهى بعث رؤسهم مقطوعة الى الملك (بهادرشاه ظفر ص ٩٧٩)

والذى كتبه المؤرخ الشهير المنشى ذكاء الله عن هذه الحادثة الفاجعة 4-

Marfat.com

وحبسوه فی بیت من سم الخیاط اضیق فی حرس ابیض ۔

٤۔ تقشعر منها الجلود وتفصیلہ : ان هدسن لما اخبر ان ابنی الملک واحد من احفاده الذین کان لهم سهم اکبر فی قتال شهر مایو لم یذهبوا مع الثائرین وهم الآن مختبئون عند المقبرة او حولها بمکان خرج مسرعا لقتلهم وکان معہ مائۃ خیالۃ و جاسوسان المنشی رجب علی و المرزا الٰهی بخش وهؤلاء الثلاثۃ الذین مختبئون فی المقبرة هم المرزا مغل و المرزا خضر سلطان و المرزا ابوبکر (بهادر شاہ ظفر ص ٩٨٠ بحوالۃ تاریخ عروج عهد انگلشیہ ص ٩٥٠)

وقصدوا المقاتلۃ مع الانجلیزیین ولکن المرزا الٰهی بخش اغرهم فرحلوا راکبین بالعربۃ وحضروا بین یدی هدسن دون شرط راضین عن مقدرهم کما اشارهم المرزا الٰهی بخش فامرهم الانجلیز للرحلۃ الی دهلی وکانت علی ثلاثۃ امیال ولما قطعوا میلین اوقف العربۃ وامرهم ان یخلعوا لباسهم فکانوا مجبورین ماسورین فامتثلوا الامر فاطلق الیهم ثلاث رصاصات من البندق فخر المظلومون صائحین "السکر السکر" علی التراب وماتوا۔ (بهادر شاہ ظفر ص ٣٢٣ و سن ستاون ، ص ١٦٠ و ١٦١)

وجاء هدسن بجثث المقتولین فی المدینۃ وعلقها لیلۃ و نهارا اعلانا فی السوق و بعث رؤوسهم المقطوعۃ الی الملک هدیۃ موضوعۃ فی مائدۃ مغطاۃ (سن ستاون ، ص ١٦١ و ماهنامہ 'اجکل' جنگ آزادی نمبر شهر اغسطس سنۃ ١٩٥٧م۔) و ایدها الدکتور السید معین الحق :

THE HORRIDLE CONDUCT OF HODSON IN SENDING THE SEVERED HEAD OF THE PRINCES TO THE KING HAS BEEN SUPPRESSED BY THE WESTERN HISTORIANS. BUT THE ALLAMA'S STATEMENT CANNOT BE IGNORED BECAUSE HE WAS IN

٤۔

اسود الكبد اصهب الشعر ازرق شم نفوه من مما لك واسعة الى بعض جزائر شاسعة مع زوجته التى كانت لهم وكانت لهم موالية اذ كانت فى الحقيقة ملكة والينه عه

DEHLI ON 21 SEPTEBER WHEN THIS TOOK PLACE. (WAR OF INDEPEDENCE 1857-58, P. 36 nl.) AND (THE GREAT REVOLUTION OF 1857, PP. 218-220)

واعترض بعض من شرفاء الانجليزيين على هذا الظلم من هدسن وقرره اللورد رابرتس (LORD ROBERTS) خطأ وحسب القاضى ميكارتهى (TUSTICE MEKARTHI) هذا القتل لانه قتل مستلزم لقصاص وقال دسربيلى ان عمله هذا مثل اعمال نانا صاحب من الاعمال الهمجية واما هدسن نفتل من ايدى الثائرين بعد ايام يسيرة من قرب* عالم باغ لكنو۔

(بهادر شاه ظفر، ص ۱۲۴)

(۱-۱) ساقط من ب۔

عه وحبس الانجليزيون الملك فى بيت ناظر حسين مرزا وحبست زينت محل (زوجة الملك) و المرزا جوان بخت (ابنه) فى بيت اخر وسد الحكيم احسن الله خان (الوزير الغدار) ايضا فى بيت اخر ليتعرف المجرمين والمفسدين وليعلم احوال اهل القلعة (بهادر شاه ظفر، ص ۱۲۷)

وعرض بهادر شاه ظفر امام المجلس العدلى (COMMISSION) فى ۲۷- يناير سنة ۱۸۵۸م وادعى الى احد وثلثين يوما كالمذنب العامى وكان هنالك الشهداء الكاذبون وكان الحكيم احسن الله خان الوزير يخالف الملك بنفسه

(بهادر شاه ظفر، ص ۱۲۸)

فشهد هؤلاء الاراذل خلاف الملك۔

وحبست زوجتہ و بطل ماحسبت جزار بماكسبت فيماطمعت
و سلبت اموالاجمعت وشينت واهينت و ونيت بعد ماصينت وزينت[عہ ۱]

[٭] وعوقب الملك بالنفی من البلد وفق الشہادۃ امام العدالۃ بسبب
اثبات الجرائم علیہ و بعث مع ابنیہ جوان بخت وعباس شاہ و زوجتین
لہ زینت محل و تاج محل الی مملکۃ برما واما تاج محل فرجعت من کلکتۃ
ثم ارسل الانجلیزیون الملک الی کلکتۃ یوم الجمعۃ فی ۱۷- اکتوبر سنۃ
۱۸۵۸م بعد سنۃ واحدۃ من الثورۃ ثم بعثوہ الی رنکون (RANGOON) وتوفی
بہا الملک فی ۷- نوفمبر سنۃ ۱۸۶۲م اذ کان عمرہ ۸۹ و توفی جوان بخت
فی سنۃ ۱۸۸۴م و توفیت زینت محل فی ۱۷- یولیو سنۃ ۱۸۸۶م -

(بہادر شاہ ظفر ، ص ۱۲۹ الی ۱۳۴)

(۱-۱) تقدم فی ب و ن ل : وقد خابت بعد ماطمعت و سلبت اموالاقد
جمعت و قد شینت بعد ما کانت زینت و ابتذلت بعد ماصینت -

عہ و لما جلس بہادر شاہ عرش المملکۃ کان سنہ ستین سنۃ وانتخب
دارا بخت (خلفہ الاکبر) ولی عہدہ و لکنہ قضی نحبہ فی سنۃ ۱۸۴۹م
فجوز اللورد دلہوزی (LORD DILHOZI) ان المرزا فخر الدین (ابن الملک)
الذی کان یحب الانجلیز ان یقوم مقامہ و لکن شاع الخبر ان الملک لایکاد
یتفق من ولایۃ عہدہ حسب رأی زوجتہ زینت محل فتوقف اللورد دلہوزی
منہ یسیرا و لما توفی المرزا فخر الدین فی ۱۰- یولیو سنۃ ۱۸۵۶م من الہیضۃ
(CHOLERA). (کتاب بہادر شاہ ظفر ، ص ۲۱۲ الی ۲۱۶)

التمست زینت محل الی الحاکم الاعلی ان یستحق اولادہا المملکۃ
حیث انہا من عائلۃ ملک کابل و استدعت ان یجعل ابنہا جوان بخت
ولی العہد و لم یقبل الحاکم الاعلی التماسہا - (بہادر شاہ ظفر ، ص ۲۲۰)

وقتلوا من وجدوا من قومه بالضرب و الخنق كما خنقوا و
قتلوا[1] وان[2] لم يكن من عداهم[2] كثيرا من الخلق[3] و لم يذروا
منهم عينا الا فذا كان لهم حينا و فرة فرة يقتل اقاربه عينا[3]
و[4] ما تركوا[4] من هؤلاء الصحفة[5] اثرا و لا عينا التهم[5] الا من فر
[6] منهم[6] مستخفيا بالليل سارياً[7] من الظلمة بالظلمة[7] متواريا[8]
او من[9] جد[9] متنكرا هاربا متنكبا عن الطريق[10] بالنهار ساربا
وقليل ما هم[11] و اخذوا طائفة من اباعد عشيرته الذين
لم يكونوا من اهل عشيرته ولا مستأنسين بحضرته بل

فهكذا ابطل ما ظنت زينت محل جزاء بما كسبت فيما طمعت۔

و اما سلبها لها فوقع هكذا : ان مدينة دلهی نهبت نهبا بعد اسر الملك حتى اقيمت وكالة الجائزات (PRIZE AGENCY) و كان امرها ان يباع ما سلبت الاموال بعد نهب ثلاثة ايام فقصد رجل الى المرزا جوان بخت ابن زينت محل على هودج الفيل الى قصر زينت محل فى حارة (البئر الاحمر) و نهب سائر اموالها بعد ان يهدوه۔ (بهادر شاه ظفر، ص ۹۳۰-۹۳۱)

و اما قبح شكلها فهو ظاهر : ان المرأة التى كانت زوجة الملك تفعل فى القصر ما تشاء و لا يبالى الملك فبعد اسر الملك لم يبق لها اثر بل صبت عليها المصائب صبا فسارت صورتها اقبح ما يكون۔

له سن ستاون سندر لال ، ص ۱۶۶

(۱) تقدم فى ب۔ (۲-۲) و (۵-۵)، (۶-۶) و (۷-۷) زيد من ب۔

(۳-۳) زيد من ب و فى ا، و لم يجز۔

(۸-۸) تقدم فى ا۔ (۹-۹) و فى ب : وجد۔

(۱۰-۱۰) و فى ا : مسرعا هاربا۔

لامستانسين ضرورت۔ فاوثقوهم بالاغلال والاشطان وجلوهم من الاوطان و ما كان جرمهم غير انهم من قوم السلطان ومع برائتهم عن المحادة و المشاقة و ابتلوهم بالمحن الشاقة فمنهم من مضى بسبيله عن بيانها من اهله و قبيله و لم يجد كفنا و لا رمسا ومنهم من اصبح و امسى ضعيفا لهيفا نحيفا لا يستطيع نطقا الا همسا ومن فقد القوة والقوت اوشك ان يموت و هو مع هذا النكال و الانكال يكلف بنحت الجبال وحمل الاثقال و بالجملة لم يذروا من آل تيمور نسمة و لم يبقوا منهم عينا بل ولا اسما و سمة[عه]"

ثم [1]ان النصارى قتلوا من كان في نواحي[1] المصر[2] و[3] تلك الارجاء من الاراكين الرؤساء[3] وغصبوا ارضهم وعقارهم واماكنهم و مساكنهم و ديارهم وامتعتهم واموالهم واسلحتهم واثقالهم وافراسهم وافيالهم وجمالهم فاهلكوهم واهالهم و

عه ما تم سفك دماء اسرة الملك بثلاثة ابنائه فقط بل استمر فحص كل من يتعلق باسرة الملك لتطمئن قلوب الانجليزيين بقتله او بخنقه وكان عندهم جواسيس كثيرة للقبض عليهم فقبض على اسرة الملك باجمعها بنواح دلهي وكانوا ۲۹ نفرا وكان فيهم الضعفاء والصبيان والمرضى فكلهم صلبوا او قضوا نحبهم۔

(بهادر شاه ظفر ص ۹۸۲، ۹۸۳ بحواله تاريخ عهد انگلشيه ص ۷۱۲)

(۱-۱) تزيد من ب۔ (۲-۲) وفي ب البلدة۔

(۳-۳) وفي ب وارجائهم من اراكينها و رؤسائها۔

Marfat.com

عيالهم جميعاً٤ مع انهم كانوا رعايا لهم و تبعا يطيعونهم خوفا وطمعا ٥ ويبذلون فى توليهم جهدهم جميعا٥ ع٥

(٤-٤) ساقط من ب (٥-٥) مزيد من ب -

ع٥ و تفصيل ذلك ان القراطيس التى ارسلها الحاكم الاعلى الى بارليمان (PARLIAMENT) ذكر فيها ان الشيوخ و الولدان قتلوا كما قتل الشبان من البغاة و ان لم يشنقوا ابل لما احرقت القرى او اطلقت اليهم الرصاصات لم يفرق الانجليزيون النساء و الولدان و يبين ذكر هذا بالفخر و المباهات ان ثمان عربات كانت تبعث كل يوم من جثث الموتى صباحا و مساءً ممن شنقوا على الشوارع و الاسواق الى ثلثة اشهر -

(بهادر شاه ظفر ص ٧٨٢ بحوالة تاريخ عروج عهد انگليشيه، ص ٥٠٠)

فهكذا اهلك ستة الاف من الناس اثنار هذه الفتنة -

وكتب شاهد انجليزى ان العدالة العسكرية تنعقد كل يوم فتحتفل اجلاسها و تقضى شنق الرجال من دون حذر و من عجيب الوقائع ان بعض الاولاد كانوا يلعبون باعلام الثائرين و كانوا يدقون الدفوف فاخذوا جميعهم و امروا بالشنق وكان فى تلك العدالة العسكرية قاضيا شابا فذهب باكيا الى القائد الاعلى ان ينسخ هذا الحكم و لكن الحاكم الاعلى لم يقبل التماسه - (بهادر شاه ظفر ص ٧٨٤-٧٨٥ بحوالہ تاريخ عروج عهد انگليشيه ص ٤٩٢)

و امر الجرنال نيل (GENERAL NIEILL) الحاكم ريناد (RENAUD) وكان يروح الى محاصرة كانپور ان بعض القرى انتخبت لقتل جميع سكانها من اجل طغيان اهلها و كذلك قتل جميع اهالى فتح پور و كل من قاد البغاة وعلقت رءوسهم فى منوا منع عالية هنالك - (بهادر شاه ظفر ص ٧٩٠-٧٩١ بحوالہ KAY 800/1)

و قد طغت بلدة فتح پور فتدرس و ليهدم حادة الافغانيين هنالك و

ثم[1] انهم[1] حشروا جنودهم بكل سبيل لياخذوا من في بالاخذ الوبيل فاخذوا كثيرا من اهالي[2] بين[2] و ما نجا منهم الا قليل فنهبوا اولا ما كان مع الماخوذين من النقدين الذهب و اللجين بل[3] الخمر و[3] الجلابيب و السرابيل[4] والاردية[4] و المآزر و السراويل ثم بلغوهم عظمائهم فقضوا عليهم بالخنق و التقتيل (و لم يذر الفتك)[5] شبانا و[6] لا[6] ضعافا و[7] لا[7] اشرافا و[8] لا[8] اجلافا فبلغ القتلى و الخنقى[1] الالفا و جل من بظلم[9] الظلام اهل الايمان و الاسلام عه

4- ...ية ان كل من يسكنها ـ (بهادر شاه ظفر ص ٧٨٥ بحواله تاريخ عهد انگليشيه ص ٥٠١)

و اخذ ثلثمائة رجل من بلدة نگينه فاهلكوا منهم اربع و خمسون على الفور و احترقت نجيب اباد بعد غارتها ـ (بهادر شاه ظفر ص ٧٨٦ ه[2])

و احترق في ٢٠-١ ابريل سنة ١٨٥٨م ان في قلعة پتهر گدھ و قصور محمود خان رئيس نجيب آباد و اخيه جلال الدين خان و كان ذلك آثار سيادتهما و امارتهما فانهدمت كما جوز و اخذ جلال الدين و سعد الله (المنصف السابق) فاطلق الرصاص اليهما بمقام نور بور ـ

(بهادر شاه ظفر ص ٧٨٧ ر ٧٨٨ ه[3])

له و ته بحوالة سركشي بجنور لسر سيد احمد خان ـ

(١-١) و (٦-٦) و (٧-٧) و (٨-٨) ساقط من ب ـ (٢-٢) و في ب : المامرة و الغامرة ـ

(٣-٣) و (٤-٤) مزيد من ب (٥-٥) و موضع ما بين الحاجزين في ب ، وعم القتل ـ

عه وكتب المنشي ذكاء الله : ان هناك من اهل القرى من اذوا الانجليزيين اذا جاء اليهم فلما اخذوا عوقبوا تشديدا حيث نزع ثيابهم و جرحوا بصوارمهم و اطعم الهنادك منهم البقرة قهرا او يتسمر قواد الانجليزيين على حركات الجنود البيض ؛

Marfat.com

واما الاهانة فقد سلموا الا من ظن به انه ممن يعاند و

(بهادر شاه ظفر ص ۷۷۵ بحواله تاريخ عروج عهد انگليشيه ص ۲۷۲)

وحيثما ذهب المسلمون وحيث ما اقاموا انحو قدم شهريت وغيرها فيحاصرهم سر تهيو فلس متكاف (SIR THEOPHILUS METCALFE) بالشرطيين فاخذوا كثيرا من الشبان والاقوياء وآذوهم بعقوبات مختلفة (بهادر شاه ظفر ص ۹۳۱)

ونشر الانجليزيون مئات من الجواسيس لياخذوا الرجال الهاربين من دلهي وكانت هناك ثلاثة مقاتل فيشنقون مئات منهم كل يوم وكانت ملتكاف ولع بالصيد فكان يطلق من بندقه الى من اراد ولم يكن هناك من يسأله على ذلك. (بهادر شاه ظفر ص ۹۳۲ بحواله داستان غدر ظهير احمد الدهلوي ص ۱۴۰)

وقد ارسل حيدر خان واشرف خان المخبران الجاسوسان سبعة ومائة فتى من ولاية الور الى دلهي فاهلكوا نصفا منهم في كور كاؤں وخنقوا البقية في دلهي. (باغي هندوستان ص ۱۵۰)

وقد رعدد المقتولين في الثورة قدرا اصطلحيا انهم قتلوا الف نفس بمكافاة نفس واحد من الانجليزيين وكان عدد قتلى الانجليزيين لا يزيد نحو خمسة الى سبعة الاف نفس وتنفذ قضاء الافرنج باكثرها على شط نهر جمنا وكانت جثث المقتولين تطفى في النهر (بهادر شاه ظفر ص ۱۰۹۶، ۱۰۹۷)

وذكر في قيصر التواريخ ان عدد هذه الاموات كان سبعا وعشرين الفا

وكتب الدكتور السيد معين الحق:

ACCORDING TO THE AUTHOR OF THE QAYSAR-AL-TAWARIKH THE NUMBER OF PERSONS EXECUTED IN DELHI WAS TWENTY-SEVEN THOUSAND VOL II; P. 454.

THE FIGURE IS BY NO MEANS AN EXAGGERATED ONE.

لم يسلم من المسلمين الا من خرج من بيته مهاجرا او من كان

+ LORD ELPHINSTONE REFERS TO THE MASSACRE AT DELHI. HE WRITES TO SIR JOHN LAWRENCE, " AFTER THE SIEGE WAS OVER, THE OUTRAGES COMMITTED BY OUR ARMY ARE SIMPLY HEART-RENDING, A WHOLESALE VENGEANCE IS TAKEN WITHOUT DISTINCTION OF FRIEND OR FOE. THE LOOTING, WE HAVE INDEED SURPASSED

LIFE OF LAWRANCE VOL. II, P. 262. (FROM INDEPENDENCE, 1857-58. P. 38 ۸۱.)

وكتب المنشى ذكاء الله : ومن الصعب ان يقدر اموال المسلمين قبل الثورة و ما بقيت بعدها و لكن المسلمين باعوا صكوك مئات الألف روبية و وسائل البنكية لهنود بحساب خمس و اربعين روبية في المائة و اشتراها الهنود باكثرها في الحراج بارخص ثمن و افتتحوا المتاجر لهذه الامتعة و الاموال و نالوا ربحا كثيرا و بيوت المسلمين الثائرين بيعت بالحراج بعد ضبطها من الحكومة و اشتروها الهنود بارخص ثمن و كانت الامتعة في دكاكين الهنود مصفوفة و كان ذلك من اسباب النهب التي تنهبها الجنود او سرقها اللصوص فاشتروها بارخص اثمان۔

(بهادر شاه ظفر ص ۹۳۸ و ۹۳۹ بحوالة

تاريخ عروج عهد انگليشية ، ص ۷۱۹)

للنصارٰی ناصرا و فی [1]دینه[1] قاصرا او من کان لهم جاسوسا و من رحمة الرحمٰن الرحیم یئوسا [2][3]کعامل[3] عه الملک الذی [4]لم یزل[4] یتولاهم بل [5]هو یقتل شوکة عداهم[5] سلطهم و ولاهم [6]لکنه تعنی[6] [7]اذ[7] حرم ما [8]کان[8] تمنی [9]فتحسر و تعنی بما کذب و تمنی[9] و بقی [10]حسران[10] فی [11]خسارة و خسران[11] وقد حال حال و بطل محاله و لبث کانه رهین مهین فی [12]ذل[12] مهین خسر الدنیا و الآخرة ذٰلک هو الخسران المبین عه[2]-

ثم [13]النصارٰی ارسلوا الی رؤسا الهنادک الذین هم[13] یملکون من الاراضی اقطاعا و کانوا لهم اتباعا لیاخذوا من دخل دیارهم فارا او وجد فی ارضهم مارا فاخذ هؤلاء [14]جمعا[14] کثیرا من الغرباء و اسروهم و اسروهم اساری الی عظماء النصارٰی

(۱-۱) و فی ب : الدین۔ (۲-۲) تقدم هٰذه العبارة فی ب۔

(۳-۳) و فی ب : و اما عامل۔ (۴-۴) و (۵-۵) و (۸-۸) و (۹-۹) تزید من ب۔

(۶-۶) ساقط من ب۔ (۷-۷) و فی ب : فقد۔

(۱۰-۱۰) و فی ب : حیران۔ (۱۱-۱۱) و فی ل : الخسران۔

(۱۲-۱۲) و فی ب : هیون۔

(۱۳-۱۳) و فی ب : ارسل النصارٰی الی رؤسا هنادک۔

(۱۴-۱۴) ساقط من ب۔

عه یراد به الحکیم احسن اللّٰه خان (باغی هندوستان ص ۲۷۰ و انظروا تفصیلا فی بهادر شاه ظفر من ۱۲۵۴ الی ۱۲۵۸)

عه سورة الحج - ۱۱۔

فقتلوهم[1] جميعا ولم يذروا [1]وضيعا ولا منيعا ولا شيبا ولا رضيعا ولا قريبا ولا رفيعا ولا واهيا ولا قويا[2] ثم حشروا و نشروا اشياعهم واتباعهم فى اقطار الملك واجدوا فى اخذ الناس وابتلائهم بالردى والهلك عه

واذ خرجت[3] (فى هذه الداهية التى سلب كل داهية وعاقل جل الخواتين والعقائل والمقصورات من المقاصير والمعاقل بل كل المحصنات من النساء والحرائر والاماء خرجن من بيوتهن على استحياء بالاستياء من الاولياء كالآباء والاخوة والابناء والبعولة والاحماء وعجزن وفيهن عجائز وعجائز من العدو فرارا عن العدو فى هذه الداهية الدهياء وابتلين بالكلال والاعياء وفيهن حبالى ومرضعات فى حجورهن الذرة صابرا عليهن باولا)[3] فمنهن من هلكت من غلبة الفرق ومنهن من اهلكت نفسها بالغرق

(۱-۱) وفى ب : فقتلوا ابهم۔ (۲-۲) اخذ من ب وفى لو : قويا وضيعا۔

(۳-۳) اخذت مابين الحاجزين من ب وفى لو : الخواتين والمحصنات من النساء فى هذه الداهية الدهياء وعجزن وفيهن عجائز وعجائز عن الفرار للاعياء۔

عه وذكر الدكتور السيد معين الحق :

"*BEFORE CLOSING THE PRESENT CHAPTER, IT WILL BE PROPER TO REFER BRIEFLY TO THE OPERATIONS OF THE TROOPS, DISPATCHED IN VARIOUS DIRECTIONS FROM DELHI, IN PURSUIT OF THE DISCOMFITED AND FUGITIVE REBELS.*"

CHARLES BALL, THE HISTORY OF INDIAN MUTINY, VOL. II P. 185 (WAR OF INDEPENDENCE, 1857-58, P. 39 n 2.)

صونا لعرضها وحرمتها وحفظا لعفتها وعصمتها و[1]اكثرهن[1] من سبايا [2]بعد ماكن فى الخدور رخبايا[2] و[3]ابتلين برزايا[3] و[4]اصبن ببلايا[4] بعد ماعشن فى عافية ومزايا ولبثن دهرا محجبات مخدرات فى زوايا ويومئذ برزن بلا تستر خزايا فمنهن من [5]استرقها[5] بعض الخمان ومنهن[6] من[6] بيعت ببخس[7] من[7] الاثمان وكثير منهن هلكن عطشا و جوعا [8]وكثير منهن غبن[8] ولم يستطعن رجوعا فلم ير لهن اثر ولم يسمع [9]عنهن[9] خبر[10] وجل النساء انثين من الاولياء والبعولة والاباء والاخوة والابناء[10] [11](اذ كان كل يوم من هذا[12] الزمن الكريه يوم يفر المرء من اخيه وامه وابيه وصاحبته وبنيه)[11] و[13]فصيلته التى تؤويه[13] [14]فكانما قامت القيامة على اهليه[14] [15]فكم[15] من نسوة امسين ايامى فى بلدة اصبحوا يتامى [16]وكم وليد ضاع اذ حرم الانضاع وكم شيخ هرم يشتكى فى الاعياء الاوجاع ولا يجد ما يجدى اذا تعطش اوجاع[16] وكم من[17] ثكلى [18]تنحب وتروح[18] تبكى وتنوح

(۱-۱) وفى ب عامتهن۔ (۲-۲) تزيد من ب۔

(۳-۳) وفى ب واصبن بالرزايا۔ (۴-۴) ساقط من ب۔

(۵-۵) وفى ب استخدمها۔ (۶-۶) وفى ب من۔

(۷-۷) تزيد من ب۔ (۸-۸) وفى ب : اوتهن فى تيه۔

(۹-۹) وفى ب منهن (۱۰-۱۰) و (۱۳-۱۳) ليس فى ب

(۱۱-۱۱) مابين الحاجزين تاخر فى ب۔ (۱۲-۱۲) وفى ب : ذلك

(۱۴-۱۴) و (۱۶-۱۶) و (۱۸-۱۸) تزيد من ب۔ (۱۵-۱۵) وفى ب وكم (۱۶-۱۶) ليس فى ب۔

له سورة عبس ۳۴ و ۳۵ و ۳۶۔ ـــه سورة معارج ۱۳۔

وکم من [1] شکلان تعبر عبرات عن حزن [2] و [3] بسره [4] تبوح [3] واذ کان هذا البلاء المتلف للعرض والانفس فضلا عن العرض الانفس طاما عمیما لم یذر صغیرا ولا عظیما الا وسامه عذابا الیما وشغل کلا بنفسه عمن عداه ولو کان حبا حمیما فلا یرحم احد ابیما ویتیما ولا یسئل حمیم حمیما [5] والنصارٰی بعد ما تفرق اهل البلد و مزقوا و ذهبوا ایدی سبا اهتموا بهد دوره وهدم ارکانها و هد بنیانها یریدون ان یجعلوا البلد قاعا صفصفا سبسبا وقد قلعوا المساجد و سعوا فی تخریبها و منعوا عن الصلوٰة فی محاریبها [5]عہ

(۱-۱) و (۲-۲) لیس فی ب۔ (۳-۳) ما بین الحاجزین مزید من ب۔

(۴-۴) و فی ب : بسره۔

(۵-۵) و فی ر و قد صار البلد قاعا صفصفا و قفرا سبسبا و اهلوه تفرقوا و تمزقوا و ذهبوا ایدی سبا۔

عہ کتب المولوی ظہیر احمد الدہلوی : و لما انتصر الانجلیزیون شرعان ما خرج اهل دلهی هاربین ای فلما خلت الدیار باهالیها دخلت النصارٰی فیها دخل الانجلیزیون البلد من باب و خرج الناس من باب اٰخر فرارا و خرج الراکبون و المترجلون و النساء و الولدان من الباب المسمی بدهلی دروازه و یرٰی ان القیامة قد قامت علی اهالیها لان الوفا من النساء المستورات و الاطفال و الشیوخ و الشبان کلهم یسیرون حیاریٰ خارج البلد وقد ذهلت عقولهم حیث لا یشعرون الحجاب و السقوف و کم من نساء صالحات من اسرة شریفة یسرن حفاة و عراة

(داستان غدر ص ۱۱۸ بحواله بهادر شاه ظفر ص ۷۶۵)

وهناك نساء نبيلات آثرن الموت على الحيوٰة فوثبن فی الآبار و كن عدداً كبيراً حيث لم يبق فی البئر موضع للغرق و لما ذهب الانجليزيون هناك لتجسس المال عند تلك الابادم و اهتدا المنظر فرق قلوبهم وهاج فيهم شفقة انسانية فانقذوهن و قضت هؤلاء النساء حياتهن اسوء من السمات۔

(تاریخ عروج عهد انگلیشیہ ص ۷۰۵ بحوالہ بہادرشاہ ظفر ص ۹۲۸)

و لما قتل المسلمون الفاموع لفا فنسائهم من العجائز و الفتيات كانت ثيبات او ابكارا اصبحن لاوارث لهن و كان فی جنود الانجليزيين غير قليل من المسلمين يغتنمون فرصة للفوز على مثل هؤلاء الفتيات ذوات حسن وجمال فنكحوهن بعد تجسس وذهبوا بهن الى بيوتهم و حسبت تلك النساء حسن حفظهن اذا وجدن ازواجا يملكون اموال الذهب و الحلى و الاقمشة ويرزقوهن من قتاله

و اختارت مئات من النساء شغل الفواحش ما عدا بنات السلوك فيلبسن البراقع بالليل و يذهبن الى حانات المسافرين و ينغن او يجلسن حولها منتظرات للمسافرين و هكذا كن يكسبن و لو كان يسيرا و كثير منهن حلقن رءوسهن و اجتمعن بموضع توزع فيها الحبات او الحمص صدقة وكن مئاتا عددا و بعض منهن يعرفن بسيماهن بانهن من سلالة نجيبة وكن اللاتی ينفقن فيما مضى مئات روبيات صدقة و الان يحتجن الى الصدقة و لو كان حبة و اللاتی كن مخدومات تخدمهن خادمات كثيرة و الان اضطررن ان يصبحن الخادمات و بعض منهن كانت

(تاریخ عهد انگلیشیہ ص ۷۱۷ بحوالہ بہادرشاہ ظفر ص ۹۳۰)

(حاشیہ)

ذوات حسن وجمال يختبطن فيها الفنجيرن فمكثن فى بيو تهم [1]

وكانت بنت من بنات اخ الملك بهادرشاه فى كبيرة السن اقامت فى بيت المنشى ذكاء الله الى حين موتها [2] و بعض من بنات الملوك اصبحن معلمات [3]

وكانت بنت بهادرشاه احمدى بيگم زوجها المرزا امنجو قتل فى الثورة وكان من رجال السطوة يطوف حول مائدة كثيرة من المساكين و الضيوف كل يوم فلما سارت احوال البلد وضعت احمدى بيگم حليتها و حلية بناتها و ازواج بنيها فى جرتين من النحاس- قال العلامة راشد الخيرى :

" رأيتها حين طفوليتى وكانت عجوزة وعاشت مائة سنة لاتقدرن فى اواخر ايامها على الخروج و ماتت بعدان حملت اذى كثيرا وصعوبات و اذا ماتت ماتيسر لها الكفن الا بدقة ء"

وذكر واقعة اذ كان عمره اثناعشر او ثلاث عشر سنة يقول :

" ان والدى ارسلت لى روبية الى احمدى بيگم فلما ذهبت اليها رأيت بنت الملك تملك ظروفا من الطين وكانت اكثرها مكسورة ولما اعطيتها الروبية فرحت فرحا عظيما ودعت لى دعوات حيث لايصف قلمى ذكرها و رجعت ضاحكا حينئذ ولكن الأن اذا ذكرت سريرتها المكسورة تفيض عيناى ←

---

[1] تاریخ عروج عهد انگلیشیہ ص ۷۲۱ بحوالہ بہادرشاہ ظفر ص ۹۴۰

[2] ایضا ص ۴۹ بحوالة " ، ص ۹۸۳و۹۸۴ -

[3] نوبت پنج روزہ لراشد الخیری ص ۱۱۶ بحوالہ " ص ۹۸۶ -

(حاشیہ)

دمعا" ؎

وكتب المرزا غالب : ومن المعروف ان دلهي مدينة كبيرة يسكن هنا الناس من كل نوع ولكن الآن ما هي بلدة معمورة بل هي معسكر والمسلمون كثير منهم اهل الحرفة او اصحاب الاعمال اليدوية و سواهم الهنود كلهم و ذكور الملك المخذول الذين هم بقية السيف ينال كل واحد منهم خمس روبيات كل شهر و اما النساء اللاتي من ضعيفات فهن دلالات الفحشاء و اما الفتيات فهن فاحشات كسبا ؎

وقال الدكتور السيد معين الحق :

OF THE DEVASTATION WROUGHT BY THE BRITISH IN DELHI WE HAVE CONSIDERABLE EVIDENCE IN CONTEMPORARY RECORDS. A FEW SENTENCES FROM THE WORK QUOTED ABOVE WOULD GIVE THE READER SOME IDEA OF THE TERRIBLE FATE OF THE CAPITAL. " THE CITY OF THE MOGULS WAS NOW, INDEED, BUT LITTLE BETTER THAN A VAST AND HIDEOUS RUIN - ITS HOUSES AND STREETS DESETED; TS DEFENCES UNMANNED; AND THE SENTENCE F UTTER DEMOLITION SUSPENDED OVER ITS HATTERED GATES AND ONCE DEFIANT TOWERS, ؎

؎ دلی کی آخری بہار لراشد الخیری ص ۱۱ بحوالۃ بہادر شاہ ظفر ص ۹۸۵۔

؎ غالب کا روزنامچہ ص ۱۲ بحوالہ " "

ثم توجهت النصارای الی جانب الشرق و[1] ما فیه من القری و البلاد فاکثروا فیها الفساد و عمموا[2] فیها[2] القتل بالضرب و الخنق بین العباد[3] و جعلوا اعزة اهلها اذلة[له] و اعانوا للفتک و الهتک من المسلمین الاجلة من کان ثابتا علی الدین و الملة[3] فحضرت الاجال[4] کثیر من النساء و الرجال[4] و شابت الحجال[5] و اخترمت المنایا جما غفیرا من[6] البرایا[6] و اصیب بالمنا و الحتوف مئات و الوف[7] من الرعایا[7]۔

و اما انا فقد کنت[8] انحو نحو ناحیة الوطن المالوف[له] و السبیل مخوف و عابره موقف و بینی و بین وطنی اقطار

---

*. THE CARCASSES OF SOME THOUSANDS OF ITS DEFENDERS, WHO HAD FALLEN IN THEIR INSANE STRUGGLE ....; HAD BEEN NECESSARILY GATHERED BY THE SWEEPERS AND CAMP FOLLOWERS INTO DEEP PITS, AND WERE SO HIDDEN FROM MORTAL SIGHT........" (IBID., P. 167)-

(WAR OF INDEPENDENCE. 1857-58, P.40 n1)

(۱-۱) و فی ب : فسلط النصاری علی الشطرین مما بین البحرین و ارتفع من بنیانهم من البین فدوخوا۔

(۲-۲) و (۵-۵) و (۷-۷) ساقط من ب (۳-۳) زید من ب

(۴-۴) و فی ل : کثیر من الرجال (۶-۶) و فی ب : برایا من ایا۔ ، ۰

له سورة النمل ، ۳۴ / له واهی خیر آباد۔

فيها مخاوف و اخطار و النصارٰى و جنودهم)[8] متجسسون
و من المارة متحسسون (فمكثنا اياما فى ملال و سامة
و شقاء و شامة لا نرى الى المحيص سبيلا و لا نجد
الى ما نوام دليلا ندعو ربنا لتعجيل الفرج و رفع الحرج
مبتهلين متضرعين و بحبيبه صلى الله عليه و على [1]آله
مستشفعين متذرعين فلما طالت الاقامة و صعبت
و ضاقت علينا الارض بما رحبت انتهضنا من ذٰلك الجبل
بعد انقطاع الحيل متوكلين على هادى السبيل متوسلين
اليه بسيد الرسل)[1]

[2](و قد امروا الزط[3] و قبيلهم و فريقهم[3] بان يقتلوا
[4]المارة[4] و [5]يرهبوهم و ينهبوهم و يقطعوا سبيلهم
و طريقهم[5] و [6]لم يخلوا[6] سبيلا لعابر و لم يذروا فلكا
فى معبر من المعابر اخذوا السفائن و خرقوها [7]بل[7]

(۸-۸) و فى ب مابين الحاجزين : اويت الى جبل قفر مع كف صفر و معى اعزة
اخرجوا من مال وفر والنصارٰى و اشياعهم و اجرائهم و اتباعهم -

(۱-۱) مابين الحاجزين مزيد من ب - (۲) مابين الحاجزين تقدم فى ب -
(۳-۳) و فى ب : و من هو من ذٰلك القبيل - (۴-۴) ساقط من ب -
(۵-۵) و فى ب : يرهبوا و ينهبوا من وجدوا من المارة فى سبيل او ياخذوهم
باخذ وبيل فكم كان فى السبل من دم مطلول و اسير مغلول و مال
مقتول و لم يبق فى ذٰلك القطر سوى جثة مصلوب او سلب
مسلوب او مغلول مغلوب او متوار مطلوب او بيت مغصوب او نصب منصوب
او نشب او منهوب - (۶-۶) و فى ب : لم يخل النصارٰى - (۷-۷) و فى ب : و

حرقوها اوعابوها او اغرقوها وحجروا على الملاحين لئلا يتيسر[1] العبور للسياحين والسباحين في[2] وقت و[2] حين واقعدوا على كل شط رجالا من زط ليأخذوا من اراد العبور بظلم وشطط[3] عه

(١-١) وفي ب، يمكن (٢-٢) ساقط من ب۔ (٣-٣) مزيد من ب وموضعه في ل۔ عه وقال الدكتور السيد معين الحق :

COLVIN, THE LIEUTENAT GOVERNOR OF THE NORTH WEST PROVINCES, AND SUCCEEDED IN PERSUADING SINDHIA AND THE JAT FAGAH OF BHARATPUR TO GIVE THE BRITISH "MATERIAL ASSISTANCE." PLUNDERING AND HIGHWAY ROBBERY HAD LONG BEEN THE FAVOURITE PURSUITS OF THE JATS; AND WITH ACTIVE ENCOURAGEMENT FROM THE COMPANY AUTHORITIES THEY MUST HAVE RUTHLESSLY INDULGED IN THEIR 'SEMI-BARBAROUS ACTIVITIES REFERRED TO HERE; UNDOUBTEDLY THE 'ALLMAH IS TELLING US THE BARE TRUTH ABOUT WHAT HE ACTUALLY SAW AND EXPERIENCED.

(WAR OF INDEPENDENCE 1857-58, P. 41, n1.)

[1]فقد نجانی و من معی[1] ملك الملك من كل بلية و
هلك و جاوز بی و بهم[2] بحارا و انهارا بلا جسر و فلك[3] و
حفظنا جميعا من آفات[3] و[4]حمانا من[4] مهالك تلك المسالك
و طوارق تلك الطرائق و قوامع تلك[5] الشوامع[5] و بلغنا
بوقاية الكافية و حماية الوافية و نعمت[6] الصافية
و رحمت العافية[6] [7]بالخير و العافية[7] و طنی و سکنی
و داری و مجاری و اهلی و جاری[8] فقد امنا من المخافات
فی تلك المسافات و من[9]علینا[9] بالمعافات من جميع
الآفات[8] فحمدنا الله المالك حمد اكثيرا على ذلك-
وقد كان جمع ممن[9]انحرفوا عن النصارى و كانوا فی دیارنا من
[10]الجيوش[10] و الضبالق امروا بعد انحرافهم امرأة[ك] من نساء[ع] و الیه المعزول[11]

(۱-۱) و فی ب : فنجانا۔ (۲-۲) بنا۔ فی ب۔
(۳-۳) و فی ب و وقانا آفات تلك المسافات۔ (۴-۴) و (۷-۷) یزید من ب۔
(۵-۵) و فی ب : الشوائع و اعمى عنا عن عين كل عين علم يحتر
عائن على اشرمنا و لاعين۔ (۶-۶) و فی ب : العافية و رحمت المعافية۔
(۸-۸) تأخر فی ب (۹-۹) علی و علی من معی من اهل المسافات
(۹-۹) و فی ب من الاولی۔ (۱۰-۱۰) و فی ب الجنود۔ (۱۱-۱۱) و فی ب : و الیها۔

ع و ذکر الدکتور السید معین الحق :

HADRATH MAHAL, THE WIFE OF WAJID ALI SHAH
AS THE REGENT OF HER MINOR SON, BIRJIS QADR.
EN THE BRITISH WRITERS ADMIT THAT THE QUEEN
AS A "WOMAN OF MUCH ENERGY OF CHARACTER."
(WAR OF INDEPENDENCE 1857-58, P. 41 n2.)

ك هی حضرت محل زوجة واجد علی شاه۔

Marfat.com

السابق[ك] وابنا[ك] لها لم يترعرع ولم يراهق وقد كان النصارى[1] اخذوا ذلك من واليه وكان واهيا[1] بالملاهي لاهيا عن الملك لاهيا ولم يك[2] حازما ولا واهيا[2] بنقض العهود والمواثق[3] فخلا[3] لها الملك بعد ما بطل عمل النصارى[4] وهو يراهق وابنها صغير غريرا[4] غرى ذو غرير[4] لاه مع لداته لاه عن عداته لا يستطيع ان يدبره ويدبره في امور الملك وتجويزها وامضاء الاوامر وتنجيزها وقيادة الجيوش وتجهيزها في[6] ابداء الحزيمة واتيريزها[6] عه واعيان عملته[ك] واركان دولته جلهم فسل فشل جبناء[7] حمقى خوان[7] لا عقلاء ولا امناء جلهم[8] دون وبعضهم عبدون

(۱-۱) ساقط من ب۔

(۲-۲) کان موضعه في ب: عارفا ولا داهيا۔

(۳-۳) وفي ب: فخلى

(۴-۴) وفي ب: غرا وغرى وغرير۔

(۵-۵) ساقط من ب۔

(۶-۶) اخذ من ب۔

(۷-۷) وفي ب: خوان سفهاء۔

(۸-۸) وفي ب: اكثرهم۔

[ك] وهو واجد على شاه۔

[ك] وهو برجيس قدر۔

[ك] وهو ممتوخان واسمه النواب احمد علي خان وغيره۔ (باغی هندوستان، ص ۲۷۲ و ۲۸۰)

عه وقد ذكرنا فيما مضى انه كيف كان مكائد الانجليزيين لسلطتهم على الهند غاصبا وذكرنا طريق احتلالهم في رياسة اودهم حيث انهم بعثوا نواب اودهم واجد على شاه بعد عزله الى كلكته في سنة ۱۸۵۶م فالحقوا رياسة اودهم بالسلطنة الانجليزية وكان هذا اكبر اسباب الثورة عام ۱۸۵۷م۔

فمنهم سفيه رفيه و سفيه رقيع و واه واهن و مدهن داهن مداهن و هجين عجين و نذل مذل و حائر بائر و جابر جائر[1] او[1] مختان مختال و خادع محتال و منهم عبد عين و منهم عين ذو وجهين و منهم مدبر لكنه مدبر يفضي به التدبير الى الادبار و الدبار و التبار و يبصر اولى الابصار بصائر الاعتبار و اكثرهم للنصارى ناصرون و في تو ليهم متناصرون و كلهم عن تدبير تتبيرهم مقصرون[2] و[2] مقصرون[3] او[3] قاصرون او متقاصرون و النصارى مع نسوانهم و ولدانهم[4] و بيضانهم و سودانهم[4] محصورون[5] [6] في دار الملك[ل] في قصور[ك] محفوظون من الهلك و الثبور لما في تدبير مدابيرهم البور من قصور[6]

و قد حصن النصارى تلك[7] القصور بالخنادق و السور[7] و جيبوا ما فيها من الفجج و الكسور[8] و الجيوش المنحرفة حولهم يصولون و يفشلون و يقولون ما لا يفعلون[8] و النصارى يدبرون الاحتراس منهم و يحولون و بينهم و بين ما يشتهون يحولون

(۱-۱) و (۳-۳) و (۴-۴) و (۷-۷) و (۸-۸) تزيد من ب -

(۲-۲) و في ب : او -　　(۵-۵) و في ب : محصرون -

(۶-۶) تزيد من ب ، و في ل : في الحصن في قصور محفوظون لما في تدبير محاربيهم من قصور -

ل و المراد به بلدة لكهنؤ　(باغي هندوستان ، ص ۲۷۵)

ك و المراد به حصن بيلي گارد　(ايضاً)

ثم اتی [1]جند من البیضان[1] لامداد المحصورین [2]من اخوانهم و تفرقوا ثلاث فرق وهجموا من ثلاثة ثغر الی ثلاثة طرق فاستقبل غزاة کماة حمس حماة فقابلوهم والغزاة سیافون و العداة بالبنادق رماة فسطوا لکل سیف ماضی الظباة علی هلک الشباة بو ثبات و ثبات فقطعوا هامهم و قلعوا اقدامهم وقتلوا منهم کثیرا و انهزم من بقی منهم کسیرا[2] و دخل بقیتهم علی المحصورین [3]محسورین مکسورین[3] ثم خرج کل من القصور ولم یتعرض لهم احد باقتضاء الفشل و القصور و تحصن النصاری فی حدیقة هی علی میلین من [4]ثغر[4] البلد و حصنوها کل تحصین بقوة وجلد و طلبوا فیها مددا [5]علی[5] مدد و جمعوا فیها عددا علی عدد[عه]

(1-1) وفی ب: جمع من النصاری وبیضانهم۔ (2-2) اخذ من ب وفی ل: و دخلوا المص فقاتلهم الغزاة الشجعان فقتل کثیر من البیضان۔

(3-3) تقدم فی ب۔ (4-4) اخذ من ب۔

(5-5) وفی ب: الی۔ [1] یرادیه عالم باغ۔

عه و تفصیل ذلک ان الجنرال اوت رام (GL: OUTRAM) والجنرال هیولاک (HAVE LOCK) دخلا بلدة لکهنؤ و لکنهما احصرا مع جنودهما ولما جاء سر کالن کیمبل (COLIN CAMPBELL) بما عنده الغدارون فانهزم الانقلابیون من اجل الغدارین۔ (تاریخ اودھ ص ۲۴۹ و ۲۵۰)

و فی ۱۵- مایو سنة ۱۸۵۷ام برزت علائم الانقلاب فی کانفور و اختار الانقلابیون نانا صاحب (NANA SAHIB) ملکهم و فی ۲۳ یونیو سنة ۱۸۵۷ام تخلت کانفور من الاشوات الانجلیزیة و فی اول یولیو سنة ۱۸۵۷ام ←

Marfat.com

ولم يتعرض احد اذ حصنوا الحديقة وجعلوا حيطانها ابراجا ولهم لم يتعرض واحد اذ جاءهم مدد بعد مدد افواجا وبعد ما استكثروا او استقلوا و تمكنوا او شيدوا اركان ما به تحصنوا اتوجه تلقاء الحديقة (1) جموع (2) من الجيوش التي كانت في البلد من قبل في الايام الخالية والجيوش التي اتت بعد فرار من دهلي و (3) اوت (3) الى

(1-1) اخذ من ب. (2-2) اخذ من ب وفي ل: وجموع.

(3-3) وفي ل: اذت.

---

* جلس نانا صاحب على عرش مملكة كانفور بحماية الانقلابيين وكفل نانا صاحب صيانة الجنود الانجليزيين الذين يريدون الذهاب الى الٰه آباد ولما اخذ الجنود الانجليزيون يركبون السفن اطلق عليهم الانقلابيون الرصاص ولما اخبر بهذا الجنرال هيولاك قدم بجيشه الى كانفور وقبض عليها واما وزير نانا صاحب تانتيا توپي (TANTIA TOPI) اخرج الانجليزيين من كانفور ولما جاء سر كولن كيمبل دفع الجنود وفتحها مرة ثانية له

وكتب بابو رام: قد هجم الجنود الانجليزيون على لكهنؤ في ٢٧ سبتمبر سنة ١٨٥٧م مع الجيوش الذين غلبوا على كانفور فدخلوا احصنا للانجليزيين يسمى بيلي كارد وبعد اثناء هذا دخل سر كولن كيمبل لكهنؤ من كانفور مع اربعة آلاف من الجنود وفي مارس ١٨٥٧م اصبح مهاراجه جنگ بهادر وزير الرياسة نيپال وقدم مع جنود كوركها لاعانة الحكومة الانجليزية بثمانية آلاف جندي وفي ٢١ مارس سنة ١٨٥٧م غلب في الحرب على جميع الثائرين مع استيصالهم فهرب نانا راؤ وحضرت بيگم الى نيپال مع برجيس قدر وثلة من الجنود. (سير گلشن لبابو رام، من ٢٢٥ الى ٢٣٠)

Marfat.com

الوالية فاوتهم و اكرمتهم بالنعم المتوالية وجم غفير
من الاحرار الاولى لم يشهد واحربا ولم يشاهد واطعنا
ولاضربا ولم يعرفوا مصطلة ولم يزالوا اسلحة
ولم يلتحموا في معركة ولم يقتحموا في مهلكة
تبوءوا تجاه تلك الحديقة مقاعد وحفروا [1]هنالك[1]
خنادق و[2]قعدوا[2] مراصد [3]وجد الفريقان في الاحتراس
والاحتراز والتحامي واشتغلا[6] من بعيد بالتناضل و
الترامي واهتما كل منهما الاتقاء ولم يهم احد بالبروز
الى الالتقاء وان يبرز احد ويتبدى ويتصدى لان يتحدى
هلك بغتة ويتردى فلما مضت هكذا شهور ولم يظهر
لاحد الفريقين على الاخر ظهور[3] استمد النصارى من
والى الجبال فاسعفهم بما كانوا يتمنون ويريدون
وامدهم[4] من افواج الجبليين[4] بجيش كثير كانوا ثلثين
الفا او يزيدون [5]ومعهم وزيره الوزار وهو بالحقيقة
هو الوالي المختار فشدت به اعضاؤهم وتقوى اعتضادهم[5]
صالت النصارى [6]وبيضانهم واجرائهم[6] واعوانهم صولات
[7]شديدة متتابعة متوالية[7] وحملوا حملات شديدة
متضاعفة متتالية فلعت محاربيهم عن مقاعدهم وزلزلت اقدام

(١-١) ساقط من ب۔ (٢-٢) اخذ من ب۔

(٣-٣) ما في الحاجزين يزيد من ب وفي ا وطال بين الفريقين الترامي والتناضل واشتد بينهما التقابل والتقاتل۔

(٤-٤) ساقط من ب (٥-٥) يزيد من ب

(٦-٦) وفي ب صالوا امم بيضانهم (٧-٧) وفي ب وسطوا سطوات شديدة۔

نفروا من مراصدهم فرارا لم يستطيعوا معه قرارا في
البلدة و ثغورها حتى تركوا الوالية و ابنها وحيدين في
قصورها.

و خانهما كثير من اولياء دولتهما و اركان سلطنتهما
[1]و اراكين ملكهما[1] و دهاقين ارضهما و هم كانوا قد جاءوا
لاعدادهما[2] و امدادهما[2] و اعانتهما و صيانتهما و حفظ
[3]عرضهما و عرضهما[3] فنكثوا المواثيق و الايمان
و استبدلوا الكفر بالايمان[4] و نافقوا فوافقوا النصارى
ووافقوهم و انتصروا لهم انتصارا[4] [5]فدخل البلد النصارى
مع اعوانهم[5] الموافقين و اولئك المنافقين و لم يجدوا
فيه مدافعا و ممانعا و لا مزاحما و مقارعا[6] و خرج[7] اهلوه
و تركوا دورهم و بيوتهم خالية حتى حصرت[7] النصارى و
بيضانهم[8] و جنودهم[8] و اعوانهم مقصورة كانت فيها الوالية.
فخرجت مع ابنها و امراتين من صواحبها من المقصورة
المحصورة من ظهرها راجلة و دخلت محلة اخرى عاجلة
[9]و مكثت[9] في البلدة ثلثة ايام[10] مع ثبات و قيام[10] تستجيد
جنودهما الفارة و[11] تستردو تستعينهم[11]

(١-١) و (١٠-١٠) زيد من ب. (٢-٢) تقدم في ب. (٣-٣) و في ب: ارضهما و عرضهما.
(٤-٤) و في ب: فصاروا اخوانا و للنصارى اخوانا و في تلك المولات لهم اعوانا.
(٥-٥) و في ل: فدخل النصارى و اعوانهم البلد
(٦) ما بين الحاجزين اخذ من ب.
(٧-٧) و في ب: اهل البلد من بيوتهم و تركوها خالية حتى حصر.
(٨-٨) ساقط من ب. (٩-٩) و في ب: و لبثت (١١-١١) و في ب تستردها و تستعينها.

وتستمد[1] وهم قد ملئوا من الدهش والرعب[2] فنكصوا ونكلوا[2] عن الاقتحام في[3] هذا[3] النكال الصعب[4] فخلعوا العذار وابدوا اشنع الاعذار واعذروا كل اعذار واحتجبوا احتجاب العذراء في معذار فلما[4] لم يرجع[5] اليها[5] احد ولم يبق لها في البلد ملتجد[عه] فبعد ما يئست[6] من الاعوان والانصار نفرت مع ابنها وعدة من الانفار للسفار الى[7] القاع و[7] القفار[8] فلما بلغت عدة فراسخ واميال اجتمع اليها كثير من اصحاب الافيال و[8] بات الحجال و جماعات من الفرسان و[9] الرجال و[9] جم غفير من[9] الرجال النجال جمع كثير من اهل البلد[10] وهم حفاة[11] وعراة[11] وقد كانوا من السراة و[12] هن حافيات غير خافيات[12] و[13] قد كن عقائل ذوات اخادير[13] مقصورات

(۱-۱) و في ب : تستمدها۔ (۲-۲) و في ب : فنكلوا۔

(۳-۳) ساقط من ب۔ (۴-۴) اخذ من ب۔

(۵-۵) و في ب : الى الوالية۔ (۶-۶) اخذ من ب و في ا : فلما استيئت۔

(۷-۷) و في ب : مهامة۔ (۸-۸) نزيد من ب و في ا : فاجتمع اليها۔

(۹-۹) ساقط من ب۔ (۱۰-۱۰) و في ب : واهل البلد علمة والسراة۔

(۱۱-۱۱) و في ب : عراة و معترون عراة۔ (۱۲-۱۲) تأخر في ب۔

(۱۳-۱۳) و في ب : وعقائل كن في معاقل واخادير۔

عه و ذكر السيد يٰسين احمد الجعفرى : ولم تزل مساعى الغدابيت فى ادوم مثل البتها التى ولعى ولم تكن المدافعة الشديدة فى بيلى گارد (من الانجليز) من الانجليزيين سبب هزيمة الثائرين بل كانت هى

في[1] مقاصير فردسين من بقاع بقاع و اقتنعن[1] للقنوع[2] برقاع
فاقتنعن بها من دون قناع[2] تقاذفتهن[3] القفار و البلاقع
و انتضيت عنهن[3] الستور[4] و البراقع كن في نزهة و
تنزه ثم تهن[5] في مهامة و تيه[6] وقد تركوا امكنة
و مكانة و[7] تمكنا[7] و دولة[ل] كانوا لا يبغون عنها حولا
فلم يذر الذين يعدون لهم حشمة ولا حشماء[8]
ولا خولا[8] حتى حال الحال وحل الوبال وفشا الخبال
فصار[9] بلاد مبيدا اترك البلاد بيدا[10] والخواتين اماء او الاحرار
عبيدا و[11] الاغنياء[11] مساكين و النبلاء مهاجين كانوا
متوطنين في رفهنية و بلهنية مع الاهل و العيال
فاغتربوا ومطمئنين برفاه الحال و[12] رخاء البال[12] و فراغ البال (من

نتيجة اعمال الغدارين كما ذكر صاحب قيصر التواريخ: ولما هجم الانجليزيون اول مرة غلقت ابواب قيصرباغ على حكم حضرت محل و لم يمكن للانجليزيين ان يغلبوا على البلد ولكن سكان البلد اسعفوا الانجليزيين بالغلات و الماكولات فحصلت لهم قوة المدافعة ولو لم يعينوا بها لهلكت الانجليزيون من الجوع والسغب.

(بهادر شاه ظفر ص ۱۲۷۸ و قيصر التواريخ ص ۲۳۳)

له سورة الكهف ۱۰۸

(۱-۱) تزيد من ب - (۲-۲) وفي ب : لاجل الضيوع -

(۳-۳) وفي ب : تقاذفهن - (۴-۴) وفي ب : الخمس -

(۵-۵) وفي ب : فصهن يتهن - (۶-۶) وفي ب : فارقوا

(۷-۷) و (۸-۸) و (۱۰-۱۰) و (۱۲-۱۲) تزيد من ب -

(۹-۹) وفي ب : فسيموا - (۱۱-۱۱) وفي ب : الامرار -

Marfat.com

البلبال فزال الاقبال[1] فاضطربوا أبناءهم[2] فجاءة[2] المترّبة والاتراب عن المتاهبة مع الاتراب واضطرهم[3] ضروب[3] الاضطراب الى الاضراب[4] فمن باك ينفجم و شاك يتوجع وحنان يرجع والهفان يسترجع[4] [5] وصبور متجلد صامت يصبر على شماتات كل شامت[5] صبيان فطموا قبل الابان عن اللبان وشيب وشبان قد استيئسوا عن الحاجات واللبان مالهم مثوى وثواء ولا[6] لدائهم[6] دواء وافئدتهم هواء[له] لا[7] تطيب[7] لهم هوى وهواء فالعيش والموت عندهم سواء كانوا في سرور وسرير واستبرق وحرير[8] وفواكه[8] و فاكهة[9] وفكاهة[9] و رفاهة[10] ونزاهة[10] ونعمة و[11] نعمة[11] و[12] غنى[12] وغناء ونغمة و سرّاء و سراء ودولة وثراء[13] و[13] اليوم وطائهم قتاد مالهم نداد وعتاد[14] و ثيابهم اخلاق[14] و[15] قد تغير ما كان لهم من خلق واخلاق وتبدل خلاعهم الفاخرة بعد خلقها بالاطمار الاخلاق ولم يبق لهم من الرماح والاتي تباح من خلاق رحم الرحمن الرحيم اولئك الملهوفين[15] و عافاهم الله برحمته

---

(۱) ما بين الحاجزين مزيد من ب۔

(۲-۲) و (۳-۳) و (۵-۵) و (۹-۹) مزيد من ب۔

(۴-۴) تاخرت هٰذه العبارة فی ب۔ (۶-۶) وفی ب ، لدوائهم۔

(۷-۷) وفی ب : يطيب۔ (۸-۸) ساقط من ب ۔

(۱۰-۱۰) تقدم فی ب۔ (۱۱-۱۱) و فی ب : نقمة۔

(۱۲-۱۲) ساقط من ب۔ (۱۳-۱۳) اخذ من ب۔

(۱۴-۱۴) ساقط من ب (۱۵-۱۵) اخذ من ب وفی ل ، ومالهم من الراح خلاق۔

له سورة ابراهيم - ۴۳ -

واخذ الظالمين ببطشه و نقمته ـ

ثم ان الوالية اى الحضرة العالية بعد ما اوى اليها جموع من الجيوش الاولى هربوا وكثيرا من الذين اغتربوا [1]غبرت معهم[1] من البحار و الانهار[2] اللاتى لايعبر[2] منها بدون الفلك و اقامت[3] مع من شايعها[3] فى قرية على شاطئ بحر فى شمال الملك و اقعدت اذا قامت بها فرسانا و رجالا على المعابر ليقبضوا على السفائن و يصدوا عن العبور اهل الضغائن وارسلت عمالا لاخذ الخراج واصلاح الرعايا فى القرى والمدائن وجهزت جيوشا و بعثتها[4] ليقيموا بمراصد[4] قريبة من دار ملكها التى استولى النصارى عليها[5] ليقاوموهم[5] و[6]يلاحموهم[6] و[7]يعاوقوهم[7] و[8]يزاحموهم[8] و[9]يدافعوهم و يقارعوهم[9] عند انتهاضهم [10]من[10] حواليها ـ

[11]لكنها فوضت الامر كله عقده و حله[11] دقه و جله[11] الى عامل[1] خامل[12] جاهل ذاهل واه واهل[12] لم يكن للامر اهلا ولا يستشير و

(١-١) كانت موضعه وفى ب: جاوزت بهم ـ

(٢-٢) وفى ب: اللاتى لايمكن العبور ـ

(٣-٣) وفى ب: معهم ـ (٤-٤) وفى ب: ليقعدوا مراصد ـ

(٥-٥) و (٧-٧) ساقط من ب ـ (٦-٦) و (٨-٨) تقدم فى ب ـ

(٩-٩) اخذ من ب ـ (١٠-١٠) وفى ب: الى ما ـ

(١١-١١) تقدم فى ب (١٢-١٢) اخذ من ب، وفى ا: ذاهل واهل ـ

[1] يراد به النواب احمد على خان المعروف ممو خان ـ

(باغى هندوستان ص ٢٨٠)

لاویات مرجهلا [۲] یستصعب [۲] کل سهل و یحسب [۳] کل صعب سهلا وکان وغدا [۴] وغبیا [۴] هدنا رهدونا لا یستخلص للمعاشرة والمشاورة والمجاورة والمحاورة الاسفلة جهلا دونا یتجنب [۵] النبلاء الدهاة والعقلاء الهداة [۵] بنخوته ولا یستصحب ولا یؤمر ولا یستعمل الا السفلة الجهلة من عشیرته واخوته فامر ذلك الامر [۶] علی تلك الجیوش [۶] سفلا جیناء اسذالا وفشلا ارذالا یطمعون [۷] فیطمعون [۷] ما ادر للجیوش لاقواتهم ویختانون لما فی صدورهم من غل فیغلون ویخلون من غلاتهم یحسبون کل صیحة علیهم هم العدو [ط] فلا یزالون من فرط [۸] النفاق [۹] فی القلق [۹] مالهم قرار ولا هدو یظنون من [۱۰] غایة [۱۰] الوجل کل صیحة مقدمة الاجل و [۱۱] یخالون [۱۱] کل صوت داعی موت ولعلهم یلقون الی [۱۲] العداة [۱۲] اللیام بالمودة للؤام والالتیام ع

(۱-۱) و (۸-۸) نہ ید من ب۔ (۲-۲) اخذ من ب وفی ا لیتصعب

(۳-۳) اخذ من ب وفی ا یحب۔ (۴-۴) نہ ید من ب۔

(۵-۵) وفی ب: العقلاء والدہاة والنبلاء الہداة (۶-۶) ساقط من ب۔

(۷-۷) وفی ب فتطمعون (۹-۹) تقدم فی ب۔

(۱۰-۱۰) وموضعہ فی ب: لاجل (۱۱-۱۱) وفی ب یحسبون (۱۲-۱۲) وفی ب: الخصام

ع FOR THE BRIEF BUT INFORMATIVE ACCOUNT OF THE QUEEN,S ACTIVITIES SEE MIRZA ALI AZHAR'S ARTICLE: HAZRAT MAHAL,S ROLL IN THE WAR OF INDEPENDENCE, IN TRHS, VOL. 1, PART III. (WAR OF INDEPENDENCE 1857-58, P. 46 n10)

ط سورة المنافقون - ۴۔

والنصارى بعد استيلاءهم على دار الملك لبثوا فيها ولم يخرجوا الى ارجائها ونواحيها وطفقوا يؤلفون كفار الاقطار واراكينها وحراث القرى ودهاقينها [1]بالصفح والعفو[1] عن المعاصى والجنايات والتخفيف فى الخراج والتطفيف فى الجبايات فلما دانوا لهم ذالوهم اعتضادا وكانوا لهم فكانوا لهم اعضادا فبرز النصارى الى نواحي الملك واقطاره [2]ليستولوا[2] على قراه وامصاره. فلما عمدوا الى مرصد[ع] كان من دار الملك فى جهة الشمال على ثمانية اميال وفيه خيل ورجال مع قائد كبير من السفل الرذال فهرب [3]ذلك[3] القائد الهزيل مع من معه من [4]ذلك القبيل[4] اذ سمع من [5]لقائهم[5] خبرا قبل ان يرى [6]احد منهم[6] اتى او ثبت هناك [7]القتال جمع قليل من الهنادك[7] الاقتال مع اركون ما كين كان من شجعان الابطال ولم يكن عدد

(۱-۱) وفى ب : بالعفو والصفح۔

(۲-۲) وفى ب : ليتسلطوا۔ (۳-۳) تزيد من ب۔

(۴-۴) وفى ب : سبيل او سبيل۔

(۵-۵) وفى ب : تلقائهم۔ (۶-۶) وفى ب منهم عينا او۔

(۷-۷) وفى ب للقتال قليل من التكاكرة۔

ع وكتب الدكتور السيد معين الحق :

THIS REFERS TO NAWAB GANG ON THE FYZABAD ROAD. IT HAD BECOME A STRONGHOLD OF THE FIGHTERS FOR INDEPENDENCE.

(WAR OF INDEPENDENCE 1857-58. P-47 n1.)

تلك الفئة نى اشدا على المائة فقاتلوا وقتلوا وقتلوا
ولم يبق منهم احد لتجنبهم[1] عار الفرار[2] و[2] فقد المدد
من قبل القائد الفرار مع كثرة من[3] كان[3] معه من
العدد[4] وما كان معه من العدد[4] [5] وذاك الرذل النذل
القواد المذل بما فر قبل ان يلقى العدو نى حقا انه داد
تقي با وني لقي واذ حضر العتبة لم يرعتبا بل
كان له العتبي واعطى باستيجاب العزل والخلع خلعة
ونال باستحقاق الذل والوضع رفعة وعرج بما
درج هار باعلى درج كانه اتى بفتح مبين واعز فلج
وفرج[5]

[6] فاستولى[6] النصارى على قرية كان فيها ذلك الجبان
الخوان المرصد[7] اذ وجدوها[7] خالية على عروشها خاوية
لما[8] كابد اهلها بخذلهم من الحزم والكيد[8] [9] جعلوا[9]
تلك القرية حصنا حصينا وحصارا منيعا رصينا وجمعوا
[10] فيها[10] [11] عددا[11] ولبثوا فيها [12] مددا[12] لا يفتقدون ميلا
كانهم ينتظرون ما املوا من[13] قواد الجيوش تاميلا
ويرتقبون ما وعدهم اولئك الخوان فيؤجلون الى
انجاز الوعد تاجيلا[13]-

(1-1) وفي ب: فرارا من - (2-2) وفي ب: مع (3-3)، (4-4) سقط من ب
(5-5) مابين الحاجزين اخذ من ب (6-6) وفي ب: ولما استولى -
(7-7) وفي ب: وجدوا (8-8) مزيد من ب. (9-9) وفي ب: فجعلوا
(10-10) مزيد من ب. (11-11) وفي ب: عدة (12-12) وفي ب: مدة-
(13-13) وفي ب، ذلك القائد من انجاز ما وعدهم تاميلا-

ثم انهم خرجوا في جانب الغرب [1] الى قصبة تسمى سند يلا هى من البلد على ستة عشر ميلا و بينها وبين البلد قرى للمسلمين الذين كانوا للوالية اجراء بترضاسوا للنصارى مستسلمين و بدلوا تبديلا و انما اقدم النصارى على هذا العزم مع ما فيهم من الاحتياط والحزم لما علموا باليقين و الجزم ان جل سكان القصبة و اطرافها واجلافها و اشرافها و دهاقين القرى التى هى من اعمالها راكبيها وكفارها وسلميها وكفارها لهم مدينون بل بدينهم يدينون [1] فهم لهم على اعدائهم [2] يعينون [2] يسارعوا فيهم [1] يقولون نخشى ان تصيبنا دائرة يظنون ان مخالفتهم ضارة صائرة يريدون عرض الدنيا والله يريد الاخرة [3] وكان [4] فيها [4] من قبل الوالية [5] العلية [5] عامل خامل [6] وكل وجل ما عنده خيل ولا رجل [6] مع ذلك [6] لم يكن حانما ولا مجربا لامدبرا فولاهم الدبر و تولى [7] وهو مدابر لهم مدبرا وهرب بلا مقابلة [8] ولا مقاتلة [8] هربا و اتخذ سبيله سربا

(1-1) ما بين الحاجزين مزيد من ب و فى ل : من البلد الى ناحية جبل دهاقينها وسكانها لهم يدينون -

(2-2) اخذ من ب و فى ل : وهم على اعدائهم معينون -

(3-3) و (6-6) و (8-8) مزيد من ب -

(4-4) و فى ب : فى تلك القصبة -

(5-5) ساقط من ب - (7-7) و فى ب : منهم -

[1] القرآن سورة المائدة الاية : فترى الذين فى قلوبهم مرض يسارعون فيهم يقولون نخشى ان تصيبنا دائرة ...... ٥٢ -

لقلة[1] الخيل والرجل لديه وعدوان الدهاقين والكفار عليه وقد كانوا اوثقوه على انهم واقفوه ثم خالفوه بعدما حالفوه[2] وغدروا غدرا[2] ومكروا مكرا[3] نكرا[3] وكفروا بنعمة كانوا بها رافهين و[4] تركوا[4] نعمة كانوا فيها فاكهين ذهبا[4] [5] و ازدادوا الى الكفر والكفران بترك كفران الايمان و الارتداد عن الايمان[5] [6] (وقد غفلوا عما فى عواقب تسلط النصارى من العقوبات و ما يرهقوهم بعد استكمال سلطانهم واستحكام اركانهم من العسر والصعوبات فاولئك البله والسفهاء فى بدء الامر بخذ انهم ينخلون وسيعلمون الذين ظلموا اى منقلب ينقلبون[له]۔

و بعد ما استولى النصارى حق الاستيلاء على تلك الناحية بمعاونة هؤلاء انتهض[8]) [6] [7] لمحاربة النصارى المتسلطين على تلك الناحية[7] عامل[عه] ناحية اخرى قد ادخر من الحسنات والخيرات[9] والسعادات[9] والمبرات[10] و البركات و المحاسن الملكات[10] ذخرا[11] و[11] كان برا

(۱-۱) وفى ب: لعدم۔ (۲-۲) وفى ب: ثم احدثوا نكثا وعذرا۔

(۳-۳) و (۴-۴) و (۹-۹) ساقط من ب

(۵-۵) وفى ب: ولم يكفروا ايمانهم كفرانا وارتدوا عن ايمانهم فانهم ازدادوا كفرا او كفرانا۔

(۶-۶) مابين الحاجزين يزيد من ب (۷-۷) وفى ب: لمحاربتهم

(۸-۸) وفى ل: فانتهض (۱۰-۱۰) و (۱۱-۱۱) يزيد من ب

له القرآن سورة الشعراء ۲۲۷۔

عه يراد به مولانا السيد احمد الله شاه المدراسى :

MAWLANA AHMAD-ULLAH SHAH WHO, IN FACT, WAS →

تقيا نقيا صفيا شجاعا جسورا كميا لرسول الملاحم نبي المراحم صلى الله عليه وسلم سميا فاغار على النصارى وجندهم فهزمهم في اول سطوة اذ خرجوا لمبارزته فغيروا بعد بذل جهدهم فصال ذلك القرم قدامهم صولة تزلزلت اقدامهم فانهزموا وتحصنوا مع عصبته في دار هندكى في القصبة حصينة رصينة في سلك ضيقة لاسبيل فيها للمجانيق لما فيها من المضايق فلم يستطع الغزاة الى قتلهم واخذهم سبيلا ودبروا ليضطروهم الى الخروج فيقتلوهم تقتيلا او يذلوهم باسا وتنكيلا فمهلوهم في ذلك التدبير تمهيلا فانتهز المتحصنون فرصة

THE SUPREME ORGANIZER OF THE MOVEMENT. EVEN HIS ENEMIES HAVE TESTIFIED TO HIS GREATNESS AS A FIGHTER IN THE CAUSE OF FREEDOM. "OF THIS CONSPIRACY," WRITE KAYE AND MALLASON, "THE MAULVI WAS UNDOUBTEDLY A LEADER. IT HAD RAMIFICATIONS ALL OVER INDIA........."

History of the Indian Mutiny, vol, V P. 292.
(WAR OF INDEPENDECE, 1857-58, P. 48 n1)

(۱-۱) وفي ل: صفيا نقيا شجاعا ـ (۲-۲) و(۷-۷) ساقط من ب ـ

(۳-۳) و(٦-٦) مزيد من ب ـ (۴-۴) وفي ب: محاربوه ـ

(۵-۵) وفي ب: ببذل ـ

لطلب المدد من النصارى المتمكنين فى البلد فارسلو اجندا من البيضان والسودان) [2]ومعهم سوادا عظم[2] من الدهاقين [3]والمنافقين[3] الذين نكثوا الايمان وكفروا بحد الايمان[4] بنقض مواثقهم[4]

وقد خادع بعض[5] الكفار من[5] الدهاقين الكفار ذلك[1] العامل[6] الكامل[6] الباسل الكرار[2] بمكر كبار فواثقه[7] بتاكيد[7] الايمان بانه يمدا ذا[5]

(۱-۱) مابين الحاجزين اخذ من ب وفى ل كانت تلك الدار منيعة حصينة و كتبوا الطلب كتيبة يمدونهم الى عظماء النصارى كانوا فى المدينة فارسلوا لامدادهم كتيبة من فيالقهم۔

(۲-۲) اخذ من ب وفى ل ، ومعها جمع غفير۔

(۳-۳) تاخر و فى ب والمنافقين الاولى۔

(۴-۴) و (۵-۵) ساقط من ب۔ (۶-۶) تزيد من ب۔ (۷-۷) وفى ب : بتوكيد۔

[1] وهو بلديو سنگھ (باغى هندوستان ص ۲۸۴) اخى جگناتھ سنگھ وكان حارسا على جسر نهر جمنا و جاسوسا للانجليز بين حيث اخبر كلكٹر (MR. NICHANS) اولا فى ۱۱ مايو سنة ۱۸۵۷م بورود الثائرين من ميرٹھ الى دلهى (بهادر شاه ظفر ص ۱۸۹)

[2] THIS REFERS TO JAGANNATH SINGH, THE PERFIDIOUS zamindar OF POWAIN (SHAH-JAHAN-PUR DIST.) HE INVITED THE MAWLANA AND HAD HIM SHOT DEAD WHEN HE WAS ENTERING HIS HOUSE. THE BRITISH GOVERNMENT REWARDED HIS TREACHERY BY A GIFT OF RUPEES FIFTY THOUSAND. PERSON HE WAS TALL, LEAN, AND MUSCULAR, WITH LARGE DEEP-SET EYES, BEATLE BROWS, A HIGH AQUILINE

التقى[1] الجمعان بأربعة الاف[2] من[2] الابطال و الشجعان فلما
تراءى[3] الفئتان[3] صال ذلك العامل[4] المتدين[4] الكامل مع
عدة من الفتيان على عسكر النصارى مخدعاه[5] بامداد ذلك
الكافر[6] الدهقان[6] ظانا[7] ان جماعة يكون لمظاهرين و
يكونون معه على النصارى ظاهرين[7] فرمى[8] عسكر[8] النصارى
بالبنادق و المجانق من امامهم[9] و[9] وجوههم و صدورهم
و[10] رمت[10] جماعة ذلك[11] الدهقان الكفار المكار الغدار[11] من
خلفهم[12] و[12] ادبارهم و ظهورهم[13] و كانت تلك الجماعة فى
الحقيقة انصار الانصار و اعوانهم و اتباع الشياطين و اخوانهم[13]
فاستشهد ذلك الفاضل الكامل[14] الجواد[14] فخر[15] فى المعركة[15]

---

*

NOSE, AND LANTERN JAWS. SIR THOMAS SEATON, WHO ENJOYED, DURING THE SUPPRESSION OF THE REVOLT, THE BEST MEANS OF JUDGING, HIM, DESCRIBED HIM AS A MAN OF GREAT ABILITIES, OF UNDAUNTED COURAGE, OF STERN DETERMINATION AND BY FAR THE BEST SOLDIER AMONG THE REBELS.' (MALLESSON, THE INDIAN MUTINY OF 1857, P.17) (WAR OF INDEPENDENCE 1857,58, P.48.n2)

(۱-۱) اخذ من ب و فى ل : التقى — (۲-۲) و (۷-۷) و (۸-۸) و (۹-۹) و (۱۲-۱۲) مزيد من ب
(۳-۳) و فى ب : تراءت — (۴-۴) و (۱۰-۱۰) ساقط من ب
(۵-۵) و فى ب : مغترا — (۶-۶) و فى ب : الفتان
(۸-۸) و فى ب : فرمت جنود — (۱۵-۱۵) و فى ب : وخر من ظهر الجواد
(۱۱-۱۱) و فى ب : الكفار الغدار المكار (۱۳-۱۳) تقدم فى ب
(۱۴-۱۴) مزيد من ب

Marfat.com

شهيدا صريحا واستشهد[1] كل من معه عند الصيال والقتال استشهادا
سريعا[1] فقد[2] كان هؤلاء السعداء الشهداء اغير المؤمنين و احياهم
فاحسن الله مماتهم و محياهم بل احياهم الى الابد و حياهم و
بيض باحمر الموت محياهم[2] و بعد استشهاد ذلك الباس الكرار
وهؤلاء الابرار ولى من وراثهم الادبار للفرار[3] وفروا فرارا[3] لم
يلتفتوا[4] فيه[4] الى ما خلفهم و ما وراءهم[5] لغلبة[5] الفشل والاضطراب
و تعقبهم جنود النصارى فعاقبوهم بالاثخان و التقتيل فما
نجا منهم الا قليل جدوا عند الفرار في الاسراع والتعجيل
وعند ذلك لاذ وداذ وكان كل من كان في تلك الناحية
من الاماكين و الاماكان وغيرهم من الرعايا و الدهاقين
و السكان لمحشر النصران[6] ماعدا[7] اركوسين[7] اثنين
كميين معيابيين مغواريين قاتلا[8] النصارى[8] قبلا مرارا فولوهما
الادبار فرارا في هذه المرة اجتمع لاعانة النصارى اقرانهما
واخوانهما فضل قرونهما وقل اعوانهما و مع ذلك قاتلا[9]
العدى[8] اشد قتال فقتلوا اكثيرا[9] من جنودهم [9]
من خيل و رجال بشدة[10] حماستهما و شجاعتهما مع
قلة بجناعتهما وجماعتهما[10] ثم استخلصا[11] منهم

(۱-۱) وفي ب: معه في ذالفتح من كان قريبا۔ (۲-۲) و(۷-۷) و(۸-۸) ليس في ب

(۳-۳) و(۴-۴) و(۶-۶) ساقط من ب۔ (۵-۵) وفي ب: لعلة۔

(۹-۹) كان موضعه في ب: منهم۔

(۱۰-۱۰) وفي ب: الحماسة والشجاعة مع قلة البناعة والجماعة۔

(۱۱-۱۱) وفي ب: فتخلصا۔

Marfat.com

بتصلیبها فلم یہم[1] النصاریٰ بتعقیبها فصفت[2] لهم[2] تلک الناحیة
والقت الرعب فی قلوب مخالفیہم تلک الواقعة الداهیة۔
وکانت من ادهی الخطوب[3] الباعثة[3] للکروب وکانت تلک
الهیجاء[4] المهیجة بعموم القلوب[4] کانها خاتمة الوقائع و
الحروب فبعد ما غلب فیها النصاریٰ وانتصروا[5] توسعوا و[5] تفسحوا
فی النواحی الاخر وانتشروا فکلما هموا بدخول[6] قطر[6] واهتموا
[7] باخذه[7] اهتماما هو همهم من[8] فی ذلک القطر من مخالفیہم
فاهتموا الاهتمام ما استطاعوا معه[9] هناک[9] قیاما وانهزموا قبل
المکافحة انهزاما[10] ولم یقع بعد ذلک حربا الا فلتة حیث اغاری
النصاریٰ وادرکوا الغافلین بغتة[10]
ومع[11] ذلک[11] کادت ملکة النصاریٰ کیدا قد اتی دادوا به
قوة وایدا ذلک انها قد شهرت بارسال بطاقات
مطبوعة[12] فی کل من الاقطار[12] والقریٰ والامصار فاشتهر
غایة الاشتهار انها قد عفت عن الجیوش التی
انحرفوا والرعایا[13] الذین ارتکبوا العصیان[13] واقترفوا

(۱-۱) وفی ب: ولم یتم۔ (۲-۲) لیس فی د۔
(۳-۳) وفی ب: المثیرة۔ (۴-۴) تزید من ب۔
(۵-۵) وفی ب: وانتصروا و۔ (۶-۶) وفی ب: ناحیة۔
(۷-۷) وفی ب: باخذها۔ (۸-۸) وفی ب: فیها۔
(۹-۹) تتقدم فی ب۔ (۱۰-۱۰) تزید من ب۔
(۱۱-۱۱) وفی ب: هذا۔ (۱۲-۱۲) وفی ب: قد شاعت کل شیوعه فی الدیار۔
(۱۳-۱۳) وفی ب: الاولیٰ ارتکبوا عیانها۔

الا الذين قتلوا النسوان و الصبيان و النصارى الاولى جاءوا مضطرين [۱]للاستيمان فاغتالوهم بالعداوة و العدوان والذين قاموا للملك والرياسة والسلطان والذين [۲]كانوا يحثون [۳] الناس على الاعتداء و الطغيان عه

(۱-۱) ساقط من ب۔ (۲-۲) وفی ب: حثوا۔

عه THE EXACT WORDS OF THE RELEVANT PARAGRAGH IN THE QUEEN'S PROCLAMATION ARE:

"OUR CLEMENCY WILL BE EXTENDED TO ALL OFFENDERS, SAVE AND EXCEPT THOSE WHO HAVE BEEN OR SHALL BE CONVICTED OF HIVING DIRECTLY TAKEN PART IN THE MURDER OF BRITISH SUBJECTS.

WITH REGARD TO SUCH, THE DEMANDS OF JUSTICE FORBID THE EXERCISE OF MERCY."

THE PROCLAMATION WAS ISSUED OF NOV-1 1857. (WAR OF INDEPEDENCE 1857-58, P. 50 ۴۱)

وکتب السید رئیس احمد الجعفری: اعلن العفو العام من جانب ملکۃ وکتوریۃ ببلدۃ الہ آباد فی اول نوفمبر سنۃ ۱۸۵۸م ولکن اهل الهند عامۃ و المسلمین خاصۃ ابتلوا بمصائب الی مائۃ سنۃ (بہادر شاہ ظفر، ص۱۳۰۶)

واشتهار العفو العام للملکۃ الانجلیزیۃ المسمی "شاهی میگنا چارٹا" مصدرہ اول نوفمبر سنۃ ۱۸۵۸م کتب فی کتاب۔

(بہادر شاہ ظفر، من ص ۱۳۰۶ الی ۱۳۰۹) ۔۴

و نص ذلک العفو کما یاتی :

انا نحتفی بحقوق رؤساء الهند و من لتهم مثل حقوقنا و اهل الهند رعیتنا و نعلم ان المسرة و الرقی التی لاتتیسر الا بالسلام الداخلی و حسن التدبیر فنرعی لهم جمیع الواجبات التی نلاحظها لرعایانا الآخرین و نقوم بتلک الفرائض بعون الله عز و جل مع الامانة والدیانة و الکاملة ......

و نتوسع مراعاتنا الی جمیع المجرمین الا الذین ثبتت شرکتهم فی قتل رعیتنا الانجلیزیة او تکون فی القادم واما الذین کانوا من اکبر الثائرین و قادة الفساد مهما یتعین عقابهم یراعون بالاحوال و الظروف و اما الذین صدرت ذنوبهم بتسلیم الاکاذیب التی نشرها المفسدون فنعاملهم بسعة قلوبنا و بهذا نعلن عفو الذنوب التی صدرت خلافنا غیر مبالاة قدرنا و منزلتنا اذا رجع اصحابها الی بیوتهم و الی مشاغلهم من دون شرط .... عفوا عاما۔

و مسرتنا الملکیة فی ان تتوسع شرائط الرأفة والکرم الی الذین التزموا هذه الشرائط الی اول ینائر القادم فاذا تحقق الامن والسلام بفضل الله و کرمه فذالک مرامنا و قصدنا ان نبذل اقصی جهودنا لتوسعة اعمال الرفاهیة والفلاح لعامة الخلق والترقیة فی الصناعة و الحرفة والاعمال الیدویة فی الهند و فی طیب احوالهم وحسن معاشهم استحکامنا و استحکام حکومتنا فالامتنان و التشکر منهم امر حسن لنا فالله یوفقنا و لمن کان یأمر علیکم منا للسداد و یتم اٰمالنا وهو المعین۔

وقد كانت الجيوش المنحرفة وغيرهم ممن [1] ما فقوا
و [2] وافقوا [2] الوالية واجتمعوا لديها لعون المعايش اذا قدرت
[3] ارزاقهم [3] وقترت [4] اقواتهم [4] و [5] عدم [5] ما كانوا يعطون مشاهرة و [6] مياومة [6]
[7] لفقد [7] خراج كان يجيئ اليها لانتشار جنود النصارى [8] و اشياعهم
واعوانهم واتباعهم [8] فى اقطار الملك و [9] تسلطهم [9] عليها فضاقت
عليهم الارض بما رحبت وضاقت عليهم انفسهم [10] [ط] لشدائد صعبت [10]
فى ضنك شديد وضيق مديد وكان كل منهم صفر الكف والراحة
فقيد العافية والراحة مقسم البال بالبلبال لنأى الاهل
والعيال [11] والعيلة والاعلال عديم الاستقلال لضيق الحال [11]
فانقاد كثير منهم الى النصارى واشياعهم واختاروا الانقياد
لاطاعتهم واتباعهم فسلبهم النصارى ما كان لهم من الافراس
والسلاح واعطوهم خطوط الامان فرجعوا الى الاهل
والاوطان آئبين خائبين [12] نادمين سادمين [12] [13] مع [13] الخسران
والحرمان.

(۱-۱) وفى ب: الذين۔ (۲-۲) تقدم فى ب۔

(۳-۳) وفى ب: عليهم الارزاق۔ (۴-۴) وفى ب: الاقوات۔

(۵-۵) وفى ب: فقد (۶-۶) وفى ب: اوصاد و

(۷-۷) وفى ب: لعدم

(۸-۸) و (۱۰-۱۰) و (۱۱-۱۱) و (۱۲-۱۲) تزيد من ب۔

(۹-۹) وفى ب: استيلائهم۔

(۱۳-۱۳) وفى ب: من۔

ط القرآن: سورة التوبة ۱۱۸۔

فتسلط النصارى على ذلك[1] الملك كله بلا من احد[1] واستراحوا
من المعارك والملاحم والوالية بعد هذا الخبال والوبال
اوتت مع قليل من الرجال الى قلل الجبال[2] ثم توجه النصارى
مع جنودهم وهنودهم الى ما بين دهلى وما بين دياسنا من
فسيح قطر فيه بلاد وقصبات وقرى هى مواطن لجم غفير
من نبال وخطر وكان ذلك القطر الفسيح الاتساع موزعا
على ستة اقطاع قطعتان منها فى جانب الغرب حدود اقصاهما
بحدود القطر الذى هو ما بين البحرين ملصقة وقطعتان
منها فى سمت الشرق حدود اقصاهما بحدود ديارنا ملحقة
وقطعة منها ما بين جانبى الغرب والجنوب فيها ايضا من
الشرفاء قبائل وشعوب وتلك الاقطاع كانت فى عمل
النصارى منذ اعوام فى كل منها من قبلهم عمال وحكام وقطعة
سادسة منها طولها جنوبا وشمالا مسيرة يومين تقريبا و
عرضها مسيرة يوم او بعض يوم لراجل يسير تشريقا وتغريبا
وهى فى ولاية من مدعى الاسلام تاركا للصلوٰة
والصيام يقضى من عمره الليالى والايام فى معاشرة
الاوغاد اللئام والاوباش الطغام وهو لئيم شحيح
نداء وقيح عنكوانكد ابيض متلون اسود قلبه اسود افطس
اخنس اخس ابخس احوص ازرق ابلق حقود كنود جبين فقبض الجبين

(۱-۱) تزيد من ب و من۔

(۲-۲) تزيد من ب۔

له يراد به تغرسنيبال۔ (باغی هندوستان، ص ۲۸۸)

ضنين ظنين هجين عجين حناجر بطين خبيث الباطن
والطين هباب وكل فروق وجل ماله من حياء ولا عار
وما عليه في شنعه من عار فلما ضرب الدهر ضرباته
وحول حولاته وانتكس علمهم فانتقع عملهم وثل
عرشهم وانعكس املهم استولى على الناحية الغربية
الملتصقة بجانب الشمال لبعض النجباء الاغفال
المؤتمر للسفهاء الانذال ولم يكن عنده عدة
ولا مال وما انقاد له الدهاقين والزراع وجعلوا
يقابلونهم بمحاربة وقراع فلم يتمكن ذلك الغمر
من النفاذ نهي وامر ولم يمكن منه الحكم على امرء
في امر فلما سمع خبرا من توجه عسكر النصارى فر فرارا
لم يستطع وقفة ولا قرارا فدخل النصارى تلك الناحية
بلا مؤنة غاصوا من اعراض مصونة وظفروا باموال و
اعراض مخزونة وخنقوا اخا المستولى ومن قاربه
وقاربته وهدموا اماكنه ومساكنه وصفت لهم تلك
الناحية وما فيها ودان لهم دانيها اقاصيها وتسلط
على الناحية الغربية الملتصقة بالقطعة السادسة
والى تلك القطعة باذن النصارى وهو ممن
يتولاهم بالاخلاص وهم يستصفونه بالاختصاص
فحمى ذرايه لهم ونسونهم وزود والنصارى
الذين كانوا احترسوا في الجبل الشمالي وكف
موؤنهم وذب عنهم ببذل الرشى افواجهم المنحرفة
الاولى كانوا يؤمونهم وارسل في تلك الناحية

عماله وسيطر فيها خيله ورجاله فاتفق ان ورد قاعدة
تلك الناحية وهي بلد معمور فتى من آل تيمور
مع عدة رجال فرسان ورجال فتعرض له عامل البلد
واراد ان ياخذه ومن معه واخذ في الجدل والمدد
والفتى ومن معه من الرجل والخيل يستمهلون
منه للتبييت بالليل ويلتمسون منه الامهال للمكث
والقيام الى حين انقضاء الصيام فانهم كانوا اصابتهم صوم
رمضان فلم يمهلهم وشرع اليهم المجانق والبنادق
والسلحان فنهض الفتى واصحابه لمبارزته بامضى
عزيمة فهزم ذلك العامل وجنده افحش هزيمة
واخذ مجانيقه وبنادقه واتخذها غنيمة فولى
العامل وجنده ادبارهم وانقلبوا على اعقابهم
وفزعوا من عقابهم الى مالك رقابهم فارسل
الوالي جموعا كثيرة على التوالي وهجم النصارى وجنودهم
من الجانب الشمالي فلما رأى الفتى التيموري كثرة
جموع الازرق وهؤلاء الزرق انتهض مع من معه الى
جانب الشرق وكافح النصارى هناك في عدة حروب ثم تخلص
منهم احسن التخلص الى جانب الجنوب والآن لا ادري
اين هو وكيف هو والعلم الحق عند علام الغيوب

ولما دخلت النصارى قاعدة تلك
الناحية بعد ما خرج عنها الفتى اخذوا ارؤسها
وان لم يكن احد منهم ممن عصى او عتا فلفوا
على اصابع بعضهم خرقا وبلوها بالادهان وصلوها نار

فتاججت حرقا ثم كودا وشودا جواہرجهم ثم حكموا فيها الجوارح الحديدة ثم صلبوهم بعد ما سامرهم تلك العقوبات الشديدة ولما رأت نسوان هؤلاء الرؤساء ابتلاء اوليائهم بهذه الباساء القين انفسهن فى الأبار واخترن الهلاك والتباب على العار والشنار والنصارى بعد هذا الاعتساف قلعوا بيوتهم ودورهم واخذوا ما وجدوا من وجد انات على مائة الاف ثم قتلوا كثيرا من الخلق بالضرب والخنق بلا خطأ منهم وبادرة ومن دون جريمة صادرة فبلغ القتلى الوفا ومن بقى بقى لهفانا وملهوفا وقد اخذوا كثيرا من الابرار فعاقبوهم بالاسر بالاسر والجلاء واشق البلاء وقد كان اوى جمع من اهل الايمان الى قاعدة القطعة السادسة للاستيمان من واليها الذى كان وعدهم بالايمان فاواهم فى اول الازمان ثم قسرهم واسرهم واسراهم الى النصارى رضاء لهم بما هو محظور فى جميع الاديان ولم يخش لاسترضائهم سخط العزيز المنتقم الديان۔

فحبس النصارى اولياء المرسلين وسجنوهم مغلولين مسلسلين وقتلوا كثيرا من النبلاء وعن بواجمعا حبسا من هؤلاء بالقيد والجلاء ومايشق جدا من اشد البلاء فقد شارك النصارى ذلك الوالى الرئيس فيما استحقوا من الحزين العدل فيما ساموا عباده من العذاب البئيس۔

ولما فرغ النصارى من تلك الناحية وقتل

رؤسائہا وحبس رھائنہم و اخذخن ائنہم وحفن دفائنہم
وھدم اماکنھم و ھد مساکنہم توجہو الی
القلعتین الشرقیتین و القلعۃ الخامسۃ و قد
کان استولی علی تلک القطعات شیخ ضعفان
بل ھرم ھمرفان قد بان منہ الاطیبان ضعیف
الجثمان قوی الایمان من احفاد من کان حاکما فی
تلک القطعات فیما مضی ابن الزمان کان معقولہ
معقولا وکل امر عندہ عاقولا فاستاجر للمحاربۃ و
سد الثغور و انفاذ الاوامر اصلاح الامور جماعات
من قطان القطعۃ السادسۃ و رعایا و الیہا الذین
لا یستطیعون ان یعصونہ لکون نسائہم و عیالھم
و ذراریہم تحت امرہ فیہا وجماعات اخر من سکان
القطعات الثلث من الحاکمین و الندافین و انذال
الحراث و امر علیہم سوقۃ الکادا کانوا علی المستضعفین
اسادا و عند الردۃ العتاۃ نقادا و قد کان دھاقین
تلک القطعات و رعایاھم عتاۃ لایطیعون المستولی
و لا ینقاذون لعمالہ و یتھیون للمجادلۃ و
المجالدۃ مع خیلہ و رجالہ لایؤدون الیہ خراجا
الا بندی اخر احیان قد اغاروا علی القری
و القصبات فنھبو االامتعۃ و اموالا و اذھبوا منھا
امالا و اثقالا بھدم البیوت و قمع اساسھا
وقتل مانعھم و قاطعھم من اھلہا و اناثہا و
لایتمکن المستولی من سیاتہم کانہم بجماستہم مستقلون

برياستهم فلا ينقادون بل يلجون فى عتو ويجمحون ويتولون عنه ويتولون النصارٰى واليهم يحتجون۔

فلما توجه النصارٰى من جانب الغرب الٰى قاعدة القطعة الوسطٰى وقد وكل المستولى على ثغرها جماجما كانوا جبان من المترف ضرطا ففروا من الثغر باستماع اعتزامهم وخلوا مقاعد المراصد قبل انتهامهم وقيامهم من مرسهم ومضرب خيالهم وتركوا المجانق منصوبة والاخبية مضروبة لم يجدوا فى الطريق سادا وصادا ولا مزاحما ومحادا فخرج المستولى من البلد مع الاهل والولد ودخله النصارٰى وجنودهم آفين وقتلوا من وجدوا فيه من الهنادك والمؤمنين مع ان الهنادك كانوا ممن يواليهم بل من عبيدهم ومواليهم فلم يميزوا فى هذه الاعتداء بين الاولياء والاعداء ولم ينج منهم الا من كان من جواسيسهم والذين كانوا فى علم النصارٰى منحرفين من رئيسهم ثم اخذ النصارٰى فى اخذ من شذ من قتلهم واغتيالهم لاسيما من كان من سكان البلد من نبالهم فخنقوا منهم الاكثر وحبسوا الكثير اذ عمدت النصارٰى الى القطيعة الشرقية الملحقة الحدود بحدود ديارنا وكان فيها عامل من رؤسائها من قبل المستولى القطعة الوسطٰى فانها كان قد استاجر جموعا من السفل الاراذل والفشل والانذال[2]۔

د الى (۲) انتهت العبارة المفصلة من ب۔

واذکنت قد طال اغترابی واکتیابی و اضطرابی واشتد ارتغابی فی ایابی الیٰ داری واھلی وجیرتی و احبابی ورأیت موثق الایمان موثقا بالایمان رجعت الیٰ اھلی و وطنی و داری و [1]سکنتی[1] مطمئنا بموثق الایمان غافلا عن انہ لا ایمان لمن لیس لہ ایمان وانہ یمین بعد الیمین من لا یتدین و لا یخاف یوم الدین۔

فبعد ایام دعانی من معانی عامل نصر انی فحبسنی و عنانی و حزننی و عنانی ثم ارسلنی [2]ماسورا[2] الیٰ قاعدۃ الملک [3]التی صارت دار الھلک[3] وفوض امری الیٰ حاکم متحکم ظالم لا یرثی لمتظلم ووشی علی مرتدان[a] اشدان الذان جادلانی فی آیۃ[b] من آی القرآن فحکمت حکمت بان من یتولی النصاریٰ نصران وھما علیٰ تولیھم یصران فاھتدا واستبدلا الکفر بالایمان۔

(۱-۱) و فی ب : سکنی۔

(۲-۲) ساقط من ب۔

(۳-۳) ساقط من ب۔

[a] وھما عبدالحکیم و مرتضیٰ حسین (باغی ھندوستان، ص ۲۱)

[b] کما قال اللہ تعالیٰ: یایھا الذین آمنوا لاتتخذوا الیھود والنصاریٰ اولیاء بعضھم اولیاء بعض و من یتولھم منکم فانہ منھم ان اللہ لا یھدی القوم الظلمین۔

(القرآن سورۃ المائدۃ۔۵۱)

فقضوا علی بتخلید حبسی و تعذیبی و جلائی و تخریبی و غصب
کل مالی من کتبی و نشبی و مالی و غصب دار کانت لاهلی و عیالی عـه

عـه وقد ذکر العلامة حال نوع المقدمة علیه کما وضح فی اول صفحات
من هذا الکتاب حیث ذکر انه "قضی علیه (ای العلامة) بلا مدع و
منازع ..... لتصلبه و تخصصه فی الایمان والاسلام و اشتهاره انه من
العلام الاعلام رو ما لـدرس رسم الـدرس و طمس علم العلم حتی من
القرطاس و الطرس و قبل ختم هذا الکتاب بین نفسه مظلوما و یدعو
ربه منتصرا حیث ذکر انه: "وانا مظلوم مهضوم مضطر .... المنتقم للمظلومین
من الظالمین." وذکر ایضا فی القصیدة الهمزیة له:

انـئیت عن وطنی واهلی بغتـة ظلما ولی ذریة ضعفاء
لم اقترف ذنبا سوی ان لیس لی مع هولاء مودة و ولاء
فولا نهم کفر بنص محکم ما فیه للمرء المحق مراء
کیف الولاء وهم اعادی من له خلق السماء والارض والانشاء

و کتب نادم سیتا پوری قصائد العدالة للعلامة فی ۲ مارس
سنة ۱۸۵۸م مفصلا الذی طبع فی ماهنامه تحریک دهلی یونیو سنة
۱۹۶۰م (انظروا "غالب نام آورم"، ص ۱۱۶ الی ۱۲۰)

عـه وکتب السید رئیس احمد الجعفری:

لم تنته المصائب علی ذات العلامة فقط بل واجه
اولاده و احفاده الاضطهادات الکبیرة و کان العلامة امیرا کبیرا
متمتعا بسعادة الدنیا و الدین ذا عز و قام
والامراء و الرؤساء و العلماء و

(حاشیہ)

الصلحاء يحرزونه و يوقرونه وكان يعيش عيشة نقية ذا ترف وشرف و كانت الفيل والخيول والعربات و المراكب موجودة على باب بيته كل حين

(بهادرشاه ظفر، ص ٨٦٦ بحوالة حسرة العلماء)

وكان للعلامة قصر شامخ مع غرفته لزيارة الاحباب و الاخلاء مبنية بالحجارة مع تجمل و زينة (كما ظهر من رسم بابه الداخلة) فضبطه الانجليزيون و فوضوه

الى سردار محمد هاشم السيتاپوری بصلة توددہ و اخلاصه معهم فاشترى القصر راجا جواهر سنگھ رئيس كمال پور (مديرية سيتاپور) بثمن بخس (خمس او سبع الف روبية) وابقاه جواهر سنگھ و بعده ابنه راجا سورج بخش سنگھ على مكانه الى مدى بعيدة وذكر المولوى الحكيم ظفر الحق (ابن مولانا اسد الحق بن مولانا عبد الحق ابن العلامة فضل حق) ان راجا المذكور قال له: انه اراد بقاءه تذكارا للعلامة ولما برزت فيه علائم الاندراس و الميل الى الانهدام ارسل مهندسا انيه لتقييمه واصلاحه فخمن نفقة ثلاثون الف روبية فامسك "راجا" عن اعادة الاصلاح ونقل احجاره الى كمال پور واعطى بعض امتعته الحكيم السيد انوار حسين الخيرآبادى و ابقى بابه فقط تذكارا له۔

(باغی هندوستان ص ١٥٧ و ١٥٨)

واما هذا الباب الداخلة الحجرى الذى هو يرتقى عظمة سكينة هدمه ايضا مطر هائل فى سنة ١٩٦٦م والآن هنالك من زرعة (خيرآباد كى ايك جهلك لنجم الحسن الرضوى ص ١٧ و ١٢٥)

وهم لم يخصوني بهٰذا الغدر القطيع بل عاملوا خلقا كثيرا بما هو افظع من هٰذا الصنع[1] الشنيع فهم نكثوا وثقهم كل نكث واغتالوا كثيرا من الخلق بالضرب والخنق واخذوا كثيرا منهم بالابتلاء بالاسر والجلاء بلا تأن ومكث واخلفوا كل وعد كل اخلاف واتلفوا النفوس والنفائس اى اتلاف فقد جاوز العدد ما طلوله لا تحصى بمئات الالف۔

وتعدى الحد[2] قاب[2] مخلولة من اشراف واجلاف لا سيما فيما بين دهلى وبين ديارنا من فسيح قطر فيه بلاد وقرى وقصبات هى مواطن لاكثر نبال وخطر وقد ارسل اليهم رئيس مدعى الاسلام والايمان جموعا اووا الى دار رياسة[3] بالاستيمان[3] فاسرهم وقسرهم بعد ما وعدهم بالايمان فغدر بهم ارضاء للنصارى بما هو محظور فى جميع الاديان ولم يخش لاسترضاء النصارى سخط العزيز المنتقم الديان فقيد النصارى اولٰئك المرسلين مغلولين مسلسلين فغالوا[4] كثيرا[4] من النبلاء وعذبوا جمعا جما من هٰؤلاء بالقيود والجلاء وما يشق جدا من اشد البلاء فقد شارك النصارى ذٰلك الرئيس[5] فى ما استحقوا من الاجور فى ابتلائهم[5] عباد الله بكل

(۱-۱) وفى ب: الصنيع۔ (۲-۲) وفى ب: اعناق۔

(۴-۴) وفى ب: كثيرين۔ (۳-۳) وفى ب: للاستيمان۔

(۵-۵) وفى ب: وفى ب: فى اجور ابتلائهم۔

عذاب بئيس لهذا۔

ولما ابتلاني النصارى بالحبس بما اختلقوا من الخدع و اللبس نقلوني من سجن الى سجن و من حزن الى حزن و ناد وني شجنا على شجن وحزنا على حزن و سلبوني النعال و اللباس و لبسوا علي كسي الكساء و الكرباس و اخذوا مني فراشا لينا حسنا و مهدو الي وطاؤا مو لما خشنا كانه شوك قتاد او جمر وقاد ولم يتركوا عندي ابريقا ولا قعبا ولا آنية واطعموني منانا و سقوني مياها آنية فعوضت من حميم دان بحميم آن و بليت مع ما لي من كبر و توان بضعاف وهوان في كل آن۔

ثم قذفني شط الخصم الكالح الى شط الخضم المالح الى جبل

(۱-۱) وفي ب: او (۲-۲) مزيد من ب۔

(۳-۳) وفي ب: بي۔

لہ انظروا للتفصيل بهادر شاه ظفر ص ۱۰۷۹ الى ۱۰۹۷۔

ع قضى على العلامة في ۴ مارس سنة ۱۸۵۹م بدوام حبسه مع تغريبه الى جزيرة اندمان وارسل العلامة من سجن لكهنؤ الى سجن على پور (كلكتة) و من هٰهنا راكبا بسفينة المسمى فائر كوئن (FAIR QUEEN) الى جزيرة اندمان وبلغت هٰذه السفينة الى پورٹ بلير (PORT BLAIR) لثماني اكتوبر سنة ۱۸۵۹م۔

(باغي هندوستان ص ۲۲ و غالب نام آورم لنادم السيتاپوري ص ۱۳۰)

Marfat.com

مستوبل راس اسمه راس[1] لا تزال[1] الشمس فيه على سمط[2] الرأس[2]
فيه شعاب صعاب وعقاب فيها عقاب ومخاليج تغشاه امواج من بحر

(۱-۱) وفی ل : یزال۔ (۲-۲) و فی ب : سمت ۔

له یراد به جزیرة لیورث بلیر من جزائر اندمان ذکره العلامة فی آخر تحریر
هذا الکتاب فی ل : الجزیرة الوبائیة ۔

وهی تسمی باسم الماء الاسود ایضا لان اقلیمه شدید لایلائم
طبیعة الانس فلذلك دمرت فی سنة ۱۷۲۶م بعد ان عمرت ومن
مارس سنة ۱۸۵۷م جعلت یرسل فیها المسجونون للثورة (بهادرشاه
ظفر ص ۱۰۶۵ و ۱۰۶۶ بحواله تاریخ عجیب لجعفر تهانیسری ص ۸۲
و بحواله درمنثور لعبد السلیم صادق پوری)

و بلغ العلامة فضل حق الخیرآبادی بجزیرة اندمان (فی ۸ - اکتوبر
سنة ۱۸۵۹م) وکان قبله هناك المفتی عنایت احمد الکاکوروی صدر
امین بریلی والمفتی مظهر کریم الدریابادی والعلماء المجاهدون الآخرون
ایضا واصبحت هذه الجزیرة بفضل وجود هؤلاء العلماء الکبار دارا العلوم
وشرعوا فی التصنیف والتالیف لایزعجهم سوء الاقلیم والمشقات
المکلفة ولا الم الفراق من اهالیهم واحبائهم عن المشاغل العلمیة
ولایؤثرهم هذه الحیوة المکروهة المؤلمة المؤذیة علی انهماکهم
العلمی وشغفهم الادبی وعلی اجراء المباحث والنقد والجرح ۔

(بهادرشاه ظفر ص ۱۰۶۷ و ۱۰۶۹)

له فانه موقعه قریب من خط الاستواء ای علی ۳۵-۱۱ عرض البلد
کما یظهر فی خریطة منسلکة ۔ ص ۱۰۷ (ل)

Marfat.com

لجی ماؤه اجاج [1] نسیمه احر من السموم و نعیمه اضر من السموم غذاؤه امر من طعوم العلاقم و ماؤه اضر من سموم الاراقم سماءه غمام یمطر الغموم و سحابه الهموم یفیض الهموم و ارضه [2] کالجدری و الحصبة [2] حصباء و ریحه من النکبة نکباء [3] کل بیت فیه من الحشایش و القصب مملو من الوصب و النصب لا یزال سقفه یکف قطره کدمع عینی لا یقف [3] لا یزال [4] تتعفن [4] فیه الهواء [5] فجمت [5] فیه الادواء وهان الدوی وعن الدواء و شاعت فیه الاوباء و عدم فیه المجرب والقوباء مافیه التیام لکلیم ولا سلامة لسلیم و لا علاج لسقیم من یداوی فیه یدوی و من [6] یداوی یؤدی [6] و من اسّی اساء و زاد فی الاسی و من اسی لا یؤسّی علیه ولا یواسی و مامن کرب فی الدنیا یقاس علی کرب ههنا یقاسی مافیه سقام الا و هو داء عقام فالحمّی فیه مقدمة الحمام و عموم علة السرسام والبرسام علة تامة عامة للنام وکم فیه من مرض و سقم لا یوجد اسم و رسم من [7] کتب الطب فی [7] رقم (و الساعول یسحر حشا المرضی کالساعول و النطیس لا یحمی المریض ولکن یحمی علیه قبة الوطیس فهو لا یعرف مرضا و یسقی

---

(۱) مابین الحاجزین ساقط من ب۔

(۲-۲) و فی ب : کالحصبة۔ (۳-۳) ساقط من ب۔

(۴-۴) و فی ب : یتعفن۔ (۵-۵) و فی ب : فجمت۔

(۶-۶) و فی ب : دووی فیه اوذی۔

(۷-۷) و فی ب : فی۔

Marfat.com

المريض مايصير به حرضا[1] و اذا مات فيه احد من الناس جر برجله احد من الانجاس الادناس هو كناس كانه شيطان خناس او نسناس فيواريه بعد نزع ماله من اللباس فى كثيب من رمل بلا تكفين وغسل فلا يحفر له لحد و لا يصلى عليه احد[2] هذا[2] ولو لا للميت فيه هذه الحالة الدنية لكانت فيه المنية هى الامنية وكان فجاءة الاجل هى الامل الاجل وكان[3] المنا[3] اقصى المنى و لم يكن قتل المرء نفسه فى الدين محظورا وعذاب يوم الدين فيه محظورا لمريرهق من جيئ به ههنا ماسورا محسورا وكان النجاء مما ابتلى به ميسورا.

و قد ابتليت فيه باعراض عديدة و امراض شديدة وقد عيل بها صبرى وضاق بها صدرى و امتحن بدرى و هان قدرى وكيف الخلاص والمناص عما شجانى فاعتاص لا ادرى وبليت مع ما اقاسى من الكرب بشدة القوباء و الجرب اعدى و اروح جثمانى كله مصاب بقروح تربو اعلى كلوم و جروح مع مالى من اوجاع تحلل الروح يكاد يفضى بى البثور الى[4] الشبور[4] و البور.

---

(۱) مابين الحاجزين ساقط من ب.

(۲-۲) ساقط من ب. (۳-۳) تزيد من ب.

(۴-۴) اخذ من ب و فى ل الثبور.

Marfat.com

[1]و[2]بعد ما عشت عمرا فی عافیة و حبور و رفاهية وحبور
قد كنت [3]منشورا[3] و الآن صرت مبثورا بل مثبورا وكنت
زمنا سليما فرحانا و اليوم صرت زمنا كليما قرحانا
اعانی شدائد مصائبا[4] كافح[4] من صحائب عصائبا

حملنا من الايام ما لا نطيقه
كما حمل العظم الكسير العصائبا

و مع ذلك كله احمد الله سبحانه و اشكره علی
منه و فضله فانی اری غیری من الاسرای مثقلا[5] باغلال[5]
مبتلی[6] باغلال[6] يساق فی اقياد و[7]يقتاد[7] بقياد يسوقه ويقوده
[8]غليظ شديد حديد[8] فی قيود من حديد بضرب مثقل
او حديد و[9]يسومه كل مهنة و محنة و يبدی له
كل حقد و احنة و يزيده اوجاعا علی اوجاع ولا يرثی
له اذا تعطش او جاع فاحمد الله ربی علی المعافاة
من هذه الآفات و اشكره علی ما له من المنن و صيانته
ایای من هذه المحن۔

و انی و ان استيئست نظرا الی ظاهر الاسباب من نجاتی
و قطعت [1]منها[1] رجائی فان اعدائی يجدون فی ایذائی و يبغون بما

(۱-۱) و (۲-۲) (۹-۹) و (۱۰-۱۰) زید من ب (۳-۳) اخذ من ب و فی ل، میثورا۔

(۴-۴) و فی ب: ای کافح (۵-۵) و (۶-۶) و فی ب: باغلال۔

(۷-۷) و فی ل: تمتاد و هو خطأ و فی ب: تمتاد و یقتاد و هو ایضا خطأ اخذ من باغی هندوستان۔ لاهور ص ۲۹۴۔

(۸-۸) و فی ب: حدة غلیظ شدید۔

یبغون ایذائی و او دائی لا یستطیعون مداواة دائی و قد رسخت فی قلوب العدی من اضغان و حقائد کما ترسخ فی القلوب[1] من الادیان عقائد و قد شحنت صدورهم الوخیمة بالشحنار و السقیمة۔

لکننی ارجو رحمة ربی العزیز الرحیم البر الرؤف الکریم الذی ینجی الضعفاء العاجزین من الفراعنة الجبابرة و یلتئم[2] جروح[3] المظلومین المکلومین بمراهم مراحمه الجابرة[3] وهو الذی قصم افواه[4] القیاصرة ببطوة القاهرة القاسرة و فل شوکة الاکاسرة بنقمة الکاسرة الجابرة فکم یمن علی الممتن المظلوم و ینقذه بمنه و یمن حبل المتین الظلوم و یاخذه ببسه[3] فهو الجبار علی کل جبین وهو الجبار لکل کسیر وهو الجبار لکل فقیر و حسیر وهو المنجی المرجی الاسیر وهو المیسر لکل عسیر وهو الذی نجی نوحاً و من معه من الغرق[ا] و ابراهیم من الحرق[ب] و ایوب مما مسه و اصاب من

(۱-۱) اخذ من ب و فی ا: قلوب (۲-۲) اخذ من ب و فی ا: جروح و هو خطأ۔

(۳-۳) مزید من ب (۴) لعل الصواب: فوه

[ا] و نوحا اذ نادی من قبل فاستجبنا له فنجینه و اهله من الکرب العظیم (الانبیاء ۷۶)

فکذبوه فانجینه و الذین معه فی الفلک و اغرقنا الذین کذبوا بایٰتنا (الاعراف ۶۴)

فکذبوه فنجینه و من معه فی الفلک و جعلنٰهم خلئف و اغرقنا الذین کذبوا بایٰتنا (یونس ۷۳)

[ب] قالوا حرقوه و انصروا الهتکم ان کنتم فٰعلین قلنا ینار کونی بردا و سلاما علی ابراهیم (الانبیاء ۶۸ و ۶۹)۔

الضر و الاوصاب[1] و یونس من بطن النون[2] و بنی اسرائیل مما کانوا یعانون[3] و کفی موسٰی و ھارون فرعون وھامان و قارون[4] و کفی المسیح ما مکر الماکرون[5] و کفی حبیبہ المصطفٰی صلی اللہ علیہ و الہٖ و سلم

---

[1] و ایوب اذ نادٰی ربہ انی مسنی الضر و انت ارحم الراحمین فاستجبنا لہ فکشفنا مابہ من ضر۔۔۔۔ (الانبیاء ۸۳-۸۴)

[2] و ذا النون اذ ذھب مغاضبا فظن ان لن نقدر علیہ فنادٰی فی الظلمٰت ان لا الٰہ الا انت سبحٰنک انی کنت من الظٰلمین فاستجبنا لہ و نجینٰہ من الغم وکذٰلک ننجی المؤمنین (الانبیاء ۸۷-۸۸)

[3] وجاوزنا ببنی اسرائیل البحر فاتبعھم فرعون وجنودہ بغیا وعدوا حتی اذا ادرکہ الغرق قال اٰمنت انہ لا الٰہ الا الذی اٰمنت بہ بنو اسرائیل وانا من المسلمین (یونس ۹۰)

[4] و قارون و فرعون وھامان و لقد جاءھم موسٰی بالبینٰت فاستکبروا فی الارض و ما کانوا سابقین فکلا اخذنا بذنبہ فمنھم من ارسلنا علیہ حاصبا و منھم من اخذتہ الصیحۃ۔ (العنکبوت ۳۹-۴۰)

[5] وقولھم انا قتلنا المسیح عیسی بن مریم رسول اللہ وما قتلوہ و ما صلبوہ ولکن شبہ لھم وان الذین اختلفوا فیہ لفی شک منہ مالھم بہ من علم الا اتباع الظن وما قتلوہ یقینا بل رفعہ اللہ الیہ وکان اللہ عزیزا حکیما۔ (النساء ۱۵۷،۱۵۸)

Marfat.com

ما کان یمکر بہ الکافرون[ل] فان مقتی[۱] صحوب ولحقنی خطوب و محقی کروب و حاقت[۲] بی ذنوب فلست بفضلہ بمبتئس ولا من رحمتہ[۳] بمتاس فربی ہوالشافی والکافی والمعافی والعافی فکم من مریض یکون علی شفا اذا دعاہ شفی وکم معذب اذا اعتذر الیہ و استغفرہ عذرہ وعفا وکم کریب اذا ناداہ کشف کربہ وکم غریب اذا ناجاہ[۴] اسعف[۴] اربہ وکم[۵] مسجون[۵] یشد علیہ الوثاق یمن علیہ الرب الخلاق بالتخلیص والاطلاق عن الحبس والاصفاد من دون مان و[۶] لا انکاد[۶]۔

(۱-۱) وفی ب : رمقتنی۔ (۲-۲) وکان موضعہ فی ب : حیاقت۔

(۳-۳) اخذ من ب وفی ل : رحمہ۔ (۴-۴) وفی ب : سقف۔

(۵-۵) وفی ب : معجون۔ (۶-۶) ساقط من ب۔

ل یایہا الرسول بلغ ما انزل الیک من ربک وان لم تفعل فما بلغت رسالتہ واللہ یعصمک من الناس ان اللہ لا یہدی القوم الکفرین۔ (المائدہ ۶۷)

الا تنصروہ فقد نصرہ اللہ اذ اخرجہ الذین کفروا ثانی اثنین اذ ہما فی الغار اذ یقول لصاحبہ لا تحزن ان اللہ معنا فانزل اللہ سکینتہ علیہ و ایدہ بجنود لم تروہا وجعل کلمۃ الذین کفروا السفلی وکلمۃ اللہ ہی العلیا واللہ عزیز حکیم۔

(التوبہ ۴۰)

وانا مظلوم مهضوم مضطر و مسكين مستكين معتر ادعوه مناجيا وابتهل اليه راجيا وانادیه متضرعا بحبيبه اليه متذرعا و قد وعد ولا يخلف وعده باجابة المضطر وكشف السوء عنه اذا دعاه واعانة المظلوم اذا استصرخه و ناداه فهو ينجيني عما يشجيني و يطلقني عما يقلقني و يشكيني عما يشكيني و ۱یبرئنی۱ عما یبریني و ينقذني عمن ياخذني و يسلمني عمن يظلمني و يرحم على عويلي و بكائي و ۲يشفيني۲ من اشتكائي و شكائي و يمحو شامتي و شقائي انه سامع الدعاء واسع العطاء دافع البلاء فهو الذى ارجوه لجلاء حزن الجلاء وابلاء حسن البلاء من الالاء يارب فانجني مما انا فيه يا معول المرتجين ياموئل الملتجين ۳امين۳ بحرمة حبيبك الامان الامين وآله الميامين وصحبه المحامين يا ارحم الراحمين يا احكم الحاكمين المنتقم للمظلومين من الظالمين وآخر دعوانا ان الحمد لله رب العلمين۔

هذا وقد وصفت بعض ما نابني و نبذا مما اصابني في قصيدتين احدٰهما همزية تحكي همزات الشياطين و الاخرى داليه دالة على مایعانی هذا الامين الزمين و ختمتهما بمدح سيد المرسلين الرسول المكين الامين عليه ازكى صلوات المصلين و

(۱-۱) وفي ب : يبرئني (۲-۲) وفي ب : يشفيني

(۳-۳) ساقط من ب۔

تسليمات المسلمين۔

و[1]قد[1] كنت قد نظمت قبل قصيدة فى قوافى النون فريدة كالدر المكنون كل بيت منها بيت القصيد بل بيت مشيد عدد ابياتها ثلثة مائة او يزيد و لم يتيسر لى اتمامها و عاقنى [2]عن[2] هجوم البلايا و ارتكامها مطلعها [3]شعر[3]

ما ناح او رق فى اوراق اشجانى
الا و هيج اشجانى و اشجانى

فان من على ربى الخلاق بالتخليص و الاطلاق ذيلتها بحسن [4]التخلص[4] بمدح من خص من مكارم الاخلاق باوفى خلاق عليه و على آله اخلق الصلوات الى يوم التلاق والله سبحانه ولى التوفيق والاحقاق۔

(۱-۱) و (۲-۲) و (۳-۳) ساقط من ب۔

(۴-۴) وفى ب: التخليص۔

فهرس المراجع والمصادر

1 آج کل (الجريدة)، جنگ آزادی نمبر، اغسطس ۱۹۵۷م

2 ۱۸۵۷ کا تاریخی روزنامچه: (المرتبة من) خليق احمد النظامی- ندوة المصنفين، دهلی، ۱۹۵۹م

3 باغی هندوستان: مولانا عبد الشاهد خان الشروانی- مكتبة قادرية، لاهور، ۱۹۷۴م

4 بهادر شاه ظفر اور ان کا عهد: السيّد رئيس احمد الجعفری الندوی- علمی پرنٹنگ

پریس، لاهور، ۱۹۵۷م

5 تاریخ ادب اردو: رام بابو سکسینة (المترجمة من: مرزا محمد العسكری)- مطبع

منشی تیج کمار، لکهنو، ۱۹۲۹م

6 تاریخ جرم وسزا (الجزء الاول): امداد صابری

7 تاریخ عروج عهد انگلشية: المنشی ذکاء الله

8 تصویر کا دوسرا رخ (المترجمة): الشیخ حسام الدین

9 الثورة الهندية (المخطوطة): العلّامة فضل حق الخيرآبادی

10 خیرآباد کی ایك جهلك: نجم الحسن الرضوی الخيرآبادی- مقامی پریس، لکهنو، ۱۹۶۸ء

11 داستان تاریخ اردو: البروفيسر حامد حسن القادری- برقی پریس، آگره، ۱۹۴۱م

12 داستان غدر: ظهیر الدهلوی 13 دستنبو: غالب الدهلوی

14 دلی کی آخری بهار: العلّامة راشد الخيری

15 روح غالب: السید محی الدین قادری زور- ابراهيمية مشین پریس، حیدرآباد، ۱۹۴۹م

16 سن ستاون: پنڈت سندر لال- سرفرازی قومی پریس، لکهنو، ۱۹۵۷م

17 سیر گلشن هند: بابو رام.

18 غالب نام آورم: بادم السيتاپوری- سنگ میل پبلی کیشنز، لاهور، ۱۹۷۰م

19 القرآن المجيد

20 قيصر التواريخ: کمال الدین حیدر حسینی- لکهنو، ۱۹۰۶م

21 نزهة الخواطر: العلّامة عبد الحی الحسنی الندوی- دائرة المعارف، حیدرآباد، ۱۹۶۲م

22 نوبت پنج روزه: العلّامة راشد الخيری

23 هندوستان پر مغلیه حکومت: المفتی شوکت علی الفهمی- دین و دنیا پبلی کیشنز،

دهلی، ۱۹۴۹م

Marfat.com

24 *The Great Revolution Of 1857: Syed Moinul Haq*

25 *The of Benyomin Dissrolli: G. R. Buekel*

26 *Lost Dominion: Alocorthil*

27 *The Story of The War of Independence: Dr. Syed Moinul Haq*

28 *History of Freedom Movement in India: R.C. Majumdar*

29 *An Advanced History of India: R.C. Majumdar*

30 *The Tale of The Great Mutiny: W. H. Fitchett*

اصدارات ”دارالاسلام“

1- اَلْمُبِیْن مع تنقید وتبصرہ 2-الرشاد 3-نُزْهَةُ الْمَقَالِ فِي لِحْيَةِ الرِّجَالِ

پروفیسر علامہ سید محمد سلیمان اشرف بہاری رحمۃ اللہ علیہ سابق صدرِ شعبہ علومِ اسلامیہ مسلم یونی ورسٹی، علی گڑھ

4- شَرْحُ الْمِرْقَاةِ: الْمَوْلَوِي مُحَمَّد عَبْدُ الْحَقِّ الْخَيْرَابَادِي

وَيَلِيْه: رسالةٌ فِي الْوُجُوْدِ الرَّابِطِي لِلسَّيِّدِ الْحَكِيْمِ بَرَكَاتِ أَحْمَدَ التَّوْنْكِي رَحِمَهُمَا الله

5- ابحاثِ ضروری: حافظ ولی اللہ لاہوری، محشی: مولوی فقیر محمد جہلمی، تحقیق: خورشید احمد سعیدی

6- الروض المجود (وحدۃ الوجود): علامہ محمد فضل حق خیر آبادی رحمۃ اللہ علیہ مترجم: حکیم سید محمود احمد برکاتی

7- علامہ فضل حق خیر آبادی؛ چند عنوانات: خوشتر نورانی علیگ

8- حیاتِ اُستاذ العلما مولانا یار محمد بندیالوی رحمۃ اللہ علیہ: علامہ غلام رسول سعیدی

9- مَنْ هُوَ مُعَاوِيَة؟: قاری محمد لقمان قادری

10- اَلصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُوْلَ الله: مولانا غلام دستگیر ہاشمی قصوری رحمۃ اللہ علیہ

11- دفاعِ سیدنا امیر معاویہ: شیخ حیات سندھی، عبد العزیز پرہاروی، عبد القادر بدایونی وغیرہم

12- افضلیتِ سیدنا صدیق اکبر پر اجماعِ اُمت: فیصل خان رضوی

13- رسائل مولانا خیر الدین خیوری دہلوی رحمۃ اللہ علیہ (والدِ ابو الکلام آزاد)

14- فکر و نظر کے دریچے: مولانا ڈاکٹر غلام زرقانی

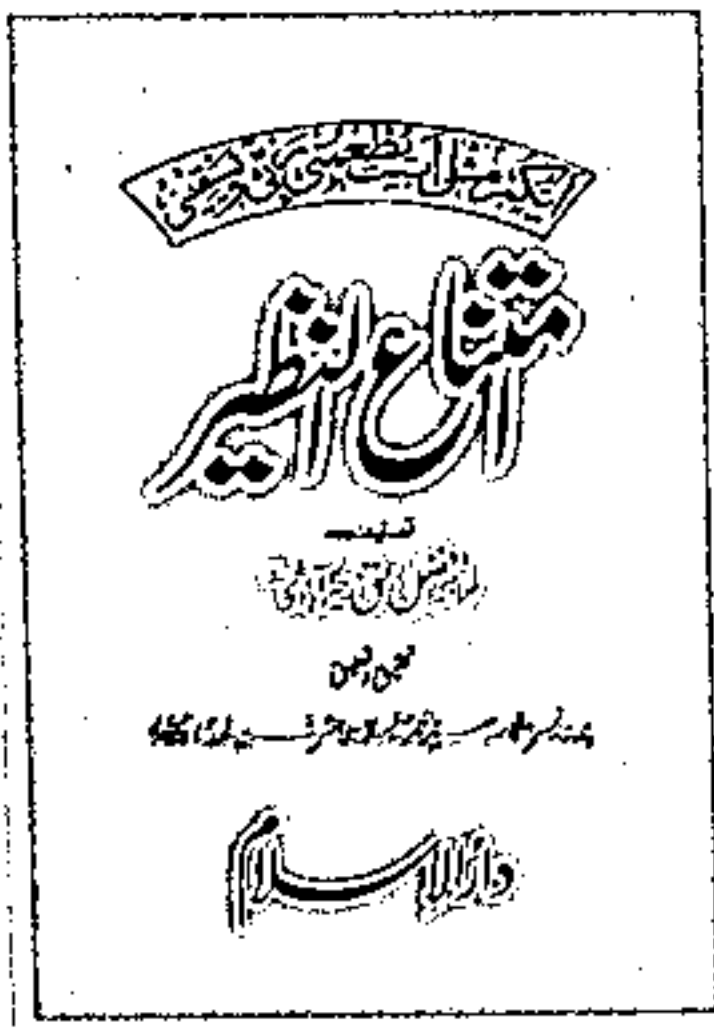
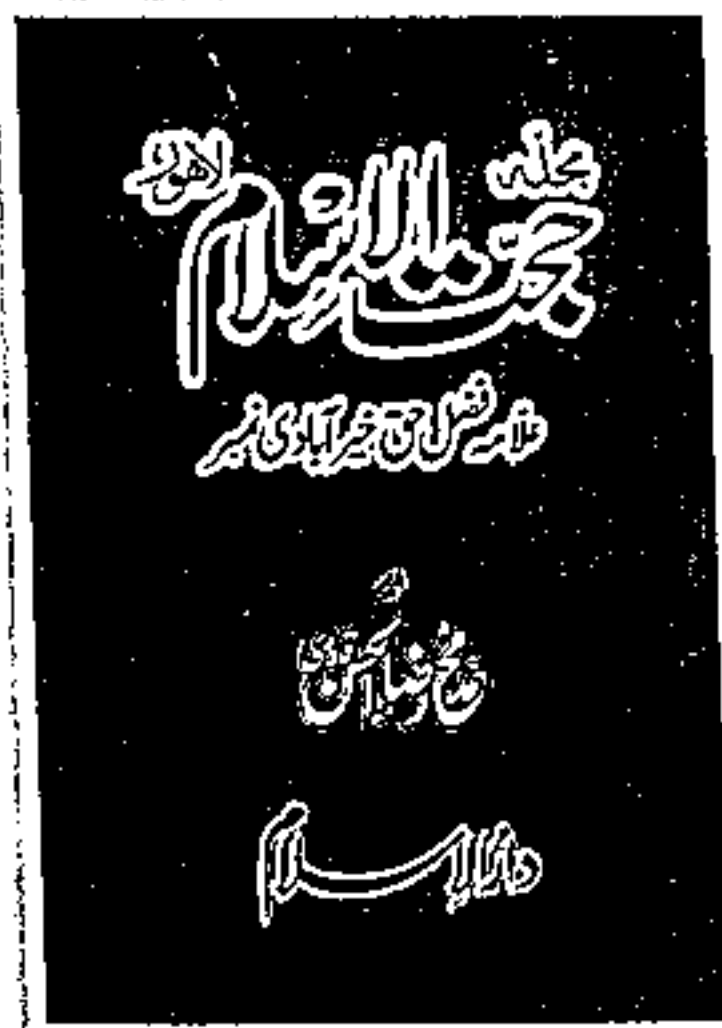
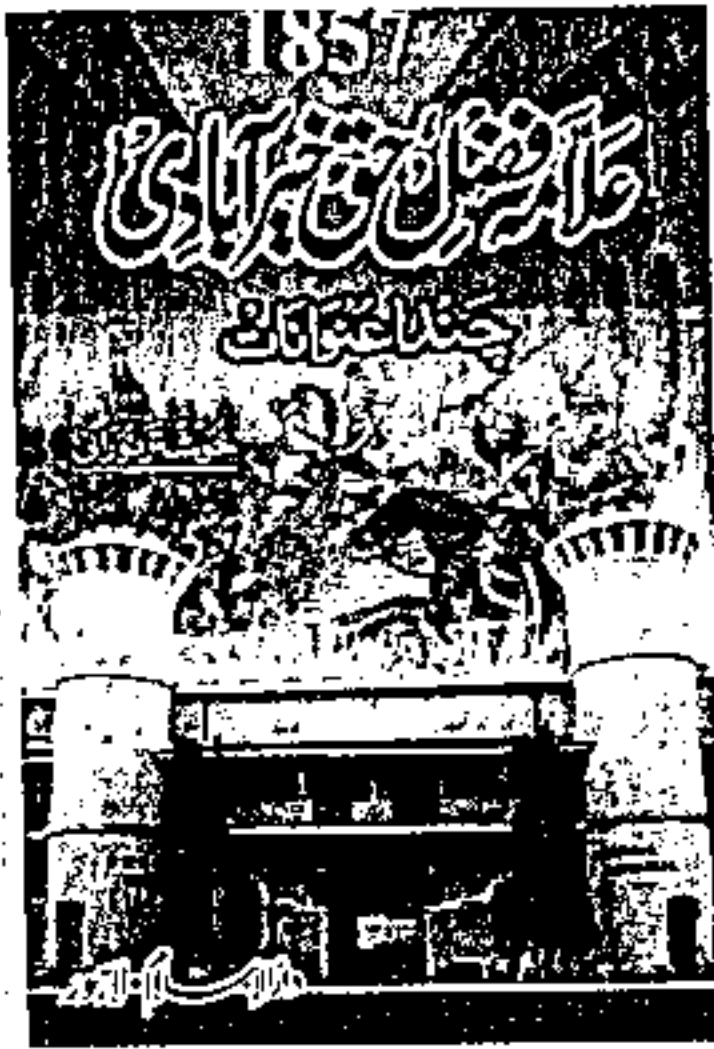
15- استشراق اور مستشرقین ایک تاریخی و تنقیدی مطالعہ: ڈاکٹر مصطفیٰ حسنی سباعی، مترجم: محمد نور الحسن نعیمی

16- مدحتِ امام زین العابدین (قصیدۂ میمیہ): ابو فراس فرزدق تمیمی، تحقیق و ترجمہ: اُسید الحق قادری

17- تَقْدِيْسُ الْوَكِيْلِ عَنْ تَوْهِيْنِ الرَّشِيْدِ وَالْخَلِيْلِ: مولانا غلام دستگیر ہاشمی قصوری رحمۃ اللہ علیہ (عکسی)

18- کلیاتِ کافی: سلطانِ نعت گویاں حضرت مولانا سید کفایت علی کافی مراد آبادی رحمۃ اللہ علیہ

19 مجلہ ”حجۃ الاسلام“ / علامہ اشرف سیالوی نمبر

دار الاسلام کی خیرآبادی سوغات

شرح المرقاة

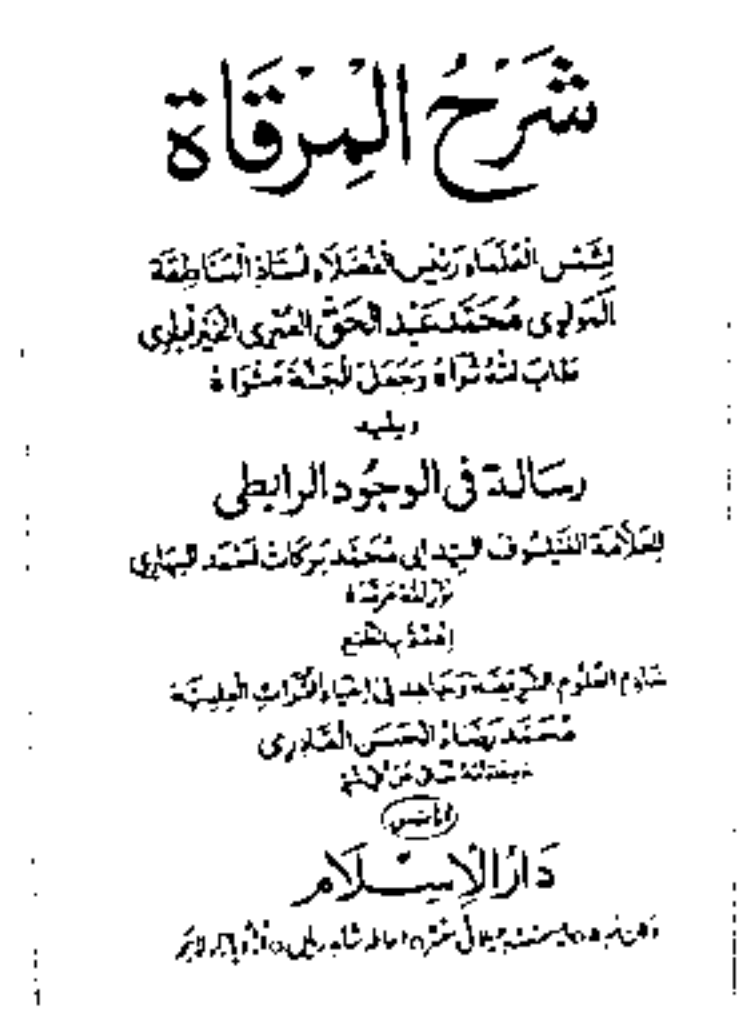
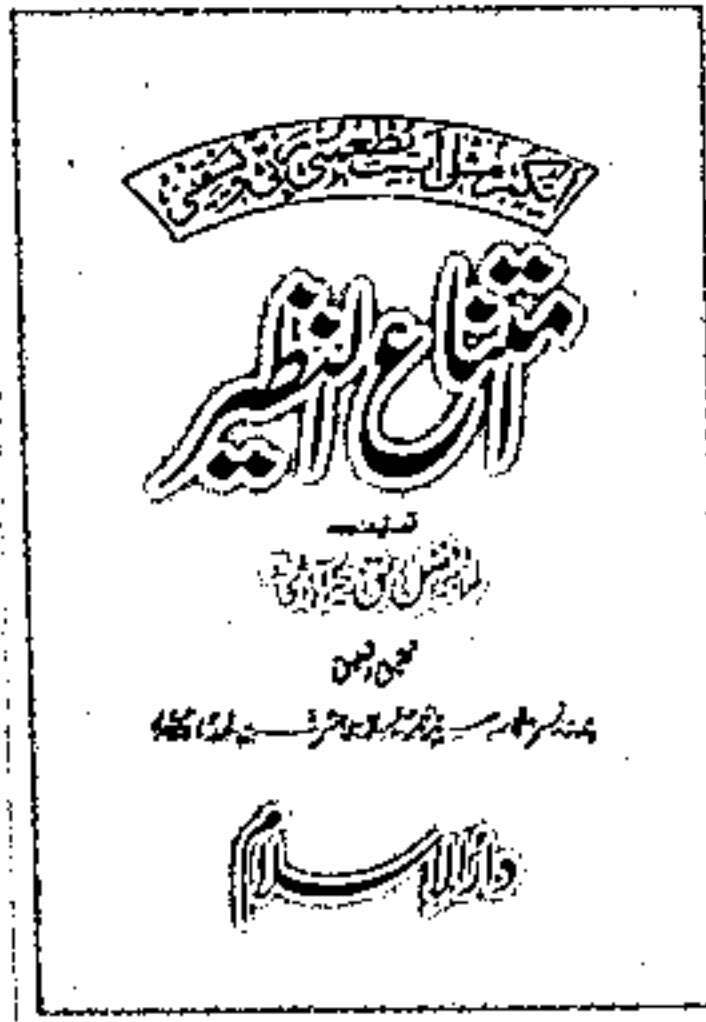
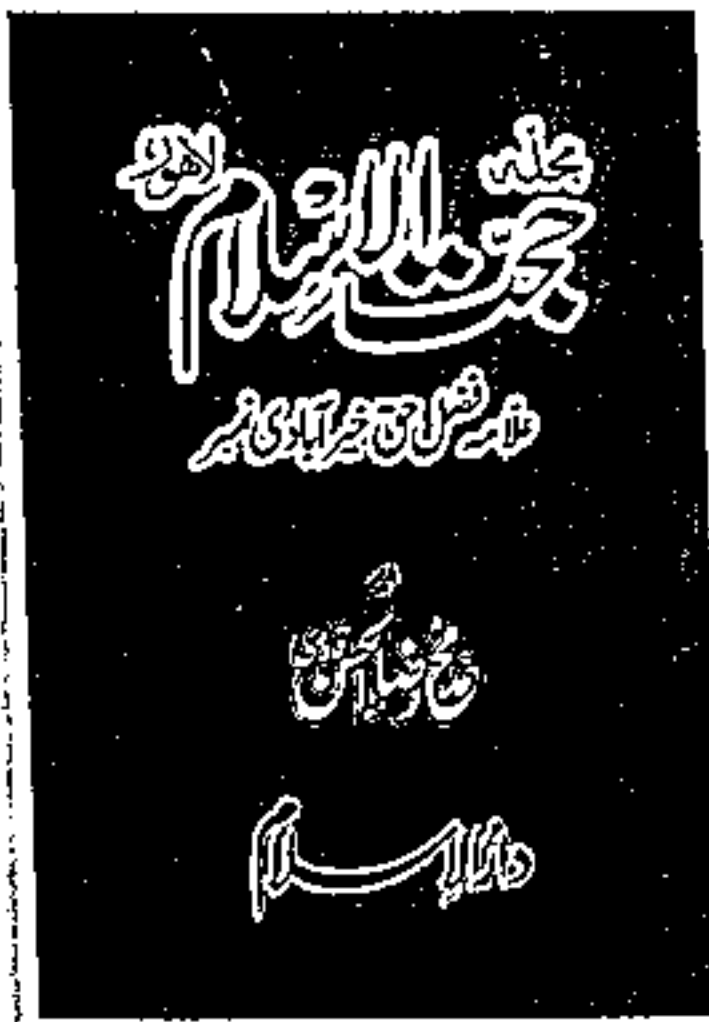
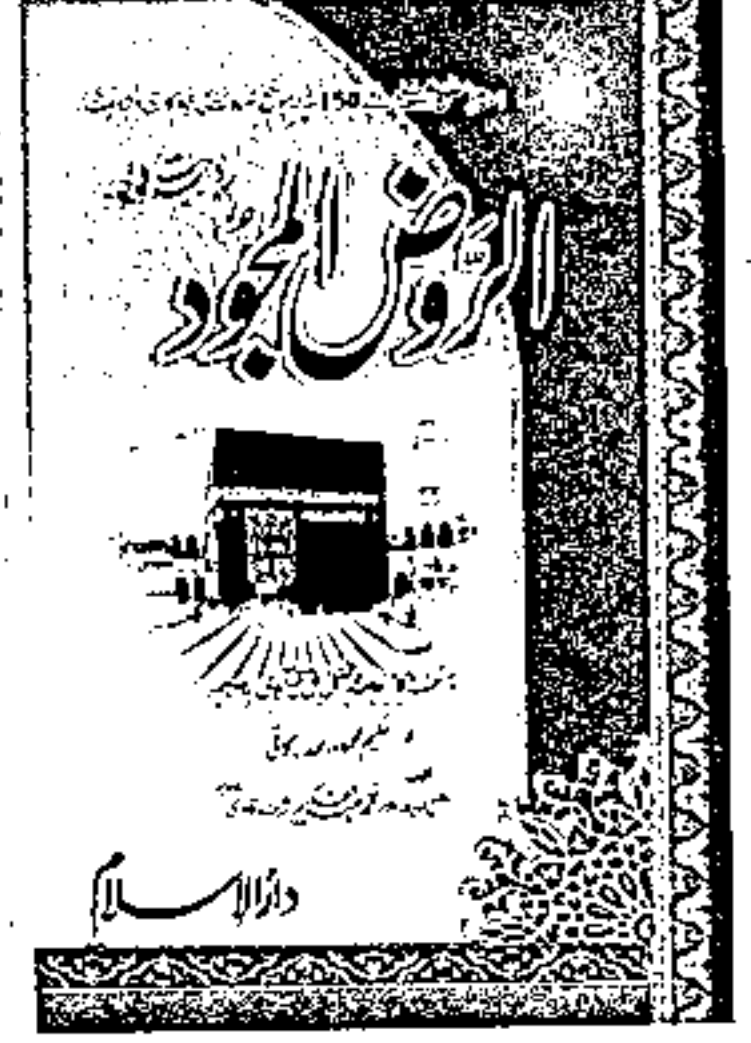
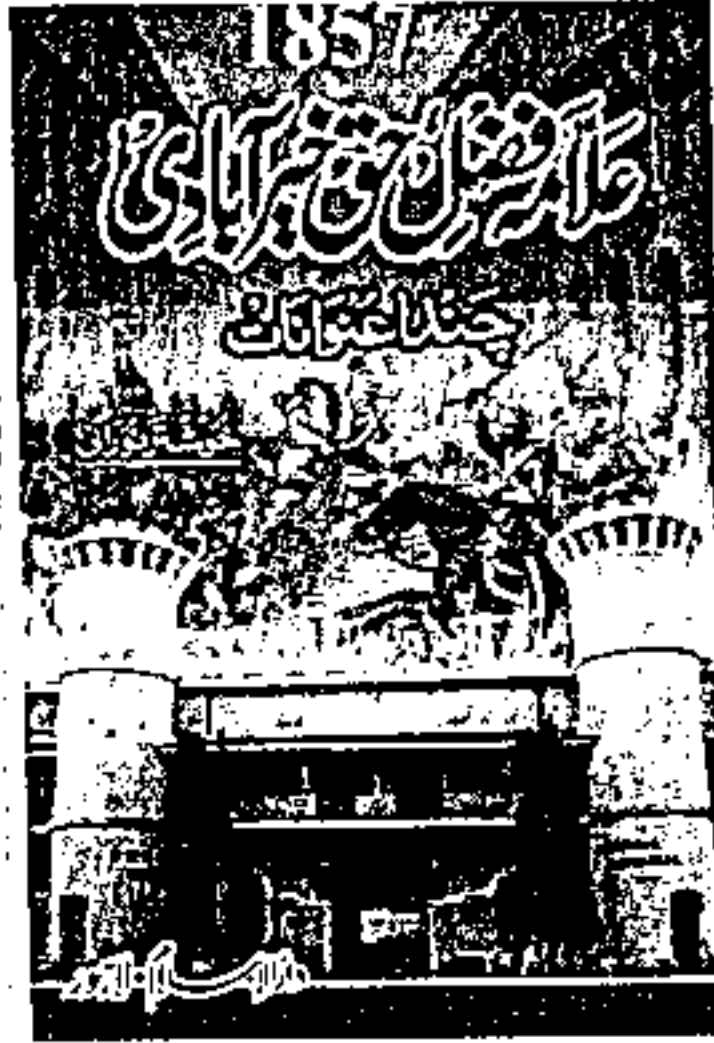
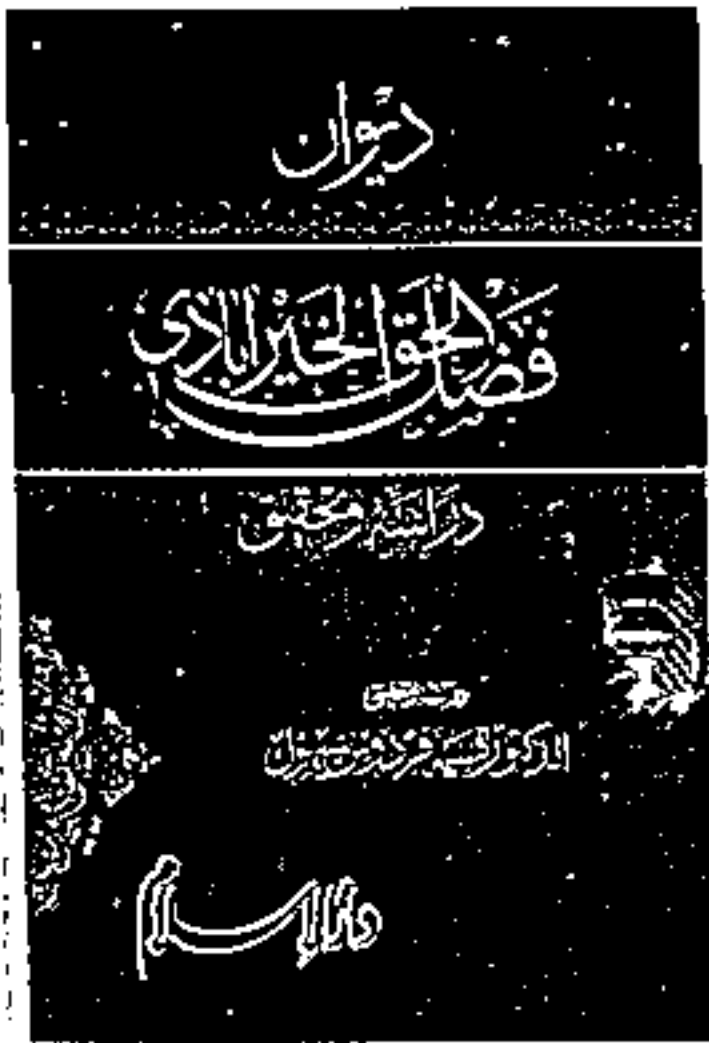
لشمس العلماء رئیس الفضلاء استاذ الاساتذة
المولوی محمد عبد الحق العمری الخیرآبادی
طاب الله ثراه وجعل الجنة مثواه

ویلیه

رسالة فی الوجود الرابطی

للعلامة الفیلسوف السید ابی محمد برکات احمد البهاری
نور الله مرقده

اعتنی بطبعه
خادم العلوم الشریفة ومجاهد فی احیاء التراث العلمیة
محمد بهاء الحسن القادری

الناشر
دار الاسلام

C-8 محی الدین بلڈنگ، داتا دربار مارکیٹ، گنج بخش روڈ، لاہور
0321-9425765
darulislam21@yahoo.com

Marfat.com